叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿拉克涅 — 第 06 卷(arachne — Volume 06) 000001

2. 阿拉克涅 — 第 06 卷(arachne — Volume 06) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉克涅 — 第 06 卷(Arachne — Volume 06)
第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə'rækni]
ARACHNE
阿拉克涅

阿拉克涅

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət][ðə; ði] [θɜ:d] ['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['gæðəd]
At the third hour after sunrise a distinguished assemblage of people gathered
在 这 第三 小时 后 日出 一个 杰出的 装配 的 人们 聚集
[æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][pɔ'saidən][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:bə(r)]
at the landing place east of the Temple of Poseidon in the great harbour
在 这 降落 地方 东方 的 这 寺庙 的 波塞冬 在 这 伟大的 港口
[ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndriə] .
of Alexandria .
的 亚历山大 .

日出后的第三个小时，一群杰出人士聚集在亚历山大大港波塞冬神庙东侧的登陆点。

[ɪts] ['membəz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['kærɪdʒɪz]
Its members belonged to the upper classes , for many had come in carriages
它是 成员 属于 到 这 上 课程 , 为了 许多 有 来 在 马车
[ænd; ənd] ['litəz] ,
and litters ,
和 幼崽 ,

它的成员都属于上层阶级，因为许多人是乘坐马车或轿子来的。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [pə'destriənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sleɪvz] ['beərɪŋ] [ɪn] ['delɪkətli]
and numerous pedestrians were accompanied by slaves bearing in delicately
和 很多的 行人 是 伴随 经过 奴隶 轴承 在 轻柔地
['wəʊv(ə)n] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [ˌkɔːnju'kəupjə] [ə; eɪ] ['lɔrəl, 'lɔː-] [riːθ] ,
woven baskets and cornucopias a laurel wreath ,
编织 篮子 和 丰饶角 一个 月桂树 花圈 ,

许多行人身边都跟着奴隶，奴隶们用精美编织的篮子和丰饶角盛着月桂花环。

[ə; eɪ][pə'paɪrəs] [kraʊn] , [ɔː(r)] [braɪt] - [hjuːd] ['flaʊəz] .
a papyrus crown , or bright - hued flowers .
一个 纸莎草 王冠 , 或者 明亮的 - 有色 花朵 .

纸莎草花冠，或色彩鲜艳的花朵。

[ðə; ði][məʊst][ˌærɪstə'krætɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd]
The most aristocratic among the gentlemen had gathered on the western side
这 最多 贵族 之中 这 先生们 有 聚集 在 这 西 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sæŋktʃuəri] ,
of the great sanctuary ,
的 这 伟大的 避难所 ,

绅士中最显赫的几位都聚集在大圣殿的西侧。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['selə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv]['dɒrɪk] ['kɒləms] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ruːf]
between the cella and the long row of Doric columns which supported the roof
之间 这 细胞 和 这 长的 排 的 多立克 列 哪个 有 这 屋顶
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['temp(ə)l] .
of the marble temple .
的 这 大理石 寺庙 .

在神殿和支撑大理石神庙屋顶的一长排多立克柱之间。

[ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ɪts]
The Macedonian Council of the city was already represented by several of its
这 马其顿 理事会 的 这 城市 曾是 已经 代表 经过 一些 的 它是
['membəz] .
members .
成员 .

该市的马其顿议会已有几名成员出席。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːrkiəs] , ['dæfniz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt]
Among their number was Archias , Daphne's father , a man of middle height
之中 他们的 数字 曾是 阿尔基亚斯 , 达芙妮的 父亲 , 一个 男人 的 中间 高度
[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['pɔːtlinis] ,
and comfortable portliness ,
和 舒服的 肥胖 ,

他们当中有达芙妮的父亲阿尔基亚斯，他身材中等，体态匀称。

[frɒm; frəm] [huːz] [wel] - [fɔːmd] , ['bɪədlɪs] [feɪs] [lʊkt] [fɔːθ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃruːd] [aɪz] ,
from whose well - formed , beardless face looked forth a pair of shrewd eyes ,
从 谁 出色地 - 形成 , 无胡须 脸 看起来 前进 一个 一对 的 精明 眼睛 ,

他那张轮廓分明、没有胡须的脸上，透出一双精明的眼睛。

[ænd; ənd] [huːz] [kwɪk] ['muːvmənts] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
and whose quick movements revealed the slight irritability of his temperament .
和 谁 快的 移动 揭晓 这 轻微 易怒 的 他的 气质 .

他敏捷的动作暴露出他略微易怒的性情。

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
Several members of the Council and wealthy merchants surrounded him ,
一些 成员 的 这 理事会 和 富裕 商人 包围 他 ，

几位议会成员和富商围住了他，

[waɪl] [ðə; ði] - ['proʊkləs][fɜːst] [tɔːkt] - [wɪð] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
while the grammateus Proclus first talked animatedlv with other government officials
尽管 这 - 普罗克洛斯 第一的 谈话 - 和 其他 政府 官员

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
and representatives of the priesthood ,
和 代表 的 这 圣职 ，

当语法学家普罗克洛斯首先与其他政府官员和祭司代表进行互动时，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['ɑːrkiəs] .
and then with Archias .
和 然后 和 阿尔基亚斯 .

然后是 Archias。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] , [huː] [bɔː(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [haɪ] [priːst] ,
The head of the Museum , who bore the title of " high priest ,
这 头 的 这 博物馆 ， WHO 钻孔 这 标题 的 " 高的 牧师 ，

博物馆馆长，头衔是"大祭司"，

" [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" had also appeared there with several members of this famous centre of the
" 有 还 出现 那里 和 一些 成员 的 这 著名的 中心 的 这

[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
intellectual life of the capital .
知识分子 生活 的 这 首都 .

"他还与首都这个著名知识中心的几位成员一起出现在那里。"

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]
They shared the shade of this part of the temple with distinguished masters of
他们 共享 这 阴影 的 这 部分 的 这 寺庙 和 杰出的 大师 的

['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
sculpture and painting ,
雕塑 和 绘画 ，

他们与杰出的雕塑家和绘画大师们一起，在这座寺庙的阴凉处休憩。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]
architecture and poetry , and conversed together with the graceful animation
建筑学 和 诗 ， 和 交谈 一起 和 这 优美 动画片

[ɒv; əv] [griːks] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] .
of Greeks endowed with great intellectual gifts .
的 希腊人 捐赠 和 伟大的 知识分子 礼物 .

建筑与诗歌，以及希腊人优雅生动的谈吐，都展现了他们卓越的智慧天赋。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['mɪŋgld] , [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['naɪðə(r)][baɪ] ['kɒstjuːm] [nɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
Among them mingled , distinguishable neither by costume nor language ,
之中 他们 混合 ， 可区分的 两者都不 经过 戏服 也不 语言 ，

他们混杂在一起，既没有服饰上的区别，也没有语言上的区别。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['peɪtrənz][ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] .
a number of prominent patrons of art in the great Jewish community .
一个 数字 的 著名的 顾客 的 艺术 在 这 伟大的 犹太人 社区 .

犹太社区中一些杰出的艺术赞助人。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði]['ælə,bɑːrk] , [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['iːgəli] [wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] -
Their principal , the alabarch , was talking eagerly with the philosopher Hegesias
他们的 主要的 ， 这 雪花石膏 ， 曾是 说 急切地 和 这 哲学家 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rəudiən] [liːtʃ] ['krɪsɪpəs] ;
and the Rhodian leech Chrysippus ;
和 这 罗德岛 水蛭 金丝雀 ；

他们的校长，阿拉巴克，正与哲学家赫格西亚斯和罗德岛水蛭克律西波斯热切地交谈着；

[kwiːn] - ['feɪvərɪt] , [huːm] [æt; ət] ['ælθiəz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [wɪð] ['proʊkləs]
Queen Arsinoe's favourite , whom at Althea's instigation she had sent with Proclus
女王 - 最喜欢的 ， 谁 在 阿尔西娅的 煽动 她 有 发送 和 普罗克洛斯
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['trævələ(r)] .
to receive the returning traveller .
到 收到 这 返回 游客 .

阿尔西诺伊女王最宠爱的侍卫，在阿尔西娅的授意下，与普罗克洛斯一起去迎接归来的旅客。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [geɪzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
Sometimes all gazed toward the mouth of the harbour ,
有时 全部 凝视 朝向 这 嘴 的 这 港口 ，

有时，所有人都会凝视着港口入口。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ʃɪp] [mʌst; məst] [suːn] [pɑːs] [ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [kəm'plitɪd] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv]
where the expected ship must soon pass the recently completed masterpiece of
在哪里 这 预期的 船 必须 很快 经过 这 最近 完全的 杰作 的
[sɑːstreɪtəs] ,
Sostratus ,
索斯特拉图斯 ，

预计这艘船很快就会经过索斯特拉图斯刚刚完工的杰作，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['laɪthaʊs] , [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts]['mɑːb(ə)l]['pjʊərəti] .
the towering lighthouse , still shining in its marble purity .
这 参天 灯塔 ， 仍然 灼灼 在 它是 大理石 纯度 .

高耸的灯塔，依然闪耀着大理石的纯净光芒。

[suːn] ['meni] [ˌælɪg'zændrɪən]['ɔːlsəʊ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['plætfɔːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
Soon many Alexandrians also crowded the large platform in front of the Temple
很快 许多 亚历山大里亚人 还 挤 这 大的 平台 在 正面 的 这 寺庙
[ɒv; əv][pɔ'saidən] ,
of Poseidon ,
的 波塞冬 ，

很快，许多亚历山大市民也涌上了波塞冬神庙前的大平台。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [waɪd] ['mɑːb(ə)l] ['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
and the very wide marble staircase leading from it to the landing place .
和 这 非常 宽的 大理石 楼梯 领导 从 它 到 这 降落 地方 .

还有从这里通往平台的宽阔的大理石楼梯。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɒnz] [s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdaiɔs'kjuəri] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv]
Beneath the bronze statues of the Dioscuri , at the right and left of
下面 这 青铜 雕像 的 这 狄俄斯库里 ， 在 这 正确的 和 左边 的
[ðə; ði]['tɒpməʊst] [step] ,
the topmost step ,
这 最顶层 步 ，

在狄俄斯库里兄弟的青铜雕像下方，最上面一级台阶的左右两侧，

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['gæðəd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə]
had also gathered the magnificent figures of the Phebi and the younger
有 还 聚集 这 壮丽 数据 的 这 - 和 这 年轻
[men] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reslɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv] - ,
men from the wrestling school of Timagetes ,
男人 从 这 摔角 学校 的 - ，

他还聚集了菲比族的壮丽人物和提玛格特斯摔跤学校的年轻男子。

[wɪð] ['gɑːləndz] [ɒn][ðeə(r)] ['kɜːlɪŋ] [lɒks] ,
with garlands on their curling locks ,
和 花环 在 他们的 冰壶 锁 ,

她们卷曲的头发上戴着花环，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['jʌŋgə] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['mɑːstəz] .
as well as many younger artists and pupils of the older masters .
作为 出色地 作为 许多 年轻 艺术家 和 学生 的 这 老 大师 .

以及许多年轻艺术家和老一辈大师的学生。

[ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɒfti] ['pedɪstəlz] ,
The statues of the gods and goddesses of the sea and their lofty pedestals ,
这 雕像 的 这 神 和 女神们 的 这 海 和 他们的 高远 基座 ,

海神和海女神的雕像及其高耸的基座，

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steəkeɪs] , [kɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [steps] ,
standing at the sides of the staircase , cast upon the marble steps ,
常设 在 这 侧面 的 这 楼梯 , 投掷 之上 这 大理石 步骤 ,

站在楼梯两侧，映照在大理石台阶上，

['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] , ['nærəʊ] ['ʃædəʊz] ,
gleaming in the radiance of the morning sun , narrow shadows ,
闪闪发光 在 这 辐射 的 这 早晨 太阳 , 狭窄的 阴影 ,

在晨曦的照耀下，投下狭窄的阴影。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['kɔːrəs] ['sɪŋəz] , [huː] , ['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːləndz] ,
which attracted the male and female chorus singers , who , also wearing beautiful garlands ,
哪个 吸引 这 男性 和 女性 合唱 歌手 , WHO , 还 穿着 美丽的 花环 ,

这吸引了男女合唱歌手，他们也佩戴着美丽的花环，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] [wɪð] ['sɒləm] [tʃɑːnts] .
had come to greet the expected arrival with solemn chants .
有 来 到 迎接 这 预期的 到达 和 庄严 吟唱 .

人们前来迎接期待已久的到来，并吟唱着庄严的颂歌。

['sevrəl] ['æktəz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'naɪsəs] ,
Several actors were just coming from rehearsal in the theatre of Dionysus ,
一些 演员 是 只是 未来 从 排演 在 这 剧院 的 狄俄尼索斯 ,

几位演员刚从狄俄尼索斯剧院排练回来。

[iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔ'saidən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
east of the Temple of Poseidon , of which , like all the stages in the city ,
东方 的 这 寺庙 的 波塞冬 , 的 哪个 , 喜欢 全部 这 阶段 在 这 城市 ,

在波塞冬神庙东侧，就像城里的所有舞台一样，

['proʊkləs] [wɒz; wəz] [tʃiːf] ['mænɪdʒə(r)] .
Proclus was chief manager .
普罗克洛斯 曾是 首席 经理 .

普罗克洛斯是首席经理。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl] , [huː] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,
A pretty dancing girl , who hung on the arm of the youngest ,
一个 漂亮的 跳舞 女孩 , WHO 悬挂 在 这 手臂 的 这 最小的 ,

一个漂亮的舞女，挽着最小的孩子的胳膊，

[ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['steəkeɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
extended her hand with a graceful gesture toward the staircase , and asked :
扩展 她 手 和 一个 优美 手势 朝向 这 楼梯 ， 和 问 ：

她优雅地向楼梯伸出手，问道：

" [huːm] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðeə(r)] ?
" Whom can they be expecting there ?
" 谁 能 他们 是 期待 那里 ？

他们会在那里见到谁呢?

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] [njuː] ['ænɪm(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Probably some huge new animal for the Museum which has been caught somewhere for the King ,
大概 一些 巨大的 新的 动物 为了 这 博物馆 哪个 有 到过 捕捉 某处 为了 这 国王 ，

可能是国王为了款待博物馆而捕获的某种体型巨大的新动物。

[fɔː(r); fə(r)] ['jɒndə(r)] [stɪf] ['weərə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔrəl, 'lɔː-] [kraʊn] ,
for yonder stiff wearer of a laurel crown ,
为了 远处 僵硬的 佩戴者 的 一个 月桂树 王冠 ，

致那位戴着桂冠的僵硬之人，

[huː] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [əu'limpiənz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,
who throws his head back as though he would like to eat the Olympians and take the King for a luncheon into the bargain ,
WHO 投掷 他的 头 后退 作为 尽管 他 会 喜欢 到 吃 这 奥运选手 和 拿 这 国王 为了 一个 午餐 进入 这 便宜货 ，

他仰着头，仿佛想把奥林匹亚众神都吃掉，顺便再请国王吃顿午饭。

[ɪz] ['strætɔn] , [ðə; ði] ['deniə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
is Straton , the denier of the gods ,
是 斯特拉顿 ， 这 丹尼尔 的 这 神 ，

斯特拉顿，那个否认众神的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊlɪthed] [ɪz] [ðə; ði] [grə'meəriən] ['zoʊɪləs] . "
and the little man with the bullethead is the grammarian Zoilus . "
和 这 小的 男人 和 这 子弹头 是 这 语法学家 佐伊勒斯 . "

而那个头戴子弹头的小个子男人是语法学家佐伊勒斯。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
" Of course , " replied her companion .
" 的 课程 ， " 回复 她 伴侣 .

“当然，”她的同伴回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] , [tuː] , [ɪz] [ˌæpə'lɒdərəs] , [ðə; ði] ['æləˌbɑːrk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['mʌni] - [bæg] ['ɑːrkiəs] — "
" But there , too , is Apollodorus , the alabarch of the Jews , and the heavy money - bag Archias — "
" 但 那里 ， 也 ， 是 阿波罗多鲁斯 ， 这 雪花石膏 的 这 犹太人 ， 和 这 重的 钱 - 包 阿尔基亚斯 — "

“但是，那里也有犹太人的雪花石膏匠阿波罗多罗斯，以及财大气粗的阿尔基亚斯——”

" [waɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [maɪm] .
" Why look at them ! " cried the younger mime .
" 为什么 看 在 他们 ！ " 哭 这 年轻 哑剧 .

“为什么看他们！”年轻的哑剧演员喊道。

" [ɪts] [fɑː(r)] ['betə(r)] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [frʌnt] .
" It's far better worth while to stretch your neck for those farther in front .
" 它是 远的 更好的 值得 尽管 到 拉紧 你的 脖子 为了 那些 更远 在 正面 .

“伸长脖子去看前面的人，绝对更有意义。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenjuɪn] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] — [ðə; ði] ['poʊəts] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd]
They are genuine friends of the Muses — the poets Theocritus and
他们 是 真的 朋友们 的 这 缪斯 — 这 诗人 忒奥克里图斯 和
- . "
Zenodotus . "
- . "

他们是缪斯女神真正的朋友——诗人忒奥克里托斯和泽诺多托斯。

" [ðə; ði] [greɪt] [ə'θiːni] , [ə'pɒləʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [naɪn] [pai'iəridiːz] , [hæv; həv] [sent] [ðeə(r)] ['envɔi] ,
" The great Athene , Apollo , and all his nine Pierides , have sent their envoys ,
" 这 伟大的 雅典娜 , 阿波罗 , 和 全部 他的 九 皮埃里德斯 , 有 发送 他们的 使节 ,

“伟大的雅典娜、阿波罗和他的九位仙女都派出了使者，

" [sed] [ðə; ði] ['əʊldə] ['æktə(r)] [pə'θetɪkli] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)]
" said the older actor pathetically , " for there , too , are the sculptors
" 说 这 老 演员 可悲地 , " 为了 那里 , 也 , 是 这 雕塑家
- [ænd; ənd] ['tʃɛrz] ,
Euphranor and Chares ,
- 和 角色 ,

“年长的演员可怜兮兮地说，‘因为那里也有雕塑家欧弗拉诺尔和卡瑞斯。’”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒdlaɪk] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [sɑːstreɪtəs] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] . "
and the godlike builder of the lighthouse , Sostratus in person . "
和 这 神一般的 建筑商 的 这 灯塔 , 索斯特拉图斯 在 人 . "

还有那位如同神明般建造灯塔的索斯特拉图斯本人。”

" [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] [fluːt] - ['pleɪə(r)] , " [bʌt; bət] [veɪn] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [veɪn] —
" A handsome man , " cried the girl flute - player , " but vain , I tell you , vain —
" 一个 英俊的 男人 , " 哭 这 女孩 长笛 - 玩家 , " 但 徒劳 , 我 告诉 你 , 徒劳 —
"
"
"

“他长得挺帅，”吹笛女喊道，“可是，我告诉你，他太虚荣了——”

" [self] - ['kɒnʃəs] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , " [kə'rektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
" Self - conscious , you ought to say , " corrected her companion .
" 自己 - 有意识的 , 你 应该 到 说 , " 已更正 她 伴侣 .

“应该说是缺乏自信，”她的同伴纠正道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['æktə(r)] ,
" Certainly , " added the older actor ,
" 当然 , " 额外 这 老 演员 ,

“当然，”这位年长的演员补充道。

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [smuːð] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊz] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
patting his smooth cheeks and chin with a rose he held in his hand .
轻拍 他的 光滑的 脸颊 和 下巴 和 一个 玫瑰 他 握住 在 他的 手 .

他用手中的玫瑰轻拍自己光滑的脸颊和下巴。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪɪst] ['merɪt] , [self] - ['nɒlɪdʒ] ?
Who can defend himself against the highest merit , self - knowledge ?
WHO 能 保卫 他自己 反对 这 最高 优点 , 自己 - 知识 ?

谁能抵挡住至高无上的美德——自知之明？

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'naɪsəs] !
But the person who is to have this reception , by the staff of Dionysus !
但 这 人 WHO 是 到 有 这 接待 , 经过 这 职员 的 狄俄尼索斯 !

但是，接受狄俄尼索斯权杖的迎接的人却是其他人！

[ɪf] ['mɒdəsti] [flaɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [laɪk] [ðə; ði][bɜ:d][frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [dʒʌst]
if modesty flies away from him like the bird from a girl , it ought Just
如果 谦逊 苍蝇 离开 从 他 喜欢 这 鸟 从 一个 女孩 , 它 应该 只是
[lʊk] [ðeə(r)] !
look there !
看 那里 !

如果谦逊像鸟儿飞离女孩一样离他而去，那就看看那里！

[ðə; ði] [tɔ:l] , [brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] ['feləʊ] ['jɒndə(r)][ɪz] ['krɪsɪpəs] , [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)]
The tall , broad - shouldered fellow yonder is Chrysippus , the right hand of Arsinoe
这 高的 , 广阔 - 肩部 同伴 远处 是 金丝雀 , 这 正确的 手 的 阿尔西诺伊
,
,
,

那边那个身材高大、肩膀宽阔的人是克律西波斯，阿尔西诺伊的得力助手。

[æz; əz]['aʊə(r)] - ['proʊkləs][ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [left] .
as our grammateus Proclus is her left .
作为 我们的 - 普罗克洛斯 是 她 左边 .

因为我们的语法学家普罗克洛斯是她的左边。

[səʊ] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [prɪns] [ɪz] [ɪk'spektɪd] . "
So probably some prince is expected . "
所以 大概 一些 王子 是 预期的 . "

所以，大概会有一些王子出场吧。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:tɪsts]['jɒndə(r)] [wʊd] [nɒt][stɜ:(r)]
" The gentlemen of the Museum and the great artists yonder would not stir
" 这 先生们 的 这 博物馆 和 这 伟大的 艺术家 远处 会 不是 搅拌
[ə; eɪ] [fʊt] ,
a foot ,
一个 脚 ,

“博物馆的绅士们和那边的伟大艺术家们都不会动弹。”

[fɑ:(r)] [les] [lu:z] [səʊ] ['preʃəs] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['aʊə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [mɪə(r)]['weərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn]
far less lose so precious a morning hour , for any mere wearer of a crown
远的 较少的 失去 所以 宝贵的 一个 早晨 小时 , 为了 任何 仅仅 佩戴者 的 一个 王冠
[ɔ:(r)]['septə(r)] ,
or sceptre ,
或者 权杖 ,

对于任何一个头戴王冠或权杖的人来说，更不应该浪费如此宝贵的清晨时光。

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['æktə(r)] ; " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] — "
" protested the other actor ; " it must be — "
" 抗议 这 其他 演员 ; " 它 必须 是 — "

“另一位演员抗议道；“一定是——”

" [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [kwi:n] [kə'mɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['əʊldə]['pleɪə(r)] .
" That the King or the Queen command it , " interrupted the older player .
" 那 这 国王 或者 这 女王 命令 它 , " 中断 这 老 玩家 .

“由国王或女王下令，”年长的球员打断道。

" ['əʊnli][ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪə(r)] .
" Only Arsinoe is represented here .
" 仅有的 阿尔西诺伊 是 代表 这里 .

这里只有阿尔西诺伊的形象。

[ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['envɔɪ] [ɒv; əv] ['tɑ:ləmi] ?
Or do you see any envoy of Ptolemy ?
或者 做 你 看 任何 使者 的 托勒密 ?

你见过托勒密的使者吗？

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [jet] [ə'raɪv] .
Perhaps they will yet arrive .
也许 他们 将要 然而 到达 .

或许他们终究会到来。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
If there were ambassadors of the great
如果 那里 是 大使们 的 这 伟大的

如果真有伟大的使节的话

['rəʊmən] ['senət] — "
Roman Senate — "
罗马 参议院 — "

罗马元老院——

" [ɔː(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] , " ['envɔi] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [æn'taɪəkəs] .
" Or , " added the dancer , " envoys from King Antiochus .
" 或者 , " 额外 这 舞蹈家 , " 使节 从 国王 安条克 .

“或者,”舞者补充道,“是安条克国王的使者。”

[bʌt; bət] — [guːs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ! — [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] ,
But — goose that I am ! — then they would not be received here ,
但 — 鹅 那 我 是 ! — 然后 他们 会 不是 是 已收到 这里 ,

但是——我真是个笨蛋！——那样的话，他们就不会被这里接纳了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑːbə(r)] [æt; ət][ðə; ði] - .
but in the royal harbour at the Lochias .
但 在 这 皇家 港口 在 这 - .

但在洛希亚斯的皇家港口。

[siː] [ɪf] [ai][doʊnt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] !
See if I don't prove to be right !
看 如果 我 不 证明 到 是 正确的 !

看看我是否是对的！

[dɪ'vaɪn] ['ɒnəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['njuːli] [ə'træktɪd] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
Divine honours are to be paid to some newly attracted hero of the intellect .
神圣的 荣誉 是 到 是 有薪酬的 到 一些 新 吸引 英雄 的 这 智力 .

神圣的荣耀应当给予一位新近被吸引的、才智过人的英雄。

[bʌt; bət] — [dʒʌst] ['fɒləʊ] [maɪ]['fɪŋgə(r)] !
But — just follow my finger !
但 — 只是 跟随 我的 手指 !

但是——只要跟着我的手指走就行了！

[ðeə(r)] — ['jɒndə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .
There — yonder — it comes floating along at the left of the island of Antirrhodus .
那里 — 远处 — 它 来 漂浮的 沿着 在 这 左边 的 这 岛 的 - .

那边——那边——它从安提罗杜斯岛的左侧漂过来。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['gæli] !
That may be his galley !
那 可能 是 他的 厨房 !

那可能是他的船！

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
Magnificent !
壮丽 !

壮丽！

['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Wonderfully beautiful !
太棒了 美丽的 !

美极了！

['brɪliənt] !
Brilliant !
杰出的 !

杰出的！

[laɪk] [ə; eɪ] [swɒn] !
Like a swan !
喜欢 一个 天鹅 !

像天鹅一样！

[nəʊ] , [nəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['piːkɒk] !
No , no , like a swimming peacock !
不 , 不 , 喜欢 一个 游泳 孔雀 !

不，不，像孔雀游泳一样！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] [seɪlz] !
And the silver embroidery on the blue sails !
和 这 银 刺绣 在 这 蓝色的 帆 !

还有蓝色船帆上的银色刺绣！

[ˌaɪ 'tiː] ['glitəz] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [laɪk] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [skaɪ] .
It glitters and sparkles like stars in the azure sky .
它 闪光 和 闪光 喜欢 明星 在 这 蔚蓝 天空 .

它像蔚蓝夜空中的繁星一样闪闪发光。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['æktə(r)] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
" Meanwhile the elder actor , shading his eyes with his hand , had been gazing at the harbour ,
" 同时 这 长老 演员 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 , 有 到过 凝视 在 这 港口 ,

“与此同时，那位年长的演员用手遮着眼睛，凝视着港口。”

[weə(r)] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [wʌn] , [huːz] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [riːf] ,
where , amid the innumerable vessels , the expected one , whose sails were just being reefed ,
在哪里 , 之中 这 无数 船只 , 这 预期的 一 , 谁 帆 是 只是 存在 礁石 ,

在无数船只之中，赫然出现了那艘正在收帆的船只。

[wɒz; wəz] [stɪrd] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd] .
was steered by a skilful hand .
曾是 转向 经过 一个 熟练 手 .

由一位技艺精湛的掌舵人掌舵。

[naʊ] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [blɒnd] ['bjuːti] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [prəu'səːpinə] !
Now he interrupted the blond beauty with the exclamation : " It is Archias's Proserpina !
现在 他 中断 这 金发 美丽 和 这 感叹 : " 它 是 - 普罗塞庇娜 !

他打断了这位金发美女的话，惊呼道：“这是阿尔基亚斯的珀耳塞福涅！”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
I know it well .
我 知道 它 出色地 .

我对此非常了解。

" [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'klæmətəri] [təʊn] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [ai] , [tuː] ,
" Then , in a declamatory tone , he continued : " I , too ,
" 然后 , 在 一个 慷慨激昂的 语气 , 他 持续 : " 我 , 也 ,

然后，他用一种慷慨激昂的语气继续说道："我也是，

[wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ves(ə)l] , ['laɪtli] [rɔkt] [baɪ][ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [weɪvz] ,
was permitted on the deck of the glittering vessel , lightly rocked by the crimson waves ,
曾是 允许 在 这 甲板 的 这 闪闪发光 血管 , 轻轻 摇滚 经过 这 赤红 波浪 ,

获准登上这艘闪闪发光的船的甲板，船身被绯红的波浪轻轻摇晃。

[tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['welkəm] [gəʊl] ; [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] ['pɪələs] ['ɑːrkiəs] , [ai] [miːn] .
to reach my welcome goal ; as the guest of peerless Archias , I mean .
到 抵达 我的 欢迎 目标 ; 作为 这 客人 的 无与伦比 阿尔基亚斯 , 我 意思是 .

实现我期待已久的目标；我的意思是，作为无与伦比的阿尔基亚斯的客人。

[ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlə] !
The most magnificent festival in his villa !
这 最多 壮丽 节日 在 他的 别墅 !

在他别墅里举办的最盛大的节日！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'fɔːməns] [ðeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['mentɔː(r)]
There was a little performance there in which Mentor
那里 曾是 一个 小的 表现 那里 在 哪个 导师

那里有一场小型演出，Mentor 在其中表演。

[ænd; ənd][ai] [ə'laʊd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .
and I allowed ourselves to be persuaded to take part .
和 我 允许 我们自己 到 是 被说服 到 拿 部分 .

于是，我们被说服参与其中。

[bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['traɪriːm] ,
But just see how the beautiful ship uses the narrow passage between the two triremes ,
但 只是 看 如何 这 美丽的 船 用途 这 狭窄的 通道 之间 这 二 三列桨战船 ,

但请看看这艘美丽的船是如何利用两艘三列桨战船之间的狭窄通道的，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][kən'trækʃ(ə)n] !
as if it had the bloodleech's power of contraction !
作为 如果 它 有 这 - 力量 的 收缩 !

仿佛拥有了吸血水蛭的收缩能力！

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['ɑːrkiəs] : [ðə; ði]['ɔɪstə(r)][ræ'guː; 'ræguː] [sɜːvd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['feznt] ['pæstiːz] —
But to return to the festival of Archias : the oyster ragout served there , the pheasant pasties —
但 到 返回 到 这 节日 的 阿尔基亚斯 : 这 牡蛎 炖菜 服务 那里 , 这 野鸡 馅饼 —

但回到阿尔基亚斯节：那里供应的牡蛎烩菜，还有野鸡馅饼——

" [hɪə(r)][hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] , [ik'skleim] [ɪn] [sə'praɪz] : " [baɪ][ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ,
" Here he interrupted himself , exclaiming in surprise : " By the club of Hercules ,
" 这里 他 中断 他自己 , 惊呼 在 惊喜 : " 经过 这 俱乐部 的 赫拉克勒斯 ,

"说到这里，他突然停了下来，惊讶地喊道：'以赫拉克勒斯的棍棒起誓，'"

[ðə; ði][prəu'sə:pinə][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɔːrəs] !
the Proserpina is to be received with a full chorus !
这 普罗塞庇娜 是 到 是 已收到 和 一个 满的 合唱 !

普罗塞庇娜的歌声将由全体合唱团迎接！

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][hɪm'self] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] !
And there is the owner himself descending the stairs !
和 那里 是 这 所有者 他自己 下降 这 楼梯 !

瞧，主人本人正走下楼梯呢！

[huːm] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['brɪŋɪŋ] ? "
Whom is she bringing ? "
谁 是 她 带来 ? "

她要带谁来?

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

"来！

[kʌm] !
come !
来 !

来！

" [kraɪd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] , ['drægɪŋ] [hɪm]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [ai]
" cried the dancing girl to her companion , dragging him after her , " I
" 哭 这 跳舞 女孩 到 她 伴侣 , 拖拽 他 后 她 , " 我
[ʃæl; ʃəl][daɪ][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
shall die of curiosity .
将 死 的 好奇心 .

"跳舞的姑娘一边拉着她的同伴，一边喊道：'我会好奇死的。"'

" [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['æktəz] [æz; əz] [ðeɪ]
" The singing and shouting of many voices greeted the actors as they
" 这 歌唱 和 喊叫 的 许多 声音 问候 这 演员 作为 他们
[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][pɔ'saidən] .
approached the platform of the Temple of Poseidon .
接近 这 平台 的 这 寺庙 的 波塞冬 .

"当演员们走向波塞冬神庙的平台时，迎接他们的是许多人的歌声和呐喊声。

[wen] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
When from this spot the dancer fixed her eyes upon the landing place ,
什么时候 从 这 点 这 舞蹈家 固定的 她 眼睛 之上 这 降落 地方 ,

当舞者从这个位置将目光投向落脚点时，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑːm] , [ik'skleim] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hænsəm]
she suddenly dropped her companion's arm , exclaiming : " It is the handsome
她 突然 掉落 她 同伴的 手臂 , 惊呼 : " 它 是 这 英俊的
[blaɪnd]['skʌlptə(r)] ,
blind sculptor ,
瞎的 雕塑家 ,

她突然松开同伴的手臂，惊呼道："是那位英俊的盲人雕塑家！"

['hɜːrmən] , [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mɜː'tɪləs] .
Hermon , the heir of the wealthy Myrtilus .
赫尔蒙 , 这 继承人 的 这 富裕 桃金娘 .

赫尔蒙，富商米尔提卢斯的继承人。

[duː; də][juː; jʊ] [lɜːn] [ðɪs] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [juː; jʊ] ['dʒeləs] [θɜːr'saɪtiz] ?
Do you learn this now for the first time , you jealous Thersites ?
做 你 学习 这 现在 为了 这 第一的 时间 , 你 嫉妒的 巨兽 ?

你这嫉妒的忒耳西忒斯人，现在才第一次知道这件事吗?

[heɪl] , [heɪl] , [dɪ'vaɪn] ['hɜːrmən] !
Hail , hail , divine Hermon !
冰雹 , 冰雹 , 神圣的 赫尔蒙 !

向神圣的赫尔蒙致敬!

[heɪl] , ['nəʊb(ə)l] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] [əu'limpiənz] !
Hail , noble victim of the ungrateful Olympians !
冰雹 , 高贵 受害者 的 这 忘恩负义 奥运选手 !

向这位被忘恩负义的奥林匹亚诸神所害的高贵受害者致敬!

[heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , ['hɜːrmən] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːks] !
Hail to thee , Hermon , and thy immortal works !
冰雹 到 你 , 赫尔蒙 , 和 你的 不朽 作品 !

向你致敬，赫尔蒙山，以及你不朽的杰作!

[heɪl] , [heɪl] , [heɪl] !
Hail , hail , hail !
冰雹 , 冰雹 , 冰雹 !

欢呼! 欢呼! 欢呼!

" ['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] ['frenzid] ['iːgənəs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" Meanwhile she waved her handkerchief with frenzied eagerness , as if she
" 同时 她 挥手 她 手帕 和 丧心病狂 渴望 , 作为 如果 她

与此同时，她疯狂地挥舞着手帕，仿佛她

[kʊd; kəd] [ðʌs] [fɔːs] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['æktəz] [huːm]
could thus force the blind man to see her , and a group of actors whom
可以 因此 力量 这 瞎的 男人 到 看 她 , 和 一个 团体 的 演员 谁

因此，这或许能迫使盲人看见她，以及一群演员

['proʊkləs] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'nɪziən] [aːts] , [hæd; həd] [sent] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
Proclus , the grammateus of the Dionysian arts , had sent here to receive
普罗克洛斯 , 这 - 的 这 狄俄尼索斯式 艺术 , 有 发送 这里 到 收到

狄俄尼索斯艺术的语法学家普罗克洛斯派人来此接收

['hɜːrmən] ['wɜːðɪli] , ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Hermon worthily , followed her example .
赫尔蒙 值得地 , 随后 她 例子 .

赫尔蒙不愧地效仿了她的榜样。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
But her cries were drowned by the singing of the chorus and by thousands of shouting voices ,
但 她 哭泣 是 溺水 经过 这 歌唱 的 这 合唱 和 经过 数千 的 喊叫 声音 ,

但是她的哭喊声被合唱队的歌声和成千上万人的喊叫声淹没了。

[waɪl] ['hɜːrmən] [wɒz; wəz] [ɪm'breɪst] [baɪ] ['ɑːrkiəs] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['gæli] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
while Hermon was embraced by Archias on board the galley , and then , by his guidance ,
尽管 赫尔蒙 曾是 拥抱 经过 阿尔基亚斯 在 木板 这 厨房 , 和 然后 , 经过 他的 指导 ,

当赫尔蒙在战船上被阿尔基亚斯拥抱时，并在他的指导下，

[stept] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔ'saidən] .
stepped on shore and ascended the staircase of the Temple of Poseidon .
步 在 支撑 和 上升 这 楼梯 的 这 寺庙 的 波塞冬 .

踏上岸边，拾级而上，登上了波塞冬神庙的阶梯。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
Before the ship entered the harbour ,
前 这 船 进入 这 港口 ,

船只驶入港口之前，

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɡɒblət] [ɒv; əv] [ʌn'mɪkst] [waɪn] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,
the artist had had a large goblet of unmixed wine given to him ,
这 艺术家 有 有 一个 大的 高脚杯 的 未混合的 葡萄酒 给定 到 他 ,

有人送给这位艺术家一大杯未加调配的葡萄酒。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] .
that he might conquer the emotion that had overpowered him .
那 他 可能 征服 这 情感 那 有 实力悬殊 他 .

或许他能战胜那股曾让他难以自持的情绪。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] [aɪz] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] ,
Though his blind eyes did not show him even the faintest outline of a figure ,
尽管 他的 瞎的 眼睛 做过 不是 展示 他 甚至 这 最微弱 大纲 的 一个 数字 ,

虽然他双目失明，连最模糊的人影轮廓都看不见，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] .
he felt as if he was flooded with brilliant sunshine .
他 毛毡 作为 如果 他 曾是 被淹 和 杰出的 阳光 .

他感觉自己仿佛沐浴在灿烂的阳光下。

[waɪl] [ðə; ði] [prəu'səːpinə] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [hɪm] [pɑːst] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,
While the Proserpina was bearing him past the lighthouse ,
尽管 这 普罗塞庇娜 曾是 轴承 他 过去的 这 灯塔 ,

当普罗塞庇娜号载着他经过灯塔时，

['ɡrɑː] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['hɑːbə(r)] ,
Gras told him that they had now reached the great harbour ,
格拉斯 讲述 他 那 他们 有 现在 达到 这 伟大的 港口 ,

格拉斯告诉他，他们现在已经到达了大港口。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] , ['wɪslz] , ['sɪɡnlz] ,
and at the same time he heard the shouts , whistles , signals ,
和 在 这 相同的 时间 他 听到 这 喊叫 , 哨声 , 信号 ,

与此同时，他还听到了喊叫声、哨声和信号声。

[ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wɪð] [ɪts] ['kraʊdɪd] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
and varying sounds of the landing place with its crowded shipping , and of
和 变化 声音 的 这 降落 地方 和 它是 挤 船运 , 和 的
[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

还有码头拥挤的船只和首都的各种声音。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [sɜːrdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] ,
His blood surged in his veins ,
他的 血 激增 在 他的 静脉 ,

他的血液在血管里奔涌，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [rəʊz] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] - ['flaʊə(r)] [bluː] [skaɪ] ,
and before his mind rose the vision of the corn - flower blue sky ,
和 前 他的 头脑 玫瑰 这 想象 的 这 玉米 - 花 蓝色的 天空 ,

他的脑海中浮现出矢车菊蓝色的天空景象，

['mɪrəd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːm] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] ['siːz] .
mirrored in the calm surface of the bluest of seas .
镜像 在 这 冷静的 表面 的 这 最蓝的 的 海域 .

倒映在最蔚蓝平静的海面上。

[ðə; ði]['feərɑːs] [bɪlt] [baɪ][sɑːstreɪtəs] ['taʊəd] [ɪn]['dæz(ə)lɪŋ] ['waɪtnəs] [ə'bʌv] [ðə; ði][taɪd] ,

The pharos built by Sostratus towered in dazzling whiteness above the tide ,

这 法罗斯 建造 经过 索斯特拉图斯 高耸 在 耀眼的 白人 多于 这 潮 ,

索斯特拉图斯建造的灯塔在潮汐之上巍然耸立，洁白耀眼。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [rəʊz] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['pæləs] , [ænd; ənd]['pɔːtikəu, 'pəu-]

and before him rose the noble temple buildings , palaces , and porticoes

和 前 他 玫瑰 这 高贵 寺庙 建筑物 , 宫殿 , 和 门廊

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

of the city of Alexandria ,

的 这 城市 的 亚历山大 ,

在他面前耸立着亚历山大城宏伟的寺庙建筑、宫殿和柱廊。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]['stætʃuː]['ɑːftə(r)]

with which he was familiar , and before and between them statue after

和 哪个 他 曾是 熟悉的 , 和 前 和 之间 他们 雕像 后

['stætʃuː][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd] [brɒnz] ,

statue of marble and bronze ,

雕像 的 大理石 和 青铜 ,

他所熟悉的那些地方，以及在它们面前和它们之间一座又一座大理石和青铜雕像，

[ðə; ði] [həʊl] ['flʌdɪd] [wɪð] ['reɪdiənt]['gəʊldən] [lait] .

the whole flooded with radiant golden light .

这 所有的 被淹 和 辐射状 金的 光 .

整个空间沐浴在耀眼的金光中。

[truː] , ['dɑːknəs] ['sʌmtaɪmz] [sw'ɒləʊd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ,

True , darkness sometimes swallowed this wonderful picture ,

真的 , 黑暗 有时 吞咽 这 精彩的 图片 ,

的确，黑暗有时也会吞噬这美好的画面。

[bʌt; bət][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [ə'gen] .

but an effort of the will was sufficient to show it to him again .

但 一个 努力 的 这 将要 曾是 充足的 到 展示 它 到 他 再次 .

但只要他肯努力，就能再次看到它。

" [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][pɔ'saidən] ! " [kraɪd] ['grɑː] .

" The Temple of Poseidon ! " cried Gras .

" 这 寺庙 的 波塞冬 ! " 哭 格拉斯 .

“波塞冬神庙！”格拉斯喊道。

" [ðə; ði][prəu'səːpinə][ɪz][tuː; tə][lænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][steps] .

" The Proserpina is to land at the foot of the steps .

" 这 普罗塞庇娜 是 到 土地 在 这 脚 的 这 步骤 .

“珀耳塞福涅号将降落在台阶脚下。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ['hɜːrmən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

" And now Hermon listened to the sounds from the shore ,

" 和 现在 赫尔蒙 听着 到 这 声音 从 这 支撑 ,

“这时，赫尔蒙侧耳倾听着岸边传来的声音，

[huːz] [hʌm] [ænd; ənd] [bʌz] [træns'pɔːtid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [mɪst] ['sɪti]

whose hum and buzz transported him into the midst of the long - missed city

谁 哼 和 嗡嗡声 运输 他 进入 这 中间 的 这 长的 - 错过 城市

[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

of commerce ,

的 商业 ,

那嗡嗡的声响将他带回了久违的商业之都。

['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [aːts] .

knowledge , and arts .

知识 , 和 艺术 .

知识和艺术。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [fel] [ɪm'pɪəriəsli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðə; ði] [strəʊks]
Then the captain's shouts of command fell imperiously upon his ears , the strokes
然后 这 船长的 喊叫 的 命令 跌倒 专横跋扈 之上 他的 耳朵 , 这 笔画

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːz] [siːst] ,
of the oars ceased ,
的 这 桨 停止 ,

随后，船长威严的命令声传入他的耳中，船桨的划动声停止了。

[ðeə(r)] [bleɪdz] [sæŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
their blades sank with a loud splash into the water ,
他们的 刀片 沉没 和 一个 大声 溅 进入 这 水 ,

它们的桨叶猛地落入水中，发出巨大的水花声。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [steps] ['hɜːmən] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ]
and at the same instant from the temple steps Hermon was greeted by
和 在 这 相同的 立即的 从 这 寺庙 步骤 赫尔蒙 曾是 问候 经过

[ðə; ði] ['sɒləm] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
the solemn notes of the chorus ,
这 庄严 笔记 的 这 合唱 ,

就在同一时刻，从神庙台阶上传来合唱团庄严的歌声，迎接赫尔蒙的到来。

[frɒm; frəm] [huːz] ['rɪðəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ræŋ] [fɔːθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [laɪk] [səʊ] ['meni]
from whose rhythm his own name rang forth again and again like so many
从 谁 韵律 他的 自己的 姓名 响铃 前进 再次 和 再次 喜欢 所以 许多

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
shouts of victory .
喊叫 的 胜利 .

从那节奏中，他的名字一次又一次地回荡，如同胜利的呐喊。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] ['feəli] [bɜːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːtʃt] [tʃest] ,
He thought his heart would fairly burst through his arched chest ,
他 想法 他的 心 会 相当 爆裂 通过 他的 拱形 胸部 ,

他感觉自己的心脏几乎要从拱起的胸膛里蹦出来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæʃənət] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ɪts] [θrɒbɪŋ] [dɪd] [nɒt] ['les(ə)n] [wen] ['grɑː] [ɪk'skleɪmd] :
and the passionate violence of its throbbing did not lessen when Gras exclaimed :
和 这 热情的 暴力 的 它是 悸动 做过 不是 减少 什么时候 格拉斯 惊呼 :

当格拉斯喊出这句话时，它那充满激情、狂暴跳动的节奏并没有减弱：

" [hɑːf] [ˌælɪg'zɑːndriə] [hæz; həz] [ə'sembəld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
" Half Alexandria has assembled to greet you .
" 一半 亚历山大 有 组装 到 迎接 你 .

“半个亚历山大城的人都聚集起来迎接你。”

[ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
Ah , if you could only see it !
啊 , 如果 你 可以 仅有的 看 它 !

啊，要是你能亲眼看看就好了！

[haʊ] [ðə; ði] ['kɜːtʃifs] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪvɪŋ] !
How the kerchiefs are waving !
如何 这 手帕 是 挥手 !

手帕飘扬得多么厉害啊！

['lɒrəl, 'lɔː-] ['ɑːftə(r)] ['lɒrəl, 'lɔː-] [ɪn] ['evri] [hænd] !
Laurel after laurel in every hand !
劳雷尔 后 月桂树 在 每一个 手 !

人人手上都捧着桂冠！

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɒn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sɔɪl] [ɒv; əv]
All the distinguished people in the capital have gathered on the sacred soil of
全部 这 杰出的 人们 在 这 首都 有 聚集 在 这 神圣 土壤 的
[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔ'saidən] .
the Temple of Poseidon .
这 寺庙 的 波塞冬 .

首都所有显贵都聚集在波塞冬神庙的圣地上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɑːrkiəs] , [tuː] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
There is Archias , too ; there are the artists and the famous gentlemen of
那里 是 阿尔基亚斯 , 也 ; 那里 是 这 艺术家 和 这 著名的 先生们 的
[ðə; ði] [mju'ziːəm] ,
the Museum ,
这 博物馆 ,

还有阿尔基亚斯；还有博物馆里的艺术家和那些著名的绅士们。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fiːbaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] .
the members of the Ephebi , and the priests of the great gods .
这 成员 的 这 青春期 , 和 这 神父 的 这 伟大的 神 .

青年团成员和伟大诸神的祭司们。

" ['hɜːrmən] ['lɪsnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [prest] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
" Hermon listened with his hand pressed on his breast ,
" 赫尔蒙 听着 和 他的 手 按下 在 他的 胸部 ,

赫尔蒙一手按在胸前，静静地听着。

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði] [vɑːst] ,
and while doing so the power of his imagination showed the vast ,
和 尽管 正在做 所以 这 力量 的 他的 想像力 显示 这 广阔的 ,

在此过程中，他丰富的想象力展现了广阔无垠的……

[hɑː'məʊniəsli] ['nəʊb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] - ['pɪləd] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔ'saidən] ,
harmoniously noble structure of the many - pillared Temple of Poseidon ,
和谐地 高贵 结构 的 这 许多 - 柱状 寺庙 的 波塞冬 ,

波塞冬神庙多柱式结构，和谐而高贵。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [æz; əz] ['meni] [θ'aʊzəndz] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ri'æləti] ['hʌndrədz] .
surrounded by as many thousands as there were in reality hundreds .
包围 经过 作为 许多 数千 作为 那里 是 在 现实 数百 .

表面上看起来有成千上万的人，实际上只有几百人。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] , ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːfs] ,
From all parts of the sanctuary , even from the tops of the roofs ,
从 全部 部分 的 这 避难所 , 甚至 从 这 最高额 的 这 屋顶 ,

从圣殿的各个角落，甚至从屋顶上，

[hiː; hi] [bɪ'held] ['lɒrəl, 'lɔː-] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['kəːtʃifs] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] , [ænd; ənd]
he beheld laurel branches and kerchiefs waving and tossing , and
他 观看 月桂树 分支 和 手帕 挥手 和 抛掷 , 和
[riːðz; riːθs] [flʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
wreaths flung on the ground before him .
花圈 扔 在 这 地面 前 他 .

他看到月桂枝和手帕在飘扬，花环被扔在他面前的地上。

[ɪf] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [kə'rekt] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['griːtɪŋ] [hɪm] ,
If this picture was correct , the whole city was greeting him ,
如果 这 图片 曾是 正确的 , 这 所有的 城市 曾是 问候 他 ,

如果这张照片属实，那么全城的人都在迎接他。

['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huːm] [hiː; hi] ['ɒnəd] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,
headed by the men whom he honoured as great and meritorious ,
标题 经过 这 男人 谁 他 荣幸 作为 伟大的 和 有功绩的 ,

由他尊崇的伟大而有功之士领导，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ['dæfni] , [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] , [fʊl] [ɒv; əv] ['femənɪn] [greɪs]
and in front of them all Daphne , with drooping head , full of feminine grace
和 在 正面 的 他们 全部 芫 , 和 下垂 头 , 满的 的 女性 优雅
[ænd; ənd] [hɑːt] - ['wɪnɪŋ] ['gʊdnəs] .
and heart - winning goodness .
和 心 - 获胜 善良 .

在他们所有人面前，达芙妮低着头，充满了女性的优雅和令人心动的善良。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [ʃaʊts] [gruː] [laʊdə] ,
While the chorus continued their song , and the welcoming shouts grew louder ,
尽管 这 合唱 持续 他们的 歌曲 , 和 这 欢迎 喊叫 生长 更大声 ,
[ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɪktʃə(r)]['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
the brilliant picture faded away ,
这 杰出的 图片 褪色 离开 ,

合唱团继续歌唱，欢迎的欢呼声越来越大，而那幅绚丽的画面却渐渐消失了。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [felt] ['frendli] [ɑːmz] [klɑːsp] [hɪm] .
but in return he felt friendly arms clasp him .
但 在 返回 他 毛毡 友好的 武器 搭扣 他 .

但作为回应，他感到一双友好的手臂拥抱了他。

[fɜːst] ['ɑːrkiəs] , [ðen] ['proʊkləs] ,
First Archias , then Proclus ,
第一的 阿尔基亚斯 , 然后 普罗克洛斯 ,

先是阿尔基亚斯，然后是普罗克洛斯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] — [druː]
and after him a succession of fellow - artists - the greatest of all — drew
和 后 他 一个 演替 的 同伴 - 艺术家 - 这 最 的 全部 — 画
[hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] [ɪm'breɪs] .
him into a warm embrace .
他 进入 一个 温暖的 拥抱 .

在他之后，一连串的艺术家——其中最伟大的艺术家——都热情地拥抱了他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [led] [ə'weɪ] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrkiəs] ['wɪspəd]
Finally he felt himself led away , placed his feet as his Uncle Archias whispered
最后 他 毛毡 他自己 引领 离开 , 放置 他的 脚 作为 他的 叔叔 阿尔基亚斯 低声说道
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

最后他感觉自己被人领着走了，便按照叔叔阿尔基亚斯低声指示的方向落脚。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [g'rəʊpɪŋli] [əu'bei] [ðem; ðəm] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [steps] [ænd; ənd] [stʊd]
and as they gropingly obeyed them ascended the temple steps and stood
和 作为 他们 摸索着 服从 他们 上升 这 寺庙 步骤 和 站立
[ɪn]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni]
in utter darkness upon the platform listening to the speeches which so many
在 说出 黑暗 之上 这 平台 聆听 到 这 演讲 哪个 所以 许多
[hæd; həd] [prɪ'peəd] .
had prepared .
有 准备 .

他们摸索着按照指示，登上圣殿的台阶，站在漆黑的平台上，聆听着许多人准备的演讲。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] , [ðeə(r)] ['pɪti] , [ðeə(r)]
All the distinguished men in the city expressed their sympathy , their pity , their
全部 这 杰出的 男人 在 这 城市 表达 他们的 同情 , 他们的 遗憾 , 他们的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,

城里所有德高望重的人士都表达了他们的同情、怜悯和钦佩。

[ðeə(r)] [həʊps] , [ɔː(r)] [sent] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] .
their hopes , or sent assurances of them to him .
他们的 希望 , 或者 发送 保证 的 他们 到 他 .

他们的希望，或者向他表达了他们的希望。

[ðə; ði] ['rəudiən] ['krɪsɪpəs] , [dɪ'spætʃ] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] , [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [riːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnək] [bɪ'stəʊd] ,
The Rhodian Chrysippus , despatched by the Queen , delivered the wreath which the monarch bestowed ,
这 罗德岛 金丝雀 , 已派送 经过 这 女王 , 发表 这 花圈 哪个 这 君主 授予 ,

罗德岛的克里西普斯奉女王之命，送来了国王赐予的花环。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] ['hɜːrmən] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋz] , [ðæt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [diːmd] [hɪz; ɪz] [di'miːtə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔrəl, 'lɔː-] .
and informed Hermon , with her greetings , that Arsinoe deemed his Demeter worthy of the laurel .
和 知情的 赫尔蒙 , 和 她 问候 , 那 阿尔西诺伊 被认为 他的 德墨忒尔 值得 的 这 月桂树 .

阿尔西诺伊在向赫尔蒙致以问候的同时，也告知赫尔蒙，她认为他的妻子德墨忒尔配得上桂冠。

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] , [ðə; ði] [greɪt] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,
The most famous masters of his art , the great scholars from the Museum ,
这 最多 著名的 大师 的 他的 艺术 , 这 伟大的 学者们 从 这 博物馆 ,

他艺术领域最著名的几位大师，博物馆里的伟大学者们，

[ðə; ði] [həʊl] ['priːsthʊd] [ɒv; əv] [di'miːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['dæfni] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] , [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [ɪ'fiːbaɪ] ,
the whole priesthood of Demeter , which included Daphne , the servants of Apollo , his dear Ephebi ,
这 所有的 圣职 的 德墨忒尔 , 哪个 包括 芫 , 这 仆人 的 阿波罗 , 他的 亲爱的 青春期 ,

德墨忒尔的整个祭司团，包括达芙妮，阿波罗的仆人，他亲爱的青年们，

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] — [ɔːl] [huːm] [hiː; hi] ['ɒnəd] , [əd'maɪəd] , [lʌvd] - ['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] ,
the comrades of his physical exercises — all whom he honoured , admired , loved - loaded him with praises and good wishes ,
这 同志们 的 他的 身体的 练习 — 全部 谁 他 荣幸 , 钦佩 , 喜爱 - 已加载 他 和 赞扬 和 好的 愿望 ,

他体育锻炼时的伙伴们——所有他尊敬、钦佩、爱戴的人——都对他赞不绝口，并送上了美好的祝愿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪd] [ɪn] ['nʌmbərɪŋ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
as well as the assurance of their pride in numbering him among them .
作为 出色地 作为 这 保证 的 他们的 自豪 在 编号 他 之中 他们 .

以及他们为能将他列入其中而感到自豪。

[nəʊ] [fɔːm] , [nəʊ] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] , ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] ,
No form , no colour from the visible world , penetrated the darkness surrounding him ,
不 形式 , 不 颜色 从 这 可见的 世界 , 渗透 这 黑暗 周围 他 ,

没有任何来自可见世界的形状或色彩能够穿透环绕着他的黑暗。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .
not even the image of the woman he loved .
不是 甚至 这 图像 的 这 女士 他 喜爱 .

甚至连他所爱之人的影像都没有。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['preɪzɪz] , ['ɒnəz] , [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ['læviʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ,

Only his ears enabled him to receive the praises , honours , congratulations lavished here and ,

仅有的 他的 耳朵 已启用 他 到 收到 这 赞扬 , 荣誉 , 恭喜! 慷慨的 这里 和 ,

只有他的耳朵才能让他接收到这里所给予的赞扬、荣誉和祝贺，

[ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪ'nʌf] ,

though he sometimes thought he had received enough ,

尽管 他 有时 想法 他 有 已收到 足够的 ,

虽然他有时觉得自己已经得到了足够的，

[hiː; hi] [ə'ɡen] ['lɪsnd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] [wen] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːkə(r)] [ə'drest] [hɪm][ɪn] [wɔːm] [wɜːdz] [ɒv; əv]['juːlədʒi] .

he again listened willingly and intently when a new speaker addressed him in warm words of eulogy .

他 再次 听着 心甘情愿 和 专注地 什么时候 一个 新的 扬声器 已解决 他 在 温暖的 字 的 颂 .

当一位新的发言者用热情洋溢的赞扬之词向他致辞时，他再次认真聆听。

[wɒt] [ʃeə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'presɪdentɪdli] ['sɒrəʊfl] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [ɪk'strævəɡəntli] ['lɔːdətəri] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ['ɡriːtɪŋ] ,

What share compassion for his unprecedentedly sorrowful fate had in this extravagantly laudatory and cordial greeting ,

什么 分享 同情 为了 他的 史无前例 悲伤 命运 有 在 这 奢侈地 赞扬 和 亲切 问候 ,

在这份极尽溢美之词和热情洋溢的问候中，究竟蕴含着对他前所未有的悲惨命运的多少同情呢?

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk] ;

he did not ask ;

他 做过 不是 问 ;

他没有问；

[hiː; hi]['əʊnli][felt] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skeəsli] ['ventʃəd] [tuː; tə][həʊp]['evə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] .

he only felt with a throbbing heart that he now stood upon a summit which he had scarcely ventured to hope ever to attain .

他 仅有的 毛毡 和 一个 悸动 心 那 他 现在 站立 之上 一个 首脑 哪个 他 有 几乎 冒险 到 希望 曾经 到 达到 .

他只感到心跳加速，意识到自己现在站在了一座他几乎不敢奢望能够到达的高峰上。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['riːəlaɪzd] ,

His dreams of outward success which had not been realized ,

他的 梦境 的 向外 成功 哪个 有 不是 到过 已实现 ,

他渴望获得外在的成功，但这些梦想并未实现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːt] [tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [raɪt] [ænd; ənd] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

because he deemed it treason to his art to deviate from the course which he believed right and best adapted to it ,

因为 他 被认为 它 叛国罪 到 他的 艺术 到 偏离 从 这 课程 哪个 他 相信 正确的 和 最好的 改编 到 它 ,

因为他认为偏离自己认为正确且最适合艺术的道路，就是背叛自己的艺术。

[hiː; hi] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld] [skuːl] ,

he now , without having yielded to the demands of the old school ,

他 现在 , 没有 拥有 产生 到 这 需求 的 这 老的 学校 ,

他现在既没有屈服于旧学派的要求，

[hɜːd] [preɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːnd] [pə'zeʃənz] .
heard praised as his well - earned possessions .
听到 赞扬 作为 他的 出色地 - 获得 财产 .

据说这些都是他辛辛苦苦挣来的。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] , ['pjʊərər][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He felt as if he breathed the lighter , purer air of the realms of the
他 毛毡 作为 如果 他 呼吸 这 打火机 , 更纯净 空气 的 这 领域 的 这
['blesɪd; blest] ,
blessed ,
蒙福 ,

他感觉自己仿佛呼吸到了来自福地的更轻盈、更纯净的空气。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɒrəl, 'lɔː-] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːnz] ['envɔɪ] [prest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
and the laurel crown which the Queen's envoy pressed upon his brow ,
和 这 月桂树 王冠 哪个 这 女王大学 使者 按下 之上 他的 眉头 ,

还有女王的使者按在他额头上的月桂花冠，

[ðə; ði][riːðz; riːθs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hændz][nəʊ] [les]
the wreaths which his fellow - artists presented to him by hands no less
这 花圈 哪个 他的 同伴 - 艺术家 呈现 到 他 经过 双手 不 较少的
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptə(r)]['proʊ'tɑːdʒəˌniːz] ,
distinguished than those of the great sculptor Protogenes ,
杰出的 比 那些 的 这 伟大的 雕塑家 原基因 ,

他的艺术家同行们向他献上的花环，这些花环出自不逊于伟大雕塑家普罗托根尼斯之手的杰出艺术家之手。

[ænd; ənd] ['niʃiəs] , [ðə; ði][məʊst][əd'maɪəd]['ɑːtɪst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə'peliːz] , [siːmd] ,
and Nicias , the most admired artist after the death of Apelles , seemed ,
和 尼西亚斯 , 这 最多 钦佩 艺术家 后 这 死亡 的 阿佩莱斯 , 似乎 ,

阿佩莱斯去世后最受推崇的艺术家尼西亚斯似乎……

[laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] ['ʃuːz] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] , ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
like the wings on the hat and shoes of Hermes , messenger of the gods ,
喜欢 这 翅膀 在 这 帽子 和 鞋 的 爱马仕 , 信使 的 这 神 ,

就像众神使者赫尔墨斯的帽子和鞋子上的翅膀一样，

[tuː; tə] [reɪz] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
to raise him out of himself and into the air .
到 增加 他 出去 的 他自己 和 进入 这 空气 .

让他摆脱自我，飞向天空。

['dɑːknəs] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
Darkness surrounded him ,
黑暗 包围 他 ,

他被黑暗包围着，

[jet] [ə; eɪ] [braɪt] ['dæz(ə)lɪŋ] [lait] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl][ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl]
yet a bright dazzling light issued from his soul and illuminated his whole
然而 一个 明亮的 耀眼的 光 发布 从 他的 灵魂 和 照明 他的 所有的
['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] ['gəʊldən] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
being with the warm golden radiance of the sun .
存在 和 这 温暖的 金的 辐射 的 这 太阳 .

然而，一道耀眼的光芒从他的灵魂深处迸发而出，温暖的金色阳光照亮了他的整个身心。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ʃædəʊ] [dɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] - , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt][æt; ət]
Not even the faintest shadow dimmed it until Soteles , his fellow - student at
不是 甚至 这 最微弱 阴影 调暗 它 直到 - , 他的 同伴 - 学生 在
[rəʊdz] ,
Rhodes ,
罗德岛 ,

直到他在罗德岛的同学索特勒斯出现，哪怕是最微弱的阴影也无法掩盖它。

[huː] [sə'steɪnd] [hɪm] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] ['ɜːnɪstnəs] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [truːθ] [tuː; tə]
who sustained him with ardent earnestness in the struggle to prefer truth to
WHO 持续 他 和 热心 认真 在 这 斗争 到 更喜欢 真相 到
['bjuːti] , ['griːtɪd] [hɪm] .
beauty , greeted him .
美丽 , 问候 他 .

那些在追求真理而非美的斗争中以热忱和真诚支持他的人向他表示了问候。

[hiː; hi] ['welkəm] [hɪm][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] [saɪt] [æz; əz] ['wɔːmli]
He welcomed him and wished that he might recover his lost sight as warmly
他 欢迎 他 和 希望 那 他 可能 恢复 他的 丢失的 视线 作为 热情地
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .
as his predecessors .
作为 他的 前任 .

他热情地欢迎他，并希望他能像他的前辈们一样，早日恢复视力。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði][di'miːtə(r)] , [tuː] ,
He praised the Demeter , too ,
他 赞扬 这 德墨忒尔 , 也 ,

他也赞扬了德墨忒尔。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [mɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
but added that this was not the place to say what he missed in her .
但 额外 那 这 曾是 不是 这 地方 到 说 什么 他 错过 在 她 .

但他补充说，这里不是说出他怀念她什么的地方。

[jet] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [læk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪm][æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪn] ,
Yet that she did lack it awakened in him an emotion of pain ,
然而 那 她 做过 缺少 它 觉醒 在 他 一个 情感 的 疼痛 ,

然而，她缺乏这种品质却唤起了他内心的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [hɝːmənz] [lɑːst] [wɜːk] ,
for this , Hermon's last work ,
为了 这 , 赫尔蒙的 最后的 工作 ,

为此，赫尔蒙的最后一部作品，

[ə'pærəntli] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][hɪm][ɪn][ðeə(r)]
apparently gave the followers of the ancients a right to number him in their
显然 给予 这 追随者 的 这 古代人 一个 正确的 到 数字 他 在 他们的
[ræŋks] .
ranks .
排名 .

这显然赋予了古代信徒将他列入他们行列的权利。

[hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][di'miːtə(r)]
His cautious expression of regret must refer to the head of his Demeter
他的 谨慎 表达 的 后悔 必须 参考 到 这 头 的 他的 德墨忒尔
.
.
.

他谨慎地表达的遗憾一定是指他的德墨忒尔的头颅。

[jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] ['dæfniz] ['fiːtʃəz] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv]
Yet surely it was not his fault that Daphne's features bore the impress of
然而 一定 它 曾是 不是 他的 过错 那 达芙妮的 特征 钻孔 这 令人印象深刻 的
[ðæt] ['dʒent(ə)l] ,
that gentle ,
那 温和的 ,

然而，达芙妮的脸上带着那份温柔的印记，这肯定不是他的错。

['wɪnɪŋ] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd] - , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪm] , [hæd; həd] ['ɒf(ə)n]
winning kindness which he himself and Soteles , imitating him , had often
获胜 仁慈 哪个 他 他自己 和 - , 模仿 他 , 有 经常
[kən'demd] [æz; əz] [wiːk] [ænd; ənd] ['kærəktələs] .
condemned as weak and characterless .
谴责 作为 虚弱的 和 缺乏个性 .

他本人和索特勒斯（模仿他）经常谴责这种赢得人心的善良是软弱无能的。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [pruːvd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dres]
The correctness of his belief was instantly proved to him by the address
这 正确性 的 他的 信仰 曾是 即刻 已证实 到 他 经过 这 地址
[ɒv; əv] [greɪ] - [heəd] ,
of gray - haired ,
的 灰色的 - 头发 ,

一位白发老人的讲话立刻向他证明了他信念的正确性：

['haɪli] [preɪzd] - , [huː] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪmiːtɚz] ['kaʊntənəns] [wɪð] [wɔːm]
highly praised Euphranor , who spoke of the Demeter's countenance with warm
高度 赞扬 - , WHO 辐 的 这 德墨忒尔的 面容 和 温暖的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

欧弗拉诺尔对德墨忒尔的容貌赞不绝口，语气中充满了由衷的钦佩。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːdntli] [ðə; ði] ['poʊəts] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd] - [ik'stəul] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə]
And how ardently the poets Theocritus and Zenodotus extolled his work to
和 如何 热切地 这 诗人 忒奥克里图斯 和 - 赞扬 他的 工作 到
[ðə; ði] [skaɪz] !
the skies !
这 天空 !

诗人忒奥克里托斯和芝诺多托斯是如何热情洋溢地将他的作品颂扬到天庭的！

[ə'mɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [lɔː'deɪʃ(ə)n] ,
Amid so much laudation ,
之中 所以 很多 赞美 ,

在如此多的赞誉声中，

[wʌn] [feɪnt] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [fɔːls] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
one faint word of dissatisfaction vanished like a drop of blood that falls into a
一 头晕的 单词 的 不满 消失了 喜欢 一个 降低 的 血 那 瀑布 进入 一个
[klɪə(r)] [striːm] .
clear stream .
清除 溪流 .

一句微弱的不满之语，如同滴入清澈溪流的血滴般消失无踪。

[ðə; ði] ['welkəm] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [tʃɑːnt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
The welcome concluded with a final chant by the chorus ,
这 欢迎 结束 和 一个 最终的 呗 经过 这 合唱 ,

欢迎仪式在合唱团的最后一首歌声中结束。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ekəʊ] [ɪn] [hɝːmənz] [ɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['tʃæriət]
and continued to echo in Hermon's ears as he entered his uncle's chariot
和 持续 到 回声 在 赫尔蒙的 耳朵 作为 他 进入 他的 叔叔的 战车
[ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
and drove away with him ,
和 驾驶 离开 和 他 ,

当赫尔蒙坐进他叔叔的马车，和他一起离开时，这声音仍在赫尔蒙的耳边回响。

[kraʊnd] [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['faɪəri] [waɪn] .
crowned with laurel and intoxicated as if by fiery wine .
加冕 和 月桂树 和 酣 作为 如果 经过 火热 葡萄酒 .

头戴桂冠，如饮烈酒般陶醉。

[əʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [huː] [səʊ] ['iːgəli] [ɪk'sprest]
Oh , if he could only have seen his fellow - citizens who so eagerly expressed
哦 , 如果 他 可以 仅有的 有 已见 他的 同伴 - 公民 WHO 所以 急切地 表达
[ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] ,
their good will ,
他们的 好的 将要 ,

哦，如果他能看到那些热情表达善意的同胞们该有多好啊！

[ðeə(r)] ['sɪmpəθi] , [ðeə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] !
their sympathy , their admiration !
他们的 同情 , 他们的 钦佩 !

他们的同情，他们的钦佩！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['kʌləd] [mɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'viːld] [nəʊ] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] ,
But the black and coloured mist before his eyes revealed no human figure ,
但 这 黑色的 和 有色 薄雾 前 他的 眼睛 揭晓 不 人类 数字 ,

但他眼前的黑色和彩色迷雾中却不见任何人影。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] , [huː] ,
not even that of the woman he loved , who ,
不是 甚至 那 的 这 女士 他 喜爱 , WHO ,

甚至连他心爱的女人，也……

[hiː; hi] [naʊ] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
he now learned for the first time from her father ,
他 现在 学习 为了 这 第一的 时间 从 她 父亲 ,

他现在才第一次从她父亲那里得知这件事。

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['priːstis] [ɒv; əv] [di'miːtə(r)] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
had appeared among the priestesses of Demeter to greet him .
有 出现 之中 这 女祭司 的 德墨忒尔 到 迎接 他 .

她出现在德墨忒尔的女祭司中迎接他。

['daʊtləs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['glædən] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ði] [klɑːsp] [ɒv; əv]
Doubtless he was gladdened by the sound of her voice , the clasp of
毫无疑问 他 曾是 高兴 经过 这 声音 的 她 嗓音 , 这 搭扣 的
[hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

毫无疑问，她的声音和她握住他的手让他感到高兴。

[ðə; ði] [feɪnt] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['vaiəlits] [eks'heɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] [heə(r)] ,
the faint fragrance of violets exhaling from her fair hair ,
这 头晕的 香味 的 紫罗兰 呼气 从 她 公平的 头发 ,

她金色的秀发散发出淡淡的紫罗兰香气。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'membəd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wen] [ə'ləʊn] [ɪn] ['tenɪs] ;
which he had often remembered with so much pleasure when alone in Tennis ;
哪个 他 有 经常 记得 和 所以 很多 乐趣 什么时候 独自的 在 网球 ;

他独自打网球时，常常会愉快地回忆起这件事；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [hæd; həd] [nɒt]
but the time to devote himself to her fully and completely had not
但 这 时间 到 奉献 他自己 到 她 完全 和 完全地 有 不是
[jet] [kʌm] ,
yet come ,
然而 来 ,

但他还没有觉得可以全身心地投入到她身上。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['mænɪfəʊld][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'preʃnz] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪŋ] ,
for what manifold and powerful impressions , how much that was elevating ,
为了 什么 歧管 和 强大的 印象 , 如何 很多 那 曾是 提升 ,
[dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] !
delightful , and entertaining awaited him immediately !
愉快 , 和 娱乐 等待中 他 立即地 !

多么丰富而深刻的印象，多么令人振奋、愉悦和有趣的事情，都在等着他！

[ðə; ði] [kwiːnz] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)]
The Queen's envoy had expressed his mistress's desire to receive the creator
这 女王大学 使者 有 表达 他的 情妇的 欲望 到 收到 这 创作者
[ɒv; əv][ðə; ði][di'miːtə(r)] ,
of the Demeter ,
的 这 德墨忒尔 ,

女王的使者转达了女王希望接见德墨忒尔女神的创造者的愿望。

[ðə; ði] [ɪ'fiːbaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl]
the Ephebi and his fellow - artists had invited him to a festival
这 青春期 和 他的 同伴 - 艺术家 有 受邀 他 到 一个 节日
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
which they desired to give in his honour ,
哪个 他们 想要的 到 给 在 他的 荣誉 ,

青年艺术家们和他的同伴们邀请他参加一个他们想为他举办的节日。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] ['ɑːrkiəs] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['welθi] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
and on the way Archias informed him that many of his wealthy friends in the
和 在 这 方式 阿尔基亚斯 知情的 他 那 许多 的 他的 富裕 朋友们 在 这
[ˌmæsə'dəʊniən]['kaʊns(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] ,
Macedonian Council expected that he ,
马其顿 理事会 预期的 那 他 ,

途中，阿尔基亚斯告诉他，他在马其顿议会中的许多富有的朋友都希望他......

[ðə; ði] ['ɒnəd] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wʊd] [ə'dɔːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [ɪn]
the honoured hero of the day , would adorn with his presence a banquet in
这 荣幸 英雄 的 这 天 , 会 装饰 和 他的 在场 一个 宴会 在
[ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
their houses .
他们的 房屋 .

当日的英雄人物会亲临现场，为他们举办盛宴。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['brɪliənt] [laɪf] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] !
What a rich , brilliant life awaited him in spite of his blindness !
什么 一个 富有的 , 杰出的 生活 等待中 他 在 尽管如此 的 他的 失明 !

尽管双目失明，但他依然拥有丰富多彩、光辉灿烂的人生！

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪti] [həʊm] ,
When he entered his uncle's magnificent city home ,
什么时候 他 进入 他的 叔叔的 壮丽 城市 家 ,

当他走进叔叔位于市区的宏伟住宅时，

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]['klaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
and not only all the servants and clients of the family ,
和 不是 仅有的 全部 这 仆人 和 客户 的 这 家庭 ,

不仅是这家的所有仆人和顾客，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['flaʊəz]
but also a select party of ladies and gentlemen greeted him with flowers
但 还 一个 选择 派对 的 女士们 和 先生们 问候 他 和 花朵
[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['təukənz][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
and hundreds of other tokens of affection and appreciation ,
和 数百 的 其他 代币 的 感情 和 欣赏 ,

此外，还有一部分精选的男士和女士带着鲜花和数百件其他表达爱意和感激之情的礼物迎接他。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd]
he gave himself up without reserve to this novel excess of fame and
他 给予 他自己 向上 没有 预订 到 这 小说 过量的 的 名声 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他毫无保留地沉浸于这种前所未有的名望和赞誉之中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] , [hiː; hi] [felt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd]
Notwithstanding his blindness , he felt , after the burns on his face had
虽然 他的 失明 , 他 毛毡 , 后 这 烧伤 在 他的 脸 有
[hiːld] ,
healed ,
已治愈 ,

尽管双目失明，但在脸上的烧伤痊愈后，他仍然感到……

['θʌrəli] [wel] , [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] — [neɪ] , [mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l]
thoroughly well , as strong as a giant — nay , more vigorous and capable
彻底 出色地 , 作为 强的 作为 一个 巨大的 — 不 , 更多的 蓬勃 和 有能力的
[ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
of enjoyment than ever .
的 享受 比 曾经 .

身体非常健康，像巨人一样强壮——不，甚至比以往任何时候都更有活力，更能享受生活。

[wɒt] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['revlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt]
What prevented him from revelling to the full in the superabundant
什么 阻止 他 从 狂欢 到 这 满的 在 这 超级丰富的
[gɪfts] [wɪtʃ] [feɪt] ,
gifts which Fate ,
礼物 哪个 命运 ,

是什么阻止他尽情享受命运赐予的丰厚礼物?

['riːs(ə)ntli] [səʊ] ['kruːəl] , [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [kɑːst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [læp] [wɪð] ['lævɪʃ] ['kaɪndnəs] ?
recently so cruel , now suddenly cast into his lap with lavish kindness ?
最近 所以 残忍的 , 现在 突然 投掷 进入 他的 膝 和 奢华的 仁慈 ?

前一刻还如此残忍，现在突然间又对他百般呵护?

[jet] ['meni] ['flætərɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [deɪ] ,
Yet many flattering and pleasant things as he had experienced that day ,
然而 许多 奉承 和 令人愉快的 事物 作为 他 有 经验丰富的 那 天 ,

然而，那天他经历了许多令人高兴和受宠若惊的事情，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [sə'taɪəti] .
he was far from feeling satiety .
他 曾是 远的 从 感觉 饱腹感 .

他远没有感到饱足。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['dwelɪŋ] ,
On entering the hall of the men in his uncle's dwelling ,
在 进入 这 大厅 的 这 男人 在 他的 叔叔的 住宅 ,

他走进叔叔家男人们居住的大厅时，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] [ænd; ənd] [praʊd] [bj'uːtɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
the names of famous men and proud beauties had been repeated to him .
这 姓名 的 著名的 男人 和 自豪的 美女 有 到过 重复 到 他 .

他听到了许多名人和绝世佳人的名字。

['fɔːməli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Formerly they had taken little notice of him ,
以前 他们 有 已采取 小的 注意 的 他 ,

以前他们几乎没怎么注意过他。

[jet] [naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ðiː][məʊst] [rɪ'naʊnd] [rɪ'siːvd] [hɪm][laɪk][æn; ən] [ə'lɪmpiən] ['vɪktə(r)] .
yet now even the most renowned received him like an Olympian victor .
然而 现在 甚至 这 最多 著名 已收到 他 喜欢 一个 奥运选手 胜利者 .

但现在，就连最负盛名的人也像迎接奥运会胜利者一样迎接他。

[wɒt] [dɪd][ɔːl] [ðiːz] [veɪn] ['wɪmɪn] ['riːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
What did all these vain women really care for him ?
什么 做过 全部 这些 徒劳 女性 真的 关心 为了 他 ?

这些虚荣的女人到底在乎他什么?

[jet] [ðeə(r)]['feɪvə(r)][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [huːz] [ˌselɪ'breɪʃn] [hiː; hi][mʌst; məst] [pə'mɪt]
Yet their favour was part of the triumph whose celebration he must permit
然而 他们的 偏爱 曾是 部分 的 这 胜利 谁 庆典 他 必须 允许
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

然而，他们的恩惠也是他今天必须允许庆祝的胜利的一部分。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [held] [bʌt; bət][wʌn] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [jɜːnd] ,
His heart held but one being for whom it yearned ,
他的 心 握住 但 一 存在 为了 谁 它 渴望 ,

他心中只眷恋着一个人，

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ðʌs] [fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː]
and with whom thus far he had been able only to exchange a few
和 和 谁 因此 远的 他 有 到过 有能力的 仅有的 到 交换 一个 很少
['tendə(r)] ['griːtɪŋz] .
tender greetings .
投标 问候 .

到目前为止，他只和对方交换过几句亲切的问候。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ,
The time for a long conversation had not yet arrived ,
这 时间 为了 一个 长的 对话 有 不是 然而 到达的 ,

现在还不是进行长时间谈话的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɑːskt] [θaɪ'oʊniː][tuː; tə] [liːd] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd]
but he asked Thyone to lead him to her and , while she listened
但 他 问 西奥内 到 带领 他 到 她 和 , 尽管 她 听着
['æŋkʃəsli] ,
anxiously ,
焦虑地 ,

但他请求蒂奥妮带他去找她，蒂奥妮焦急地听着，

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] .
described with feverish animation the incidents of the last few days .
描述 和 发烧 动画片 这 事件 的 这 最后的 很少 天 .

他绘声绘色地描述了最近几天的事件。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]
But he soon lowered his voice to assure her that he had not
但 他 很快 降低 他的 嗓音 到 保证 她 那 他 有 不是
[siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] ,
ceased to think of her even for a single hour ,
停止 到 思考 的 她 甚至 为了 一个 单身的 小时 ,

但他很快压低声音向她保证，他一刻也没有停止过想念她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
and the feeling of happiness which , in spite of his misfortune ,
和 这 感觉 的 幸福 哪个 , 在 尽管如此 的 他的 不幸 ,

尽管遭遇不幸，他仍然感到幸福，

[hæd; həd] [fɪld] [ænd; ənd] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
had filled and lent wings to his soul ,
有 已填 和 借出的 翅膀 到 他的 灵魂 ,

充盈了他的灵魂，并为他的灵魂插上了翅膀。

[wɒz; wəz] [nɒt] [liːst] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
was not least due to the knowledge of being near her again .
曾是 不是 至少 到期的 到 这 知识 的 存在 靠近 她 再次 .

这很大程度上是因为知道又能和她在一起了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ['riːəli] ['benɪfɪtɪd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
And her presence really benefited him almost as much as he had
和 她 在场 真的 受益 他 几乎 作为 很多 作为 他 有
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sɒlətri] ['jɜːnɪŋ] [ɪn] ['tenɪs] ;
anticipated during the hours of solitary yearning in Tennis ;
预期 期间 这 小时 的 孤 渴望 在 网球 ;

她的出现确实让他受益匪浅，几乎和他在独自渴望网球的那些小时里所预期的一样多；

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [pə'zes]
he felt it a great favour of Fate to be permitted to strive to possess
他 毛毡 它 一个 伟大的 偏爱 的 命运 到 是 允许 到 努力 到 具有
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他觉得能够努力追求她是一种莫大的恩惠。

[felt] ['iːv(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
felt even during the delirium of this reception that he loved her .
毛毡 甚至 期间 这 谵妄 的 这 接待 那 他 喜爱 她 .

即使在这场令人眼花缭乱的招待会上，他也依然感受到他对她的爱。

[wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [klɑːsp] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
What a tremendous longing to clasp her at once in his arms as his
什么 一个 巨大的 渴望 到 搭扣 她 在 一次 在 他的 武器 作为 他的
[bɪ'trəʊðd] [braɪd] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] ;
betrothed bride overwhelmed him ;
未婚妻 新娘 不堪重负 他 ;

他多么渴望立刻将她拥入怀中，因为他的未婚妻让他心神荡漾；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [blaɪnd]
but her father's opposition to the union of his only child with a blind
但 她 父亲的 反对 到 这 联盟 的 他的 仅有的 孩子 和 一个 瞎的
[mæn] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] ['kɔŋkə] ,
man must first be conquered ,
男人 必须 第一的 是 征服 ,

但是，首先必须克服她父亲反对她独生女与盲人结婚的立场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
and the great agitation in his soul , as well as the tumult around him ,
和 这 伟大的 搅动 在 他的 灵魂 , 作为 出色地 作为 这 骚乱 大约 他 ,

他内心巨大的躁动，以及他周围的喧嚣，

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['hæpinəs] [wɪtʃ] ['hɔvə, 'hʌ-] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wen]
seemed like a mockery of the quiet happiness which hovered before him when
似乎 喜欢 一个 嘲讽 的 这 安静的 幸福 哪个 悬停 前 他 什么时候
[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['dæfni] .
he thought of his marriage with Daphne .
他 想法 的 他的 婚姻 和 芫 .

想到与达芙妮的婚姻，他心中便涌起一股宁静的幸福感，而如今这一切似乎成了对他的嘲弄。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['kɑːmə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] .

Not until everything was calmer would the time come to woo her .

不是 直到 一切 曾是 更平静 会 这 时间 来 到 哇 她 .

等到一切平静下来，才会有追求她的时机。

[ʌn'tɪl] [ðen] [bəuθ][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðərz] [lɪps][ðeə(r)]

Until then both must be satisfied with knowing from each other's lips their

直到 然后 两个都 必须 是 使满意 和 会心 从 每个 其他的 嘴唇 他们的

['mjuːtʃuəl] [lʌv] ,

mutual love ,

相互的 爱 ,

在此之前，他们只能满足于从彼此的言语中得知彼此的爱意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðə; ði] [diːp]

and he thought he perceived in the tone of her voice the deep

和 他 想法 他 感知 在 这 语气 的 她 嗓音 这 深的

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

emotion of her heart .

情感 的 她 心 .

他觉得从她的语气中，他感受到了她内心深处的情感。

[pə'hæps] [ðɪs] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] ['dæfniz] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ə'pɒn][ðə; ði]

Perhaps this had prevented Daphne's expressing her congratulations upon the

也许 这 有 阻止 达芙妮的 表达 她 恭喜！ 之上 这

[sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][di'miːtə(r)][æz; əz] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

success of his Demeter as eagerly and fully as he had expected .

成功 的 他的 德墨忒尔 作为 急切地 和 完全 作为 他 有 预期的 .

也许正是因为如此，达芙妮才没能像他所期望的那样，热情而充分地表达她对他的爱人德墨忒尔成功的祝贺。

['peɪnfəli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɜːv] ,

Painfully disturbed by her reserve ,

痛苦地 不安 经过 她 预订 ,

她的矜持令他感到十分不安。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [les] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɪnjən]

he had just attempted to induce her to give a less superficial opinion

他 有 只是 尝试过 到 诱导 她 到 给 一个 较少的 浅 观点

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

of his work ,

的 他的 工作 ,

他刚才只是想引导她对他的作品给出更深入的评价。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['pɑːtɪd] - [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [fluːts] , ['sɪŋɪŋ] ,

when the curtains of the dining room parted - the music of flutes , singing ,

什么时候 这 窗帘 的 这 用餐 房间 分手了 - 这 音乐 的 长笛 , 歌唱 ,

当餐厅的窗帘拉开——笛声、歌声、

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['əudəz] ['griːtɪd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] .

and pleasant odours greeted him and the guests .

和 令人愉快的 气味 问候 他 和 这 客人 .

他和客人们闻到了令人愉悦的香味。

['ɑːrkiəs] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪz] , [wɪð]

Archias summoned them to breakfast , and a band of beautiful boys , with

阿尔基亚斯 被召唤 他们 到 早餐 , 和 一个 乐队 的 美丽的 男孩们 , 和

['flaʊəz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['aɪvi] ,

flowers and garlands of ivy ,

花朵 和 花环 的 常春藤 ,

阿奇亚斯召集他们吃早餐，一群俊美的男孩，手捧鲜花和常春藤花环，

[əu'bei] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [kraʊn] [ðem; ðəm] .
obeyed the command to crown them .
服从 这 命令 到 王冠 他们 .

遵命为他们加冕。

[ðen] [θaɪ'oʊni:] [ɒpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['nju:li] [ju'naɪtɪd][peə(r)][ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
Then Thyone approached the newly united pair and , after exchanging a few
然后 西奥内 接近 这 新 团结的 一对 和 , 后 交换 一个 很少

[wɜ:dz] [wɪð] ['dæfni] ,
words with Daphne ,
字 和 芫 ,

然后，蒂奥妮走近这对新婚夫妇，在和达芙妮说了几句话后，

['wɪspəd] [ɪn][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd]['skʌlptə(r)] ,
whispered in an agitated voice to the blind sculptor ,
低声说道 在 一个 激动 嗓音 到 这 瞎的 雕塑家 ,

他焦急地低声对那位盲人雕塑家说：

['əʊvə(r)] [hu:z] [brest] [ə; eɪ] [braʊn] - [lɒkt] [jʌŋ] [sleɪv] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['twaɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑ:lənd]
over whose breast a brown - locked young slave was just twining a garland
超过 谁 胸部 一个 棕色的 - 已锁定 年轻的 奴隶 曾是 只是 缠绕 一个 花环

[ɒv; əv]['rəʊzɪz] :
of roses :
的 玫瑰 :

一个棕发年轻女奴正将一串玫瑰花环缠绕在她的胸前：

" ['pɒvəti] [nəʊ][lɒŋgə(r)][stændz] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ;
" Poverty no longer stands between you and the object of your love ;
" 贫困 不 更长 站立 之间 你 和 这 目的 的 你的 爱 ;

"贫穷不再是你和你所爱之人之间的障碍；

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['neməsɪs] [hu:] ['i:v(ə)n] [naʊ] [stɪl] [si:lz] [jɔ:(r); jə(r)][lɪps] ?
is it Nemesis who even now still seals your lips ?
是 它 复仇女神 WHO 甚至 现在 仍然 封印 你的 嘴唇 ?

难道是复仇女神至今仍在封住你的嘴巴吗?

" ['hɜ:rmən] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['nɪərə(r)][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd]['mɜ:mə(r)]
" Hermon stretched out his hand to draw her nearer to him and murmur
" 赫尔蒙 拉伸 出去 他的 手 到 画 她 更近 到 他 和 低语

['sɒftli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊnsl] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
softly that her counsel had aided him to break the power of the terrible
轻轻 那 她 法律顾问 有 协助 他 到 休息 这 力量 的 这 糟糕的

['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

赫尔蒙伸出手将她拉近自己，轻声低语道，她的建议帮助他打破了可怕女神的力量。

[bʌt; bət][hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['empti] [eə(r)] .
but he grasped the empty air .
但 他 抓住 这 空的 空气 .

但他却只抓住了空荡荡的空气。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvz] ['fɑ:ðə(r)] ,
At the same time the deep voice of his love's father ,
在 这 相同的 时间 这 深的 嗓音 的 他的 爱的 父亲 ,

与此同时，他爱人的父亲低沉的声音响起，

[huːz] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [klaʊd] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈhæpinəs] , [ˈsɪŋɪŋ] , [fluːt] - [ˈpleɪɪŋ] ,
whose opposition threatened to cloud his new happiness , singing , flute - playing ,
谁 反对 威胁 到 云 他的 新的 幸福 , 歌唱 , 长笛 - 玩耍 ,

他的反对可能会破坏他新获得的幸福——唱歌、吹笛子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv][feə(r)] [ˈwɪmɪn] [ˈgriːtɪd] [hɪm][ænd; ənd] , [ˈəʊnli][hɑːf][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv]
and the laughter of fair women greeted him and , only half master of
和 这 笑声 的 公平的 女性 问候 他 和 , 仅有的 一半 掌握 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
his own will ,
他的 自己的 将要 ,

美丽的女子们的笑声迎接了他，而他，对自己的意志却只掌握了一半，

[hiː; hi] [əˈsent] , [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [bend] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmeɪtrənz] [ˈkwestʃən] .
he assented , by a slight bend of the head , to the matron's question .
他 同意 , 经过 一个 轻微 弯曲 的 这 头 , 到 这 女舍监的 问题 .

他微微颔首，表示同意了女舍监的提问。

[ə; eɪ] [lait] [ˈʃɪvə(r)] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
A light shiver ran through his frame with the speed of lightning ,
一个 光 颤抖 跑 通过 他的 框架 和 这 速度 的 闪电 ,

一阵轻微的颤栗如闪电般掠过他的全身。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ˈmæksɪm] [ðæt] [fɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpænjənz] [dɑːtɪd]
and the Epicurean's maxim that fear and cold are companions darted
和 这 - 格言 那 害怕 和 寒冷的 是 同伴 飞镖
[θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
through his brain .
通过 他的 脑 .

伊壁鸠鲁学派的格言——恐惧与寒冷形影不离——在他的脑海中一闪而过。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][fɪə(r)] ?
But what should he fear ?
但 什么 应该 他 害怕 ?

但他究竟在害怕什么呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdjʊəd] [sɪˈvɪə(r)][ˈtraɪəlz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
He had endured severe trials , it is true ,
他 有 忍受 严重 试验 , 它 是 真的 ,

他的确经历过严峻的考验。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [truːθ] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd][laɪf] ;
for the sake of remaining faithful to truth in art and life ;
为了 这 清酒 的 其余的 忠实 到 真相 在 艺术 和 生活 ;

为了在艺术和生活中忠于真理;

[bʌt; bət] [huː] [ˈprɒbəbli] [ˈevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈmænhʊd] [wɪˈðaʊt] [wʌns] [ˈdiːvieɪtɪŋ]
but who probably ever reached the age of manhood without once deviating
但 WHO 大概 曾经 达到 这 年龄 的 男子气概 没有 一次 偏离
[frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ?
from it ?
从 它 ?

但又有谁能在成年之际从未偏离过这条道路呢?

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][əˈweə(r)] [ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)]
Besides , he was surely aware that , had he been obliged to answer
除了 , 他 曾是 一定 意识到的 那 , 有 他 到过 有义务 到 回答
[θaɪˈoʊniː][ɪn] [wɜːdz] ,
Thyone in words ,
西奥内 在 字 ,

此外，他当然也知道，如果他必须用言语回答提奥妮，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] .
he would not have been guilty of the falsehood .
他 会 不是 有 到过 有罪的 的 这 谬误 .

他不会犯下说谎的罪行。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][hæd; həd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
His reply had consisted of a slight motion of the head , and it
他的 回复 有 由……组成 的 一个 轻微 运动 的 这 头 , 和 它
['neɡətɪvd] ['nʌθɪŋ] ;
negatived nothing ;
负面 没有什么 ;

他的回答只是微微点了点头，并没有否定任何事情；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][məʊst]
it was merely intended to defer for a short time the thing he most
它 曾是 仅仅 故意的 到 推迟 为了 一个 短的 时间 这 事物 他 最多
[dɪ'zaɪəd] .
desired .
想要的 .

这仅仅是为了暂时推迟他最渴望的事情的发生。

[jet] [ðə; ði] [ræʃ] ['ɑːnsə(r)] [wei] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
Yet the rash answer weighed heavily on his mind ;
然而 这 皮疹 回答 称重 重度 在 他的 头脑 ;

然而，这个草率的回答却让他耿耿于怀；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] ,
but it could no longer be recalled that day , and was believed ,
但 它 可以 不 更长 是 召回 那 天 , 和 曾是 相信 ,
[fɔː(r); fə(r)][θaɪ'oʊniː] ['wɪspəd] ,
for Thyone whispered ,
为了 西奥内 低声说道 ,

但那天之后，这件事就再也记不起来了，而且人们都相信了，因为提奥妮低声说道：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['biːɪŋ] .
" We shall succeed in reconciling the terrible being .
" 我们 将 成功 在 和解 这 糟糕的 存在 .

“我们将成功地与这个可怕的生物和解。”

" [ə'ɡen] [ðə; ði] [lait] [trɛmər] [ræn] [θruː] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd]['əʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] ;
" Again the light tremour ran through him , but it lasted only an instant ;
" 再次 这 光 颤抖 跑 通过 他 , 但 它 持续 仅有的 一个 立即的 ;

“他再次感到一阵轻微的颤抖，但只持续了片刻；

[fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
for Chrysilla , the representative of the dead mistress of the house ,
为了 - , 这 代表 的 这 死的 情妇 的 这 房子 ,

致克里西拉，这位已故女主人的代表，

[huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] [gests] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [kɔːld] [tuː; tə]['hɜːrmən] ,
whose duty it was to assign the guests their places , called to Hermon ,
谁 责任 它 曾是 到 分配 这 客人 他们的 地方 , 称为 到 赫尔蒙 ,

负责安排宾客座位的，被称为赫尔蒙岛人

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [dʌz] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" The beautiful Glycera does you the honour of choosing you for a
" 这 美丽的 - 做 你 这 荣誉 的 选择 你 为了 一个
['neɪbə(r)] " [ænd; ənd] ,
neighbour " and ,
邻居 " 和 ,

美丽的格利塞拉岛荣幸地选择您作为邻居”，并且

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

话还没说完，

['ɑːrkiəs] [hɪm'self] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
Archias himself seized his arm and led him to the cushions at the side of
阿尔基亚斯 他自己 查获 他的 手臂 和 引领 他 到 这 靠垫 在 这 边 的
[ðə; ði] [mʌtʃ] - [kɔːt] ['bjuːti] .
the much - courted beauty .
这 很多 - 求爱 美丽 .

阿基亚斯亲自抓住他的胳膊，把他领到那位备受追捧的美人身旁的垫子上。

[ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɔɪəs] [muːd] .
The guests began the banquet in a very joyous mood .
这 客人 开始 这 宴会 在 一个 非常 欢乐 情绪 .

宾客们在非常欢乐的气氛中开始了宴会。

[griːk] ['geɪəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [kiːn] [wɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] ,
Greek gaiety , and the quick intellect and keen wit of the Alexandrians ,
希腊语 欢乐 , 和 这 快的 智力 和 敏锐的 有 的 这 亚历山大里亚人 ,

希腊人的欢快，以及亚历山大人的敏捷思维和敏锐机智，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['vaɪəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['kæpɪt(ə)l] ,
combined with the choicest viands of the luxurious capital ,
合并 和 这 精选 菜肴 的 这 豪华 首都 ,

结合这座奢华首都最精选的美食，

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd] ['deinti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [faʊnd]
where the wines and dainties of all the countries of the Mediterranean found
在哪里 这 葡萄酒 和 精致小点心 的 全部 这 国家 的 这 地中海 成立
['seləz] [ænd; ənd] ['baɪəz] ,
sellers and buyers ,
卖家 和 买家 ,

这里汇聚了地中海各国的葡萄酒和美食，买卖双方都找到了彼此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊks] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] ,
and the cook's vocation was developed into a fine art ,
和 这 库克的 职业 曾是 发达 进入 一个 美好的 艺术 ,

厨师的职业也发展成为一门精湛的艺术。

[tuː; tə] [spaɪs] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] ['sensɪz] .
to spice this banquet with a hundred charms for the mind and senses .
到 香料 这 宴会 和 一个 百 魅力 为了 这 头脑 和 感官 .

为这场盛宴增添百种令人心旷神怡的感官享受。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] , [greɪt]
To - day the principal place in this distinguished circle of famous men , great
到 - 天 这 主要的 地方 在 这 杰出的 圆圈 的 著名的 男人 , 伟大的
[ænd; ənd] ['welθi] ['nəʊblz] ,
and wealthy nobles ,
和 富裕 贵族 ,

今天，在这个由名人、显赫的贵族和富豪组成的杰出圈子中，他占据着最重要的位置。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌærɪstə'krætɪk] ['wɪmɪn] , [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] ['skʌlptə(r)] .
beautiful and aristocratic women , was awarded to the blind sculptor .
美丽的 和 贵族 女性 , 曾是 获奖 到 这 瞎的 雕塑家 .

这位失明的雕塑家被授予了美丽高贵的女性雕像。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pledʒd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz][di'miːtə(r)] , [huː]
He was pledged by every one who had admired his Demeter , who
他 曾是 承诺 经过 每一个 一 WHO 有 钦佩 他的 德墨忒尔 , WHO

[kəm'pæʃənit] [hɪz; ɪz][sæd] [feɪt] ,
compassionated his sad fate ,
富有同情心 他的 伤心 命运 ,

所有曾敬仰他的德墨忒尔、同情他悲惨命运的人都向他发誓效忠。

[ɔː(r)] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][həʊst] .
or who desired to be agreeable to him or his host .
或者 WHO 想要的 到 是 同意 到 他 或者 他的 主持人 .

或者想要讨他或他的主人欢心的人。

['evri] [kaɪnd] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs]
Every kind remark about his person , his blindness , and his masterpiece
每一个 种类 评论 关于 他的 人 , 他的 失明 , 和 他的 杰作

[wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ,
was repeated to him and ,
曾是 重复 到 他 和 ,

所有关于他本人、他的失明以及他的杰作的赞美之词都被反复地转述给他，而且，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [ə'trækt] ['dæfniz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ɪn]
after the wine and the effort to attract Daphne's attention and shine in
后 这 葡萄酒 和 这 努力 到 吸引 达芙妮的 注意力 和 闪耀 在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [wɪŋd] [hɪz; ɪz]
the presence of his beautiful neighbour had heated and winged his
这 在场 的 他的 美丽的 邻居 有 加热 和 有翅膀的 他的

[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

酒后，加上努力吸引达芙妮的注意，想在美丽的邻居面前展现自己的魅力，这些都让他思绪万千，难以自拔。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][æpt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [iːtʃ] ['nəʊtwɜːði] [wɜːd] .
he found an apt reply to each noteworthy word .
他 成立 一个 易于 回复 到 每个 值得注意 单词 .

他为每一个值得注意的词语都找到了恰当的回应。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ,
When the dessert was finally eaten , and after sunset ,
什么时候 这 甜点 曾是 最后 吃 , 和 后 日落 ,

甜点终于吃完了，日落之后，

[ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] , ['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd]
in the brilliant light of the lamps and candles , greater attention was paid
在 这 杰出的 光 的 这 灯 和 蜡烛 , 更大的 注意力 曾是 有薪酬的

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
to the mixing vessels ,
到 这 混合 船只 ,

在灯光和蜡烛的映照下，人们更加关注搅拌容器。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɜːvɪd] [spiːtʃ] .
all remained silent to listen to his fervid speech .
全部 剩余 沉默的 到 听 到 他的 狂热 演讲 .

所有人都静静地聆听他慷慨激昂的演讲。

\- [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,
Glycera had asked him , at the beginning of the banquet ,
\- 有 问 他 , 在 这 开始 的 这 宴会 ,

宴会开始时，格利塞拉问他：

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] ['tenɪs] .
to tell her about the attack in Tennis .
到 告诉 她 关于 这 攻击 在 网球 .

告诉她网球比赛中发生的袭击事件。

[naʊ] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kæptɪveɪtɪŋ] [teɪl] [tuː; tə]
Now he yielded to her wish that he should repeat the captivating tale to
现在 他 产生 到 她 希望 那 他 应该 重复 这 引人入胜 故事 到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,

现在他终于答应了她的请求，将这个引人入胜的故事讲给其他人听。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪð] [sʌtʃ]
and the spirits of the wine helped him to perform the task with such
和 这 烈酒 的 这 葡萄酒 帮助 他 到 履行 这 任务 和 这样的

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] ['breθləs] [sə'spens] ,
animation that his hearers listened to his description in breathless suspense ,
动画片 那 他的 听众 听着 到 他的 描述 在 喘不过气 悬念 ,

酒中的酒精帮助他生动地完成了这项任务，以至于听众们屏息凝神地聆听他的描述。

[ænd; ənd] ['meni] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['hænsəm] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [blaɪnd] ['ɑːtɪst] [æz; əz] [ɪf]
and many eyes rested on the handsome face of the great blind artist as if
和 许多 眼睛 休息 在 这 英俊的 脸 的 这 伟大的 瞎的 艺术家 作为 如果

['spelbaʊnd] .
spellbound .
着迷 .

许多人的目光都停留在这位伟大盲人艺术家的英俊脸上，仿佛被施了魔法一般。

[wen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [laʊd] [ə'plɔːz] [ri'wɔːdid] [hɪm] ,
When he paused , loud applause rewarded him ,
什么时候 他 暂停 , 大声 掌声 奖励 他 ,

他停顿了一下，随即赢得了热烈的掌声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [diːp]
and as it reached him from every part of the spacious room , his deep
和 作为 它 达到 他 从 每一个 部分 的 这 宽敞 房间 , 他的 深的

,
,
,

当这声音从宽敞房间的各个角落传来时，他深深地、

['rezənənt] [vɔɪs] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [gests] ,
resonant voice put him in communication even with the more distant guests ,
共振 嗓音 放 他 在 沟通 甚至 和 这 更多的 遥远 客人 ,

他洪亮的声音使他即使是与较远的客人也能交流。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪm'pəʊzɪɑːk] [ɔː(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
and he might have been taken for the symposiarch or director
和 他 可能 有 到过 已采取 为了 这 研讨会主持人 或者 导演

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
of the banquet .
的 这 宴会 .

他可能被误认为是宴席的主持人或宴会的负责人。

[ðɪs] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feit] ['ɑːtɪst] [dɪd] [nɒt] [pliːz] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
This conspicuous position of the feted artist did not please every one , and a
这 显眼的 位置 的 这 受人尊敬 艺术家 做过 不是 请 每一个 一 , 和 一个

[ˌretə'rɪʃn] ,
rhetorician ,
修辞学家 ,

这位备受赞誉的艺术家的这种引人注目的姿态并非人人都能接受，一位修辞学家也对此表示不满。

[feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tʌŋ] , ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [hɜːmənz]
famed for his sharp tongue , whispered to his neighbour , one of Hermon's
著名的 为了 他的 锋利的 舌头 , 低声说道 到 他的 邻居 , 一 的 赫尔蒙的
['əʊldə] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] ,
older fellow - artists ,
老 同伴 - 艺术家 ,

他以伶牙俐齿著称，悄悄地对邻居——赫尔蒙的一位年长艺术家同行——说道：

" [wɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæv; həv] [lɒst] [siːm] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" What his eyes have lost seems to benefit his tongue .
" 什么 他的 眼睛 有 丢失的 似乎 到 益处 他的 舌头 .

"他双眼失去的东西，似乎反而让他的舌头受益了。"

" [ðə; ði]['skʌlptə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : " [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [mait] [sək'siːd]
" The sculptor answered : " At any rate , the impetuous young artist might succeed
" 这 雕塑家 回答 : " 在 任何 速度 , 这 浮躁 年轻的 艺术家 可能 成功
['betə(r)][ɪn] ['pruːvɪŋ] [hɪm'self] ,
better in proving himself ,
更好的 在 证明 他自己 ,

雕塑家回答说："无论如何，这位冲动的年轻艺术家或许更容易证明自己。"

[baɪ][ɪts] [ə'sɪstəns] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˌentə'teɪnə(r)] , [ðæn; ðən][ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [mɔː(r)][ˌmiːdi'əʊkə(r)]
by its assistance , a good entertainer , than in creating more mediocre
经过 它是 协助 , 一个 好的 艺人 , 比 在 创建 更多的 平庸
['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [laɪk] [ðə; ði] [di'miːtə(r)] .
masterpieces like the Demeter .
杰作 喜欢 这 德墨忒尔 .

借助它，一位优秀的娱乐家，比创作出像《德墨忒尔》这样平庸的杰作要好得多。

" ['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn]['ʌðə(r)] ['kʊʃnz] ;
" Similar remarks were made on other cushions ;
" 相似的 评论 是 制成 在 其他 靠垫 ;

"其他靠垫也收到了类似的评论；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] - [ɑːskt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['skʌlptə(r)] - [wɒt] [hiː; hi]
but when the philosopher Hegesias asked the famous sculptor Euphranor what he
但 什么时候 这 哲学家 - 问 这 著名的 雕塑家 - 什么 他
[θɔːt] [ɒv; əv] [hɜːmənz] [di'miːtə(r)] ,
thought of Hermon's Demeter ,
想法 的 赫尔蒙的 德墨忒尔 ,

但是，当哲学家赫格西亚斯问著名雕塑家欧弗拉诺尔对赫尔蒙山的德墨忒尔雕像有何看法时，

[ðə; ði]['kaɪndli][əʊld][mæn] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] [lɔːd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]
the kindly old man answered , " I should laud this noble work as a memorable
这 亲切地 老的 男人 回答 , " 我 应该 赞美 这 高贵 工作 作为 一个 难忘
[ɪ'vent] ,
event ,
事件 ,

那位和蔼的老人回答说："我应该称赞这项高尚的事业是一件值得纪念的事件。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [mɑːk] [ðə; ði] [end] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
even if it did not mark the end , as well as the beginning ,
甚至 如果 它 做过 不是 标记 这 结尾 , 作为 出色地 作为 这 开始 ,

即使它既不是结束，也不是开始，

[ɒv; əv][ɪts] ['haɪli] ['gɪftɪd] [kri'eɪtərz] [njuː] [kə'rɪə(r)] .
of its highly gifted creator's new career .
的 它是 高度 天才 创作者的 新的 职业 .

这位才华横溢的创作者开启了新的职业生涯。

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɒz; wəz] ['ʌtə] [nɪə(r)] ['hɜːrmən] .
" Nothing of this kind was uttered near Hermon .
" 没有什么 的 这 种类 曾是 说出 靠近 赫尔蒙 .

"在赫尔蒙附近，从未有人说过这样的话。"

['evriθɪŋ] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm] [ɪk'sprest] [dɪ'laɪt] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [həʊp] .
Everything that reached him expressed delight , admiration , sympathy , and hope .
一切 那 达到 他 表达 喜 , 钦佩 , 同情 , 和 希望 .

他收到的所有信息都表达了喜悦、钦佩、同情和希望。

[æt; ət] [dɪ'zɜːt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [dɪ'vaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['æp(ə)l] , ['wɪspərɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [hɑːf] ,
At dessert the beautiful Glycera divided her apple , whispering as she gave him one half ,
在 甜点 这 美丽的 - 分割 她 苹果 , 耳语 作为 她 给予 他 一 一半 ,

甜点时，美丽的格利塞拉把苹果分成两半，递给他一半时低声说道：

" [let] [ðə; ði] [fruːt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] [aɪz] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'viːl] ,
" Let the fruit tell you what the eyes can no longer reveal ,
" 让 这 水果 告诉 你 什么 这 眼睛 能 不 更长 揭示 ,

让果实告诉你眼睛再也看不清的东西。

[juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [ə'bʌndəntli] [rɪtʃ] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
you poor and yet so abundantly rich darling of the gods .
你 贫穷的 和 然而 所以 大量 富有的 亲爱的 的 这 神 .

你这贫穷却又如此富有的神宠儿。

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʊd] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ɪf] ,
" He murmured in reply that his happiness would awake the envy of the immortals if ,
" 他 低声说道 在 回复 那 他的 幸福 会 醒 这 嫉妒 的 这 不朽者 如果 ,

他低声回答说，如果他的幸福能够实现，将会引起众神的嫉妒。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
in addition , he were permitted to feast upon the sight of her beauty .
在 添加 , 他 是 允许 到 盛宴 之上 这 视线 的 她 美丽 .

此外，他还被允许尽情欣赏她的美貌。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] , ['hɜːrmən] , [huː] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [griːk] ,
Had he been able to see himself , Hermon , who , as a genuine Greek ,
有 他 到过 有能力的 到 看 他自己 , 赫尔蒙 , WHO , 作为 一个 真的 希腊语 ,

如果他能看清自己，赫尔蒙，一个真正的希腊人，

[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['mɒdərət] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
was accustomed to moderate his feelings in intercourse with others ,
曾是 习惯 到 缓和 他的 情怀 在 交往 和 其他的 ,

他习惯于在与他人交往时克制自己的情感。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'zɜːv] ,
would have endeavoured to express the emotions of joy which filled his heart with more reserve ,
会 有 努力 到 表达 这 情绪 的 喜悦 哪个 已填 他的 心 和 更多的 预订 ,

他本想更加含蓄地表达心中的喜悦之情，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [les] ['rekləsli] .
and to excel his companions at the festival less recklessly .
和 到 Excel 他的 同伴 在 这 节日 较少的 鲁莽地 .

并且不那么鲁莽地在节日上超越他的同伴。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [dɪˈlaɪt] [ˈkærid] [ˈmeni] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] ; [ˈʌðə(r)z] , [ɪˈspeʃəli] [ˈdæfni] ,
His enthusiastic delight carried many away with him ; others , especially Daphne ,
他的 热情的 喜 携带 许多 离开 和 他 ; 其他的 , 尤其 芫 ,

他的热情喜悦感染了许多人；其他人，特别是达芙妮，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [fɔːˈbəudiŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [stɪl] [wɪð] [greɪv] [dɪsˈpleʒə(r)] .
were filled with anxious forebodings by his conduct , and others still with grave displeasure .
是 已填 和 焦虑的 不祥的预感 经过 他的 执行 , 和 其他的 仍然 和 严重 不满 .

他的行为让一些人感到焦虑不安，另一些人则感到非常不满。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [liːtʃ] [ˌerəˈsistrətəs] , [huː] [ʃeəd] - [ˈkʊʃnz] ,
Among the latter was the famous leech Erasistratus , who shared Archias's cushions ,
之中 这 后者 曾是 这 著名的 水蛭 埃拉西斯特拉图斯 , WHO 共享 - 靠垫 ,

其中就包括著名的水蛭埃拉西斯特拉图斯，他曾与阿尔基亚斯共用垫子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] [ˈnɛfjuːz] [saɪt] .
and had been solicited by the latter to try to restore his blind nephew's sight .
和 有 到过 征求意见 经过 这 后者 到 尝试 到 恢复 他的 瞎的 侄子的 视线 .

后者曾请求他帮忙恢复失明侄子的视力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [huː] [ˈglædli] [ˈeɪdɪd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [ˈsʌfərə(r)] , [ˈkɜːtli] [ænd; ənd] [ˈpɒzətɪvli] [rɪˈfjuːzd] .
But the kindly physician , who gladly aided even the poorest sufferer , curtly and positively refused .
但 这 亲切地 医生 , WHO 乐意 协助 甚至 这 最贫困 患者 , 简短地 和 积极地 拒绝 .

但这位和蔼可亲的医生，即使是最贫困的病人，他也乐于助人，断然拒绝了。

[tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [huː] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [ɒv; əv] [ˌviziˈteiʃən] ,
To devote his time and skill to a blind man who , under the severest of visitations ,
到 奉献 他的 时间 和 技能 到 一个 瞎的 男人 WHO , 在下面 这 最严重 的 探访 ,

他将自己的时间和技能奉献给一位在最严酷的探访中，仍然失明的病人

[lʌl] [hɪmˈself] [səʊ] [kənˈtentɪdli] [ɪn] [ˈhæpinəs] , [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ˌʌnˈdʒʌst] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [huː] [dɪˈzaɪəd] [rɪˈkʌvəri] [mɔː(r)] [ˈɑːdntli] .
lulled himself so contentedly in happiness , he considered unjust to others who desired recovery more ardently .
昏昏欲睡 他自己 所以 心满意足地 在 幸福 , 他 经过考虑的 不公正 到 其他的 WHO 想要的 恢复 更多的 热切地 .

他沉浸在幸福之中，感到十分满足，却认为这对那些更渴望康复的人来说是不公平的。

" [wen] [ðə; ði] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnˈbraɪd(ə)ld] [streŋθ] [ˈpɑːsɪz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [muːd] ,
" When the intoxication of this unbridled strength passes away , and is followed by a different mood ,
" 什么时候 这 中毒 的 这 不受约束的 力量 通过 离开 , 和 是 随后 经过 一个 不同的 情绪 ,

“当这种不受约束的力量带来的兴奋感消退，取而代之的是另一种情绪时，

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , " [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'gen] ,
" remarked the merchant , " we will talk of this matter again ,
" 评论 这 商人 , " 我们 将要 讲话 的 这 事情 再次 ,

"我们以后还会再谈这件事,"商人说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['sentəns] [sʌtʃ]
" and the confident tone of his deep voice gave the simple sentence such
" 和 这 自信的 语气 的 他的 深的 嗓音 给予 这 简单的 句子 这样的
[sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [liːtʃ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
significance that the learned leech held out his hand ,
意义 那 这 学习 水蛭 握住 出去 他的 手 ,

"他那低沉而自信的嗓音赋予了这句简单的话语以如此重要的意义,以至于这位博学的吸血鬼伸出了手。"

['seɪɪŋ] : " ['əʊnli] [weə(r)] [diːp] ,
saying : " Only where deep ,
说 : " 仅有的 在哪里 深的 ,

他说:"只有在深处,

['ɜːnɪst] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kʌvəri] [fɪlz] [ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] [maɪnd] [wɪl] [ðə; ði] [gɒdz] [eɪd] [ðə; ði]
earnest longing for recovery fills the sufferer's mind will the gods aid the
认真 渴望 为了 恢复 填充 这 患者的 头脑 将要 这 神 援助 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

患者心中充满对康复的渴望,愿神明保佑医生。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] , ['ɑːrkiəs] !
We will wait for the change which you predict , Archias !
我们 将要 等待 为了 这 改变 哪个 你 预测 , 阿尔基亚斯 !

我们会等待你预言的改变,阿尔基亚斯!

" [ðə; ði] [gests] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spɜːs] [ʌn'tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz]
" The guests did not disperse until late , and the best satisfied of all was
" 这 客人 做过 不是 分散 直到 晚的 , 和 这 最好的 使满意 的 全部 曾是
[ðə; ði] - ['proʊkləs] ,
the grammateus Proclus ,
这 - 普罗克洛斯 ,

"宾客们直到很晚才散去,其中最满意的要数语法学家普罗克洛斯了。"

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənts] ['hæpi] [muːd] ,
who had taken advantage of the rich merchant's happy mood ,
WHO 有 已采取 优势 的 这 富有的 商人的 快乐的 情绪 ,

谁趁着富商心情好,占了上风?

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɔːm] [ˌɪntə'seʃn] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [wɜːk] ,
and his own warm intercession in behalf of his nephew's work ,
和 他的 自己的 温暖的 代祷 在 代表 的 他的 侄子的 工作 ,

以及他本人对侄子工作的热情推荐。

[tuː; tə] [pə'sweɪd] ['ɑːrkiəs] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [kwiːn] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
to persuade Archias to advance Queen Arsinoe a large sum of money for
到 说服 阿尔基亚斯 到 进步 女王 阿尔西诺伊 一个 大的 和 的 钱 为了
[æn; ən] ['entəpraɪz] [huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hiː; hi] [stɪl] ['keəfəli] [kən'siːld] .
an enterprise whose object he still carefully concealed .
一个 企业 谁 目的 他 仍然 小心 暗 .

说服阿尔基亚斯预付给阿尔西诺伊女王一大笔钱,用于一项他仍然小心翼翼地隐藏起来的事业。

[ðə; ði] ['haɪli] ['ɒnəd] [blaɪnd] ['ɑːtɪst] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ruːf] .
The highly honoured blind artist spent the night under his uncle's roof .
这 高度 荣幸 瞎的 艺术家 花费 这 夜晚 在下面 他的 叔叔的 屋顶 .

这位备受尊敬的盲人艺术家当晚在他叔叔家过夜。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['hɜːrmən] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['pleʒəz] .
Hermon rose from his couch the next morning alert and ready for new pleasures .
赫尔蒙 玫瑰 从 他的 长椅 这 下一个 早晨 警报 和 准备好 为了 新的 快乐 .

第二天早上，赫尔蒙精神抖擞地从沙发上起身，准备迎接新的乐趣。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['skeəsli] [left] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [wen] ['envɔi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fiːbaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɑːtɪsts] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fes'tiviti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
He had scarcely left the bath when envoys from the Ephebi and the younger artists invited him to the festivities which they had arranged in his honour .
他 有 几乎 左边 这 洗澡 什么时候 使节 从 这 青春期 和 这 年轻 艺术家 受邀 他 到 这 庆祝活动 哪个 他们 有 安排 在 他的 荣誉 .

他刚离开浴池，青年使者和年轻艺术家们就邀请他参加他们为他举办的庆祝活动。

[hiː; hi] ['dʒɔɪəsli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] ['mesndʒər] [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv] - [frendz] ,
He joyously accepted , and also promised messengers from many of Archias's friends ,
他 欣喜地 公认 , 和 还 承诺 信使 从 许多 的 - 朋友们 ,

他欣然接受，并承诺会派阿尔基亚斯的许多朋友的使者前来传达消息。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['feɪməs] [blaɪnd] ['skʌlptə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [gests] , [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['bæŋkwɪt] .
who wished to have the famous blind sculptor among their guests , to be present at their banquets .
WHO 希望 到 有 这 著名的 瞎的 雕塑家 之中 他们的 客人 , 到 是 展示 在 他们的 宴会 .

他们希望邀请这位著名的盲人雕塑家作为宾客出席他们的宴会。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['naɪðə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [nɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwaɪət] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
He still felt as if he were intoxicated , and found neither disposition nor time for quiet reflection .
他 仍然 毛毡 作为 如果 他 是 酣 , 和 成立 两者都不 处置 也不 时间 为了 安静的 反射 .

他仍然感觉自己像喝醉了一样，既没有心情也没有时间进行安静的思考。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] , ['fetəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] , [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] .
His great strength , fettered as it were by his loss of sight , now also began to stir .
他的 伟大的 力量 , 束缚 作为 它 是 经过 他的 损失 的 视线 , 现在 还 开始 到 搅拌 .

他原本强大的力量，仿佛因失明而受到束缚，如今也开始涌动起来。

[feɪt] [ɪt'self] [wɪð'held] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] ,
Fate itself withheld him from the labour which he loved ,
命运 本身 隐瞒 他 从 这 劳动 哪个 他 喜爱 ,

命运让他无法从事自己热爱的工作。

[jet] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] ['pleʒə(r)] ,
yet in return it offered him a wealth of varying pleasure ,
然而 在 返回 它 提供 他 一个 财富 的 变化 乐趣 ,

但作为回报，它也给他带来了丰富多样的快乐。

[huːz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
whose stimulating power he had learned the day before .
谁 刺激性的 力量 他 有 学习 这 天 前 .

他前一天才了解到这种刺激作用。

[hiː; hi] [stɪl] ['relɪʃ] [ðə; ði] [drɑːft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['biːkə(r)] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] ['prɔfə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ;
He still relished the draught from the beaker of homage proffered by his fellow - citizens ;
他 仍然 津津有味 这 草稿 从 这 烧杯 的 尊敬 提供的 经过 他的 同伴 - 公民 ;

他仍然乐于接受同胞们献上的敬意；

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [luːz] [ɪts] ['swiːtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
nay , it seemed as if it could not lose its sweetness for a long time .
不 , 它 似乎 作为 如果 它 可以 不是 失去 它是 甜味 为了 一个 长的 时间 .

不，它似乎很久都不会失去甜味。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ,
He joined the ladies before noon ,
他 加入 这 女士们 前 中午 ,

他中午之前就和女士们会合了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [ə'weɪkənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [biːmd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['skeəsli] [les] ['reɪdiəntli] [ðæn; ðən] ['jestədeɪ] .
and his newly awakened feeling of joy beamed upon them scarcely less radiantly than yesterday .
和 他的 新 觉醒 感觉 的 喜悦 光束 之上 他们 几乎 较少的 光芒四射 比 昨天 .

他新近唤醒的喜悦之情，如同昨日一般，依然灿烂地照耀着他们。

[ðəʊ] [θaɪ'oʊniː] [mait] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [pə'sjuːd] [baɪ] ['neməsɪs] [kʊd; kəd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['θɔːtləsli] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
Though Thyone might wonder that a man pursued by Nemesis could allow himself to be borne along so thoughtlessly by the stream of pleasure ,
尽管 西奥内 可能 想知道 那 一个 男人 追击 经过 复仇女神 可以 允许 他自己 到 是 出生 沿着 所以 不经思考地 经过 这 溪流 的 乐趣 ,

虽然提奥内可能会疑惑，一个被复仇女神追赶的人，怎么会如此不加思考地任由自己被享乐之流裹挟，

['dæfni] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [grʌdʒ] [hɪm] [ðə; ði] ['fest(ə)l] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Daphne certainly did not grudge him the festal season which , when it had passed ,
芫 当然 做过 不是 怨恨 他 这 节日 季节 哪个 , 什么时候 它 有 通过了 ,

达芙妮当然不会嫉妒他享受节日的时光，当节日过去之后，

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] ['ɑːtɪst] .
could never return to the blind artist .
可以 绝不 返回 到 这 瞎的 艺术家 .

再也无法回到那位失明艺术家身边了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] ['hæpinəs] [æt; ət]
When it was over , he would yearn for the quiet happiness at
什么时候 它 曾是 超过 , 他 会 向往 为了 这 安静的 幸福 在
[hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

当一切结束后，他会无比怀念依偎在她身边的那份宁静幸福。

[wɪtʃ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] [laɪk] [ðə; ði][kɑːm] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvd] .
which gazed at him like the calm eyes of the woman he loved .
哪个 凝视 在 他 喜欢 这 冷静的 眼睛 的 这 女士 他 喜爱 .

那双眼睛凝视着他，如同他心爱的女人那双平静的眼睛。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [kɑːst]['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
With her he would cast anchor for the remainder of his life ;
和 她 他 会 投掷 锚 为了 这 余 的 他的 生活 ;

他将与她携手，度过余生；

[bʌt; bət][fɜːst][mʌst; məst] [kʌm] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [naʊ]
but first must come the period when he enjoyed the compensation now
但 第一的 必须 来 这 时期 什么时候 他 享受 这 赔偿 现在
[ɘw'ɔːdɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋz] .
awarded to him for such severe sufferings .
获奖 到 他 为了 这样的 严重 苦难 .

但首先必须是指他享受因遭受如此严重痛苦而获得的补偿的那段时期。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] ['dæfni] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][θaɪ'oʊniː] ,
His heart was full of joy as he greeted Daphne and the Lady Thyone ,
他的 心 曾是 满的 的 喜悦 作为 他 问候 芫 和 这 女士 西奥内 ,

他见到达芙妮和提昂夫人时，心中充满了喜悦。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
whom he found with her ;
谁 他 成立 和 她 ;

他发现她和他在一起；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɔːm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm]
but his warm description of the happy emotion which had overpowered him
但 他的 温暖的 描述 的 这 快乐的 情感 哪个 有 实力悬殊 他
[æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['ɒnəz] ['læviʃ] [ə'pɒn][hɪm][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['ɑːrkiəs] .
at the abundant honours lavished upon him was interrupted by Archias .
在 这 丰富 荣誉 慷慨的 之上 他 曾是 中断 经过 阿尔基亚斯 .

但他热情洋溢地描述自己因获得众多荣誉而产生的喜悦之情时，却被阿尔基亚斯打断了。

[ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kwɪk] , [brɪsk]['mænə(r)] ,
In his usual quick , brisk manner ,
在 他的 通常 快的 , 轻快 方式 ,

他一如既往地以迅速、干脆利落的方式

[hiː; hi] [ɑːskt] ['weðə(r)] ['hɜːrmən] [wɪʃt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlə] [wɪð] [ðə; ði]
he asked whether Hermon wished to occupy the beautiful villa with the
他 问 无论 赫尔蒙 希望 到 占据 这 美丽的 别墅 和 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['gɑːd(ə)n][ɒn] [leɪk] [mɑːriːoʊtɪs] ,
magnificent garden on Lake Mareotis ,
壮丽 花园 在 湖 马雷奥蒂斯 ,

他问赫尔蒙是否愿意入住马雷奥蒂斯湖畔那座拥有壮丽花园的美丽别墅。

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [mɜː'tɪləs] ,
inherited from Myrtilus ,
遗传 从 桃金娘 ,

继承自 Myrtilus，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['viːəkl] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɪn] [les]
which could scarcely be reached in a vehicle from the Brucheium in less
哪个 可以 几乎 是 达到 在 一个 车辆 从 这 - 在 较少的
[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,
than an hour ,
比 一个 小时 ,

从布鲁切乌姆开车到那里，不到一个小时几乎不可能到达。

[ɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
or the house situated in the centre of the city ,
或者 这 房子 位于 在 这 中心 的 这 城市 ,

或者位于市中心的房子，

[ænd; ənd]['hɜːrmən] ['prɒmptli] [dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
and Hermon promptly decided in favour of the latter .
和 赫尔蒙 及时 决定 在 偏爱 的 这 后者 .

赫尔蒙随即决定支持后者。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
His uncle , and probably the ladies also , had expected the contrary .
他的 叔叔 , 和 大概 这 女士们 还 , 有 预期的 这 相反 .

他的叔叔，或许还有那些女士们，都以为结果会恰恰相反。

[ðeə(r)]['saɪləns] [ʃəʊd] [ðɪs] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,
Their silence showed this plainly enough ,
他们的 沉默 显示 这 显然 足够的 ,

他们的沉默已经清楚地表明了这一点。

[ænd; ənd]['hɜːrmən] ['ðeəfɔː(r)] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['vɪlə]
and Hermon therefore added in a tone of explanation that later the villa
和 赫尔蒙 所以 额外 在 一个 语气 的 解释 那 之后 这 别墅
[wʊd] [pə'hæps] [suːt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ['betə(r)] ,
would perhaps suit his condition better ,
会 也许 套装 他的 状况 更好的 ,

因此，赫尔蒙用解释的语气补充说，以后这栋别墅或许更适合他的情况。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət]
but now he thought it would be a mistake to retire to the quiet
但 现在 他 想法 它 会 是 一个 错误 到 退休 到 这 安静的
[wɪtʃ] [hɑːf][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kən'spaiə] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] .
which half the city was conspiring to disturb .
哪个 一半 这 城市 曾是 阴谋 到 打扰 .

但现在他觉得，如果就此隐退，享受宁静的生活，那将是一个错误，因为半个城市的人都在密谋打破这份宁静。

[nəʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt]
No one contradicted him , and he left the women's apartment with a slight
不 一 矛盾 他 , 和 他 左边 这 女性的 公寓 和 一个 轻微
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n] ,
feeling of vexation ,
感觉 的 烦恼 ,

没有人反驳他，他带着一丝恼怒离开了那几个女人的公寓。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [suːn] [dʒest] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [frendz] [huː] [sɔːt] [hɪm] .
which , however , was soon jested away by the gay friends who sought him .
哪个 , 然而 , 曾是 很快 玩笑 离开 经过 这 同性恋 朋友们 WHO 寻求 他 .

然而，这很快就被前来拜访他的同性恋朋友们取笑掉了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When he removed to the city house the next day ,
什么时候 他 已移除 到 这 城市 房子 这 下一个 天 ,

第二天他搬到城里的房子时，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [tɔːk] [wɪð] ['dæfni] .
he had not yet found time for a serious talk with Daphne .
他 有 不是 然而 成立 时间 为了 一个 严肃的 讲话 和 芫 .

他还没找到时间和达芙妮好好谈谈。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɜː'tɪləs] ,
His uncle , who had managed the estate of Myrtilus ,
他的 叔叔 , WHO 有 管理 这 财产 的 桃金娘 ,

他的叔叔曾管理过米尔提卢斯的庄园，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] ['hɜːrmən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] , [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd]
and wished to give Hermon an account of his inheritance , was refused
和 希望 到 给 赫尔蒙 一个 帐户 的 他的 遗产 , 曾是 拒绝
[baɪ][ðə; ði][blaɪnd]['ɑːtɪst] ,
by the blind artist ,
经过 这 瞎的 艺术家 ,

他想向赫尔蒙说明他的遗产情况，但遭到了这位盲人艺术家的拒绝。

[huː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['ɑːrkiəs] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
who assured him that he knew Archias had greatly increased rather than
WHO 保证 他 那 他 知道 阿尔基亚斯 有 非常 增加 相当 比
[dɪ'mɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
diminished his property ,
减少 他的 财产 ,

那人向他保证，他知道阿尔基亚斯的财产不仅没有减少，反而大幅增加。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['wɔːmli] .
and thanked him sincerely and warmly .
和 谢谢 他 真挚地 和 热情地 .

并向他表达了真诚而热烈的感谢。

[ɪn][ðə; ði] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['sɪti] [haʊs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] ['veri] [suːn] [θɔːt]
In the convenient and spacious city house the young sculptor very soon thought
在 这 方便的 和 宽敞 城市 房子 这 年轻的 雕塑家 非常 很快 想法
[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
he had good reason to be satisfied with his choice .
他 有 好的 原因 到 是 使满意 和 他的 选择 .

在这间舒适宽敞的城市住宅里，这位年轻的雕塑家很快就觉得他有充分的理由对自己的选择感到满意。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['ɑːtɪsts] ,
Most of his friends were busy artists ,
最多 的 他的 朋友们 是 忙碌的 艺术家 ,

他的朋友大多是忙碌的艺术家，

[ænd; ənd] [wɒt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ['evri] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['vɪlə] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd]
and what loss of time every visit to the remote villa would have imposed
和 什么 损失 的 时间 每一个 访问 到 这 偏僻的 别墅 会 有 强加
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

每次前往那座偏远别墅都会给他们造成多少时间上的损失？

[wɒt] [heɪst] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [frɒm; frəm]
what haste he himself would have been obliged to use to reach home from
什么 匆忙 他 他自己 会 有 到过 有义务 到 使用 到 抵达 家 从
[ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
the bath ,
这 洗澡 ,

他自己洗完澡回家时，该是多么匆忙啊！

[weə(r)] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [spent] ['meni] ['aʊəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reslɪŋ] [skuːl] ,
where he often spent many hours , from the wrestling school ,
在哪里 他 经常 花费 许多 小时 ， 从 这 摔角 学校 ，

他经常在那里待上好几个小时，从摔跤学校，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] - ['gaːdnz] ,
from the meetings of fashionable people in the Paneum gardens ,
从 这 会议 的 时髦 人们 在 这 - 花园 ，

从帕内姆花园里时尚人士的聚会开始，

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [baɪ][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haɪweɪ] [ɪn][ðə; ði] - .
and at sunset by the seashore on the royal highway in the Brucheium .
和 在 日落 经过 这 海滨 在 这 皇家 公路 在 这 - .

在布鲁切姆皇家大道的海边，日落时分。

[ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlə] .
All these places were very far from the villa .
全部 这些 地方 是 非常 远的 从 这 别墅 .

这些地方都离别墅很远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [həʊl] ['aʊəz] , [tuː] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kʊkʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [kə'nəʊpəs] ,
It would have required whole hours , too , to reach a famous cookshop in the Canopus ,
它 会 有 必需的 所有的 小时 ， 也 ， 到 抵达 一个 著名的 厨具店 在 这 卡诺珀斯 ，

去卡诺普斯山那家著名的厨具店也需要好几个小时。

[æt; ət] [huːz] ['teɪb(ə)l][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [bɪ'lʌvɪd] [gests] [ɔː(r)] ['revl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .
at whose table he liked to assemble beloved guests or revel with his friends .
在 谁 桌子 他 喜欢 到 集合 心爱 客人 或者 陶醉 和 他的 朋友们 .

他喜欢在这张桌子上招待心爱的客人，或者与朋友们欢聚一堂。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ðə; ði]['əʊdiəm] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
The theatre , the Odeum , most of the public buildings ,
这 剧院 ， 这 奥德姆 ， 最多 的 这 民众 建筑物 ，

剧院、音乐厅、大部分公共建筑

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ,
as well as the houses of his best friends , and especially the beautiful Glycera ,
作为 出色地 作为 这 房屋 的 他的 最好的 朋友们 ， 和 尤其 这 美丽的 - ，

还有他最好的朋友们的家，尤其是美丽的格利塞拉的家。

[wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [riːtʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪti] [həʊm] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['templz] , [ðæt] [ɒv; əv] [di'miːtə(r)] ,
were easily reached from his city home , and , among the temples , that of Demeter ,
是 容易地 达到 从 他的 城市 家 ， 和 ， 之中 这 寺庙 ， 那 的 德墨忒尔 ，

从他在城里的家很容易到达，其中就包括德墨忒尔神庙。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [tuː; tə] [preɪ] , ['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,
which he often visited to pray , offer sacrifices ,
哪个 他 经常 到访 到 祈祷 ， 提供 牺牲 ，

他经常去那里祈祷、献祭，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
and rejoice in the power of attraction which his statue of the goddess
和 麾 在 这 力量 的 景点 哪个 他的 雕像 的 这 女神
[ig'zəːtid] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
exerted upon the multitude .
施加 之上 这 民众 .

并为他的女神雕像对众人产生的强大吸引力而欢欣鼓舞。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selə] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd]
It stood at the back of the cella in a place accessible to the priesthood
它 站立 在 这 后退 的 这 细胞 在 一个 地方 可访问 到 这 圣职
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

它位于神殿后部，只有神职人员才能进入。

['vɪzəb(ə)l]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [dɔːz] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts]
visible only through the open doors , upon a pedestal which his fellow - artists
可见的 仅有的 通过 这 打开 门 , 之上 一个 座 哪个 他的 同伴 - 艺术家
[prə'naʊnst] ['rɑːðə(r)] [tuː] [haɪ] .
pronounced rather too high .
发音 相当 也 高的 .

只能透过敞开的大门看到他，他被放置在一个基座上，他的同行艺术家们都认为这个基座太高了。

[jet] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [smɔːlə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ək'septɪd] ,
Yet his offer to have it made smaller was not accepted ,
然而 他的 提供 到 有 它 制成 较小的 曾是 不是 公认 ,

然而，他提出的缩小尺寸的提议并未被接受。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['ləʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['sʌplikənt] [huː] [stʊd] [ðeə(r)][tuː; tə] [preɪ]
because had it been lower the devout supplicants who stood there to pray
因为 有 它 到过 降低 这 虔诚的 请求者 WHO 站立 那里 到 祈祷
[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [reɪzd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
could not have raised their eyes to it .
可以 不是 有 提高 他们的 眼睛 到 它 .

因为如果它更低一些，站在那里虔诚祈祷的信徒们就无法抬头看到它了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
It was not only at the festivals of the dead that he went to the
它 曾是 不是 仅有的 在 这 节日 的 这 死的 那 他 去 到 这
[griːk] ['semətri] ,
Greek cemetery ,
希腊语 公墓 ,

他去希腊墓地并非只在亡灵节期间，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ded]
where he had had a magnificent monument erected for his dead
在哪里 他 有 有 一个 壮丽 纪念碑 竖立 为了 他的 死的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

他在那里为他已故的母亲建造了一座宏伟的纪念碑。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][nɒk'tɜːn(ə)l] [kə'raʊz] ,
If his head ached after a nocturnal carouse ,
如果 他的 头 疼痛 后 一个 夜 旋转木马 ,

如果他夜间狂欢后头痛，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'lɑːmɪŋ] [tʃɪl] [stəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
or the disagreeable alarming chill stole over him which he had felt for the
或者 这 令人不快的 令人担忧 寒意 偷窃 超过 他 哪个 他 有 毛毡 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['fɔːlsli] ['ɑːnsə(r)d] [θaɪ'oʊniː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæn]
first time when he falsely answered Thyone that he was still under the ban
第一的 时间 什么时候 他 错误地 回答 西奥内 那 他 曾是 仍然 在下面 这 禁止
[ɒv; əv] ['neməsɪs] ,
of Nemesis ,
的 复仇女神 ，

或者，当他谎称自己仍然受到复仇女神涅墨西斯的诅咒时，他第一次感受到了那种令人不快的寒意。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] ['mɒnjumənts] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [gɪfts] ,
he went to the family monuments , supplied them with gifts ,
他 去 到 这 家庭 纪念碑 ， 供应 他们 和 礼物 ，

他前往家族墓地，献上礼物。

[hæd; həd] ['sækrɪfaɪsɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ded] ,
had sacrifices offered to the souls of the beloved dead ,
有 牺牲 提供 到 这 灵魂 的 这 心爱 死的 ，

人们向逝去的亲人灵魂献祭，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['sʌmtaɪmz] [ri'gein, riː-] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒst] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] .
and in this way sometimes regained a portion of his lost peace of mind .
和 在 这 方式 有时 恢复 一个 部分 的 他的 丢失的 和平 的 头脑 .

这样，他有时就能重新获得一部分失去的内心平静。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'speld] [wɒt'evə(r)] [stɪl] [ə'prest] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
The banquet in the evening always dispelled whatever still oppressed him on his return
这 宴会 在 这 晚上 总是 驱散 任何 仍然 受压迫者 他 在 他的 返回
[həʊm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['vɪzɪts] ,
home from these visits ,
家 从 这些 访问 ，

晚宴总能驱散他每次探访归来后心中残留的烦闷和烦恼。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl]
for , though months had elapsed since his brilliant reception , he was still
为了 ， 尽管 几个月 有 过去 自从 他的 杰出的 接待 ， 他 曾是 仍然
['nʌmbəd] ,
numbered ,
编号 ，

虽然距离他那场轰动一时的欢迎已经过去了几个月，但他仍然被列入了黑名单。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɑːtɪst] ['sɜːklz] , [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnəd] [men] ; [hiː; hi] , [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] ,
especially in artist circles , with the most honoured men ; he , the blind man ,
尤其 在 艺术家 界 ， 和 这 最多 荣幸 男人 ； 他 ， 这 瞎的 男人 ，

尤其是在艺术家圈子里，在那些最受尊敬的人当中；他，这位盲人，

[nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [stʊd] [ɪn] ['eni] [wʌnz] [wei] ;
no longer stood in any one's way ;
不 更长 站立 在 任何 一个人的 方式 ；

不再阻碍任何人；

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [geɪnd] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [vɪ'væsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɜːvɪd]
conversation gained energy and meaning through the vivacity of his fervid
对话 获得 活力 和 意义 通过 这 活泼 的 他的 狂热
['ɪntəlekt] ,
intellect ,
智力 ，

他那充满活力、热情洋溢的才智，使谈话变得生动而富有意义。

[wɪtʃ] [siːmd] ['æktʃuəli] ['diːpənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [wen] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ɑːt]
which seemed actually deepened by his blindness when questions concerning art
哪个 似乎 实际上 加深 经过 他的 失明 什么时候 问题 有关 艺术
[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,
were at issue ,
是 在 问题 ,

当涉及到艺术问题时，他的这种盲目似乎反而加深了他的这种认知。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['feləʊ] - ['strʌglə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['peɪtrən]
and from a modest fellow - struggler he had become a patron
和 从 一个 谦虚的 同伴 - 挣扎者 他 有 变得 一个 赞助人
[bi'stəu] ['ɔːdərs] .
bestowing orders .
授予 订单 .

他从一个默默无闻的奋斗者，变成了一位发号施令的赞助人。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] - , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [sɪns] [ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn]
The sculptor Soteles , who had followed his footsteps since the apprenticeship in
这 雕塑家 - , WHO 有 随后 他的 脚步声 自从 这 学徒制 在
[rəʊdz] ,
Rhodes ,
罗德岛 ,

雕塑家索特莱斯自罗德岛学徒时期起就追随他的脚步，

[wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [mɜː'tɪləs] [ɪn] ['tenɪs] ,
was intrusted with the erection of the monument to Myrtilus in Tennis ,
曾是 受托人 和 这 勃起 的 这 纪念碑 到 桃金娘 在 网球 ,

受托在特尼斯建造米尔蒂卢斯纪念碑，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['haɪli] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] , [huː] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [kɔːs] ,
and another highly gifted young sculptor , who pursued his former course ,
和 其他 高度 天才 年轻的 雕塑家 , WHO 追击 他的 以前的 课程 ,

还有一位才华横溢的年轻雕塑家，他继续走着之前的道路。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
with the execution of the one to his mother .
和 这 执行 的 这 一 到 他的 母亲 .

处决其中一人后，他的母亲也受到了牵连。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [θɜːd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [njuː] ['mɪksɪŋ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeɪst] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
From a third he ordered a large new mixing vessel of chased silver for
从 一个 第三 他 订购 一个 大的 新的 混合 血管 的 追逐 银 为了
[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ɪ'fiːbaɪ] ,
the society of Ephebi ,
这 社会 的 青春期 ,

他从三分之一的钱中订购了一个大型的、用錾刻银制成的新式搅拌容器，供埃菲比社团使用。

[huːz] ['membəz] [hæd; həd] [lɔːd] [hɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['festɪvl; 'festəvəl] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]
whose members had lauded him , at the magnificent festival given in his
谁 成员 有 备受赞誉 他 , 在 这 壮丽 节日 给定 在 他的
['ɒnə(r)] , [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['juːθfl] ['fɜːvə(r)] .
honour , with genuine youthful fervour .
荣誉 , 和 真的 青春 热情 .

在为他举办的盛大节日上，他的成员们以真挚的青春热情赞扬了他。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜːks] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [bəʊld] [gɪft] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]
In the designs for these works his rich and bold gift of invention and
在 这 设计 为了 这些 作品 他的 富有的 和 大胆的 礼物 的 发明 和
[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðeə(r)] [fʊl] ['væljuː] ,
the power of his imagination proved their full value ,
这 力量 的 他的 想像力 已证实 他们的 满的 价值 ,

在这些作品的设计中，他丰富而大胆的创造力和丰富的想象力充分展现了它们的价值。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wen] , [ɪn]
and even his older fellow - artists followed him with sincere admiration when , in
和 甚至 他的 老 同伴 - 艺术家 随后 他 和 真诚 钦佩 什么时候 , 在
[spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['daːkənd] [aɪz] ,
spite of his darkened eyes ,
尽管如此 的 他的 变暗 眼睛 ,

即使是他年长的艺术家同行，尽管他双眼黝黑，也依然对他充满真诚的钦佩。

[hiː; hi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)][wæks]
he brought before them distinctly , and often even with the charcoal or wax
他 带来 前 他们 明显地 , 和 经常 甚至 和 这 木炭 或者 蜡
['tæblət][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
tablet in his hand ,
药片 在 他的 手 ,

他清晰地、甚至常常手里拿着木炭或蜡板，把这些内容带到他们面前。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
what he had in mind .
什么 他 有 在 头脑 .

他心里想的是什么。

[wɒt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋz] [mait] [nɒt] [ðɪs] [mæn][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz]
What magnificent things might not this man have created had he retained his
什么 壮丽 事物 可能 不是 这 男人 有 创建 有 他 保留 他的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

如果他保持着视力，他或许会创造出多么辉煌的成就啊！

[wɒt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] !
what masterpieces might not have been expected !
什么 杰作 可能 不是 有 到过 预期的 !

真是意想不到的杰作！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [wɜːks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [æz; əz] [ˌʌn'lʌvli] , [ə'fensɪv] ,
and his former works , which had been condemned as unlovely , offensive ,
和 他的 以前的 作品 , 哪个 有 到过 谴责 作为 不可爱 , 进攻 ,
[ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
and exaggerated ,
和 夸张的 ,

以及他之前那些被谴责为丑陋、冒犯和夸张的作品，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['laʊdli] [əd'maɪəd] ; [neɪ] ,
were now loudly admired ; nay ,
是 现在 高声 钦佩 ; 不 ,

现在他们受到了热烈的赞赏；不，

[ðə; ði]['fjʊəriəs] ['miːnæd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [bɔɪ] ['iːtɪŋ] [fɪgz] ,
the furious Maenads struggling on the ground and the Street Boy Eating Figs ,
这 狂怒 迈那德斯 挣扎 在 这 地面 和 这 街道 男生 吃 无花果 ,

愤怒的迈那德斯在地上挣扎，还有吃无花果的街头男孩，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət] [haɪ] [praisiz] .
which were no longer his property , were sold at high prices .
哪个 是 不 更长 他的 财产 , 是 卖 在 高的 价格 .

这些不再属于他的财产被高价出售了。

[nəʊ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [self] -
No meeting of artists was complete without Hermon , and the great self -
不 会议 的 艺术家 曾是 完全的 没有 赫尔蒙 , 和 这 伟大的 自己 -
[pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sək'ses] [ænd; ənd] [welθ] [bɪ'stəʊd] ,
possession which success and wealth bestowed ,
拥有 哪个 成功 和 财富 授予 ,

如果没有赫尔蒙，任何艺术家的聚会都不算完整，而成功和财富赋予了他极强的自信。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enədʒi] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
besides his remarkable talent and the energy peculiar to him ,
除了 他的 卓越 天赋 和 这 活力 奇特 到 他 ,

除了他非凡的天赋和他特有的活力之外，

[suːn] ['eɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ; [neɪ] ,
soon aided him to great influence among the members of his profession ; nay ,
很快 协助 他 到 伟大的 影响 之中 这 成员 的 他的 职业 ; 不 ,

这很快帮助他在业内人士中获得了巨大的影响力；不，

[hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]
he would speedily have reached the head of their leaders had not the
他 会 迅速地 有 达到 这 头 的 他们的 领导人 有 不是 这
['pæʃənət] [ɪm,petʃu'ɒsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɔːlaɪk] ['neɪtʃə(r)] [led] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə]
passionate impetuosity of his warlike nature led the more cautious to seek to
热情的 冲动 的 他的 好战 自然 引领 这 更多的 谨慎 到 寻找 到
[rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'θjuːziæst] .
restrain the powerful enthusiast .
抑制 这 强大的 爱好者 .

如果不是他好战天性中那股激情澎湃的冲动，使得较为谨慎的人试图约束这位强大的狂热分子，他早就冲到了他们领导人的头上。

- ['welθi] [frendz] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] .
Archias's wealthy friends had no such apprehension .
- 富裕 朋友们 有 不 这样的 忧虑 .

阿基亚斯的富裕朋友们却没有这种担忧。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [lɔːd] [blaɪnd] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒstli] [dɪʃ]
To them the lauded blind artist was not much more than a costly dish
到 他们 这 备受赞誉 瞎的 艺术家 曾是 不是 很多 更多的 比 一个 昂贵 盘子
['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)] [gests] ;
certain to please their guests ;
肯定 到 请 他们的 客人 ;

在他们眼中，这位备受赞誉的盲人艺术家只不过是一道昂贵的菜肴，足以讨好他们的客人；

[jet] [ðɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [nəʊ] ['traɪf(ə)l] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['sɝklz] [wɪtʃ] [spent] [smɔːl] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
yet this , too , was no trifle in social circles which spent small fortunes for a
然而 这 , 也 , 曾是 不 琐事 在 社会的 界 哪个 花费 小的 财富 为了 一个
[reə(r)] [fɪʃ] .
rare fish .
稀有的 鱼 .

然而，这在社交圈里也绝非小事，人们会花费巨资购买一条珍稀鱼类。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [met] ['dæfni] ,
At the banquets of these princes of commerce he often met Daphne ,
在 这 宴会 的 这些 王子们 的 商业 他 经常 遇见 芫 ,

在这些商业巨头的宴会上，他经常遇到达芙妮。

[stɪl] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - , [huːz] ['hʌzbənd] , [æn; ən] [əʊld] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['riːgl] [welθ] ,
still more frequently the beautiful Glycera , whose husband , an old ship - owner of regal wealth ,
仍然 更多的 频繁地 这 美丽的 - , 谁 丈夫 , 一个 老的 船 - 所有者 的 尊贵 财富 ,

更常见的是美丽的格利塞拉，她的丈夫是一位拥有皇室财富的老船主，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['feɪməs] [men] ['hɑːnist] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪfs] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
was pleased to see famous men harnessed to his young wife's chariot of victory .
曾是 高兴 到 看 著名的 男人 已掌握 到 他的 年轻的 妻子的 战车 的 胜利 .

看到那些名人驾驭着他年轻妻子的胜利战车，他感到无比欣慰。

[hɜːmənz] [hɑːt] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [flɜː'teɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [æt; ət] ['evri] [njuː] ['miːtɪŋ] ,
Hermon's heart had little to do with the flirtation to which Glycera encouraged him at every new meeting ,
赫尔蒙的 心 有 小的 到 做 和 这 调情 到 哪个 - 鼓励 他 在 每一个 新的 会议 ,

赫尔蒙的心与格利塞拉在每次见面时都鼓励他进行的调情几乎没有任何关系。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θreiʃjən] ['ælθiə] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [ʃɑːp] [dɪ'beɪts] .
and the Thracian Althea only served to train his intellect to sharp debates .
和 这 色雷斯人 阿尔西娅 仅有的 服务 到 火车 他的 智力 到 锋利的 辩论 .

而色雷斯的阿尔忒亚则锻炼了他的智力，使他能够进行激烈的辩论。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [hiː; hi] [səʊ] ['ædmərəbli] [fʊl'fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,
But in this manner he so admirably fulfilled her desire to attract attention that she more than once pointed out to the Queen ,
但 在 这 方式 他 所以 令人钦佩地 已完成 她 欲望 到 吸引 注意力 那 她 更多的 比 一次 尖 出去 到 这 女王 ,

但他以这种方式出色地满足了她吸引注意力的愿望，以至于她不止一次地向女王指出：

[hɜː(r); hə(r)] ['relətɪv] ,
her relative ,
她 相对的 ,

她的亲戚，

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] ['hænsəm] [blaɪnd] [mæn] [huːz] [ə'kweɪntəns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [mæd] ['revl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌdaɪə'nɪzɪə] [bʌt; bət] [wʌn] .
the remarkably handsome blind man whose acquaintance she had made on a night of mad revel during the last Dionysia but one .
这 非常 英俊的 瞎的 男人 谁 熟人 她 有 制成 在 一个 夜晚 的 疯狂的 陶醉 期间 这 最后的 狄俄尼索斯 但 一 .

那位英俊非凡的盲人，是她在上一次狄俄尼索斯节的狂欢之夜结识的。

['ælθiə] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm] ,
Althea even thought it necessary to win him ,
阿尔西娅 甚至 想法 它 必要的 到 赢 他 ,

阿尔西娅甚至觉得有必要赢得他的心。

[ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['welθi] ['ɑːrkiəs] ,
in whom she saw the future son - in - law of the wealthy Archias ,
在 谁 她 锯 这 未来 儿子 - 在 - 法律 的 这 富裕 阿尔基亚斯 ,

她从他身上看到了富有的阿尔基亚斯未来的女婿的影子。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði] - [ˈproʊkləs][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [hæd; həd] [biːn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə]
for through the graminateus Proclus the merchant had been persuaded to
为了 通过 这 - 普罗克洛斯 这 商人 有 到过 被说服 到
[ədˈvɑːns] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈtælənts] ,
advance the King's wife hundreds of talents ,
进步 这 国王学院 妻子 数百 的 天赋 ,

因为通过传道者普罗克洛斯，商人被说服向国王的妻子预支了数百塔兰特。

[ænd; ənd][ɑːˈsɪ.nəʊ(.iː)] [ˈtʃerɪʃt] [plænz] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [kənˈsjuːm] [ˈʌðə(r)] [lɑːdʒ] [sʌmz] .
and Arsinoe cherished plans which threatened to consume other large sums .
和 阿尔西诺伊 珍爱 计划 哪个 威胁 到 消耗 其他 大的 总和 .

阿尔西诺伊珍视着那些可能消耗其他巨额资金的计划。

- [wɒtʃt] [hɜːmənz] [kənˈdʌkt] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
Thyrone watched Hermon's conduct with increasing indignation ,
- 观看 赫尔蒙的 执行 和 增加 愤慨 ,

提隆越来越愤怒地看着赫尔蒙的行为，

[waɪl] [ˈdæfni] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪˈstreɪndʒ]
while Daphne perceived that these women had no more power to estrange
尽管 芫 感知 那 这些 女性 有 不 更多的 力量 到 离间
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [biˈdizən] [bjˈuːtɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)]
her lover from her than the bedizened beauties who were never
她 情人 从 她 比 这 涂漆的 美女 WHO 是 绝不
[ˈæbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] - [ˈfestɪvlz] .
absent from the artists ' festivals .
缺席的 从 这 艺术家 - 节日 .

而达芙妮则认为，这些女人对疏远她的爱人并没有什么实际作用，就像那些总是出现在艺术家节庆活动中的盛装打扮的美女一样。

[haʊ] [ˈtəʊtəli] [ˈdɪfrənt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
How totally different was his intercourse with her !
如何 完全 不同的 曾是 他的 交往 和 她 !

他和她的性生活完全不一样！

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːz] [əˈləʊn] ; [jet] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɪm][ə; eɪ][səʊl] - [sɪk] [mæn] ,
His love and respect were hers alone ; yet she saw in him a soul - sick man ,
他的 爱 和 尊重 是 她的 独自的 ; 然而 她 锯 在 他 一个 灵魂 - 生病的 男人 ,

他的爱和尊重只属于她一人；然而，她却在他身上看到了一个灵魂受苦的人。

[ænd; ənd] [pəˈsɪstəntli] [rɪˈdʒektɪd] [ˈfɪləˌtɑːs] , [huː] [wuːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ziːl] [æz; əz]
and persistently rejected Philotas , who wooed her with the same zeal as
和 持续地 拒绝 菲洛塔斯 , WHO 追求 她 和 这 相同的 热情 作为
[bɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

她始终拒绝菲洛塔斯，而菲洛塔斯像以前一样热情地追求她。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsjuːtə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˈwelθi] [eəˈres; ˈeərəs] .
and the other suitors who were striving to win the wealthy heiress .
和 这 其他 求婚者 WHO 是 努力 到 赢 这 富裕 女继承人 .

以及其他努力赢得这位富家女继承人芳心的追求者。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kənˈfest] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][best] [frend] ,
She had confessed her feelings to her father , her best friend ,
她 有 坦白 她 情怀 到 她 父亲 , 她 最好的 朋友 ,

她向父亲和最好的朋友坦白了自己的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉克涅 — 第 06 卷(Arachne — Volume 06)
第2/2页

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
and persuaded him to have patience a little longer ,
和 被说服 他 到 有 耐心 一个 小的 更长 ,

并劝他再耐心等一段时间。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
and wait for the change which he himself expected in his nephew .
和 等待 为了 这 改变 哪个 他 他自己 预期的 在 他的 侄子 .

他等待着侄子发生他自己所期待的改变。

[ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['dɪfɪkəlt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrkiəs] [lʌvd] ['hɜːrmən] ,
This had not been difficult , for Archias loved Hermon ,
这 有 不是 到过 难的 , 为了 阿尔基亚斯 喜爱 赫尔蒙 ,

这并不难，因为阿尔基亚斯深爱着赫尔蒙。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [æŋ'zaiətiz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] ,
in spite of the many anxieties he had caused him ,
在 尽管如此 的 这 许多 焦虑 他 有 导致 他 ,

尽管他给他带来了许多焦虑，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
as if he were his own son and , knowing his daughter ,
作为 如果 他 是 他的 自己的 儿子 和 , 会心 他的 女儿 ,

就好像他是自己的儿子一样，而且，因为他了解自己的女儿，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [huː] [pə'zest] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [saɪt] .
he was aware that she could be happy with the man who possessed her heart though he was deprived of sight .
他 曾是 意识到的 那 她 可以 是 快乐的 和 这 男人 WHO 拥有 她 心 尽管 他 曾是 被剥夺的 的 视线 .

他知道，即使她失去了双眼，她也能和那个占据她心的男人幸福地生活在一起。

[ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] ['hɜːrmən] [hæd; həd] [wʌn] [baɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [hæd; həd] ['grætɪfaɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'sprest] ,
The fame which Hermon had won by great genius and ability had gratified him more than he expressed ,
这 名声 哪个 赫尔蒙 有 韩元 经过 伟大的 天才 和 能力 有 满意 他 更多的 比 他 表达 ,

赫尔蒙凭借卓越的才华和能力赢得的名声，带给他的满足感远超他所表达的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['dæfni] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ,
and he could not contradict Daphne when she asserted that ,
和 他 可以 不是 顶撞 芫 什么时候 她 断言 那 ,

当达芙妮断言：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪmləs] [laɪf] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ,
in spite of the aimless life of pleasure to which be devoted himself ,
在 尽管如此 的 这 漫无目的 生活 的 乐趣 到 哪个 是 奉献 他自己 ,

尽管他沉溺于漫无目的的享乐生活，

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , ['nəʊb(ə)l] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] .
he had remained the kind - hearted , noble man he had always been .
他 有 剩余 这 种类 - 心地 , 高贵 男人 他 有 总是 到过 .

他依然是那个心地善良、高尚的人，一如既往。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [juːst] , [ˌʌnˈɑːskt] [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] ,
In fact , he used , unasked and secretly ,
在 事实 , 他 用过的 , 未经询问 和 偷偷 ,

事实上，他未经允许就秘密地使用了……

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ˈrevənjuːz] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ɒv; əv][ðə; ði]
a considerable portion of his large revenues to relieve the distress of the
一个 大量 部分 的 他的 大的 收入 到 缓解 这 痛苦 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
poor and suffering .
贫穷的 和 痛苦 .

他将自己巨额收入的相当一部分用于救济穷人和受苦受难的人。

[ˈɑːrkiəs] [ˈlɜːnɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ˈprɒpəti] ,
Archias learned this as the steward of his nephew's property ,
阿尔基亚斯 学习 这 作为 这 管家 的 他的 侄子的 财产 ,

阿基亚斯在管理他侄子的财产时了解到了这一点。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [hiː; hi] [meɪd] [njuː] [dɪˈmɑːndz] [əˈpɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [ˈglædli] [fʊlˈfɪld]
and when to do good he made new demands upon him , he gladly fulfilled
和 什么时候 到 做 好的 他 制成 新的 需求 之上 他 , 他 乐意 已完成
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

当上帝为了行善而对他提出新的要求时，他欣然接受；

[ˈəʊnli][hiː; hi] [ˈkɒnstəntli] [ədˈmɒniʃ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪˈvɪə(r)]
only he constantly admonished the blind man to think of his own severe
仅有的 他 不断地 告诫 这 瞎的 男人 到 思考 的 他的 自己的 严重
[ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kjʊə(r)] .
sufferings and his cure .
苦难 和 他的 治愈 .

但他不断告诫盲人要想想自己所遭受的巨大痛苦以及康复之路。

[ˈdæfni] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)][ədˈvaɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
Daphne did the same , and he willingly obeyed her advice ; for ,
芫 做过 这 相同的 , 和 他 心甘情愿 服从 她 建议 ; 为了 ,

达芙妮也照做了，他欣然接受了她的建议；因为，

[ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈrekləsli] [æz; əz][hiː; hi] [pəˈsjuːd] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɜːklz] ,
loudly and recklessly as he pursued pleasure in social circles ,
高声 和 鲁莽地 作为 他 追击 乐趣 在 社会的 界 ,

他在社交圈中肆意张扬地追求享乐，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪmˈself] [ˈtendəli] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][əˈləʊn][ɪn]
he showed himself tenderly devoted to her when he found her alone in
他 显示 他自己 温柔地 奉献 到 她 什么时候 他 成立 她 独自的 在
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] .
her father's house .
她 父亲的 房子 .

当他在她父亲家找到独自一人的她时，他表现出了对她温柔体贴的爱意。

[ðen] , [æz; əz][ɪn][ˈbetə(r)] [deɪz] , [hiː; hi][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli][ænd; ənd]
Then , as in better days , he opened his heart to her naturally and
然后 , 作为 在 更好的 天 , 他 打开 他的 心 到 她 自然 和
[ˈmɒdɪstli] [ænd; ənd] ,
modestly and ,
谦虚地 和 ,

然后，就像以前一样，他自然而谦逊地向她敞开了心扉，

[ðəʊ] [hiː; hi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [vaʊz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
though he refrained from vows of love ,
尽管 他 克制 从 誓言 的 爱 ,

虽然他没有许下爱情誓言，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [siːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
he showed her that he did not cease to seek with her , and
他 显示 她 那 他 做过 不是 停止 到 寻找 和 她 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ,
her alone ,
她 独自的 ,

他向她表明，他从未停止与她一起，也只与她一起，去寻找。

[wɒt] [hɪz; ɪz] ['nɔɪzi] ['pleʒəz] [dɪ'naɪd] .
what his noisy pleasures denied .
什么 他的 嘈杂 快乐 否认 .

他喧闹的享乐所否认的。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [təʊn] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi] [keɪm] [mɔː(r)]
Then he also found the old tone of affection , and of late he came more
然后 他 还 成立 这 老的 语气 的 感情 , 和 的 晚的 他 来了 更多的
['friːkwəntli] ,
frequently ,
频繁地 ,

后来，他又找回了以前那种亲昵的语气，而且最近来得更频繁了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪm'plaɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [liːst] [baɪ]
and what he confided to no one else implied to her , at least by
和 什么 他 坦白 到 不 一 别的 暗示 到 她 , 在 至少 经过
[hɪnts] .
hints .
提示 .

他只对她透露过，从未对其他人说过的话，至少通过暗示也告诉了她。

[sə'taɪəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
Satiety and dissatisfaction were beginning to appear ,
饱腹感 和 不满 是 开始 到 出现 ,

饱腹感和不满情绪开始出现。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and what he had attempted to do for the cure of his eyes
和 什么 他 有 尝试过 到 做 为了 这 治愈 的 他的 眼睛
[hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['fjuːtaɪl] .
had hitherto been futile .
有 迄今为止 到过 徒劳 .

而他之前为治疗眼疾所做的一切尝试都徒劳无功。

[ðə; ði] ['remədiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒkjəlɪst] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] ['dæfni]
The remedies of the oculists to whom he had been directed by Daphne
这 补救措施 的 这 眼科医生 到 谁 他 有 到过 指导 经过 芫
[hɜː'self] [hæd; həd] [pruːvd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
herself had proved ineffectual .
她自己 有 已证实 无效 .

达芙妮亲自为他介绍的眼科医生们的治疗方法都无效。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌerə'sistrətəs] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔːt] [help] , [hæd; həd]
The great physician Erasistratus , from whom he first sought help , had
这 伟大的 医生 埃拉西斯特拉图斯 , 从 谁 他 第一的 寻求 帮助 , 有
[ˌriː'frein] ,
refrained ,
克制 ,

他最初寻求帮助的伟大医生埃拉西斯特拉图斯却拒绝了。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'triːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] , [frɒm; frəm] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪm] ,
at her entreaty and her father's , from refusing to aid him ,
在 她 恳求 和 她 父亲的 , 从 拒绝 到 援助 他 ,

在她和她父亲的恳求下，他们不再拒绝帮助他，

[bʌt; bət] [ɪn'dɪgnəntli] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
but indignantly sent him away when he persisted in the declaration that it would
但 愤慨地 发送 他 离开 什么时候 他 持续 在 这 宣言 那 它 会
[biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [sɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][sə'saɪəti]
be impossible for him to remain for months secluded from all society
是 不可能的 为了 他 到 保持 为了 几个月 僻 从 全部 社会
[ænd; ənd][səb'sɪst][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɒn]['skænti][feə(r)] .
and subsist for weeks on scanty fare .
和 生存 为了 周 在 稀少 票价 .

但当他坚持认为他不可能与世隔绝数月，也不可能靠微薄的食物维持数周的生活时，他愤愤不平地将他打发走了。

[hiː; hi] [wʊd] [səb'mɪt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['dæfni] ,
He would submit even to that , he assured Daphne ,
他 会 提交 甚至 到 那 , 他 保证 芫 ,

他向达芙妮保证，即使是那样他也会屈服。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [læk] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
after she represented to him what he was losing by such lack of resignation ,
后 她 代表 到 他 什么 他 曾是 输 经过 这样的 缺少 的 辞职 ,

她向他说明了他因为缺乏这种认命态度而失去了什么。

[wen] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][rest][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒŋd] ,
when the time of rest had come for which he longed ,
什么时候 这 时间 的 休息 有 来 为了 哪个 他 渴望 ,

当他渴望的安息时刻到来时，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [θɪŋz] [stɪl] [wɪð'held] [hɪm] .
but from which many things still withheld him .
但 从 哪个 许多 事物 仍然 隐瞒 他 .

但还有许多事情阻碍着他。

['jestədeɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
Yesterday the King had invited him to the palace for the first time ,
昨天 这 国王 有 受邀 他 到 这 宫殿 为了 这 第一的 时间 ,

昨天国王第一次邀请他到宫殿来访。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and to decline such an honour was impossible .
和 到 衰退 这样的 一个 荣誉 曾是 不可能的 .

拒绝这样的荣誉是不可能的。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌmənz] ,
In fact , he had long wished for this summons ,
在 事实 , 他 有 长的 希望 为了 这 传票 ,

事实上，他早就盼望着接到这份传票。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [nəʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn]
because he had been informed that no representative of the sovereign
因为 他 有 到过 知情的 那 不 代表 的 这 主权
[hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
had been present at his reception .
有 到过 展示 在 他的 接待 .

因为他得知，没有一位君主代表出席他的招待会。

['əʊnli][hɪz; ɪz][waɪf][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] ['ɒnəd] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Only his wife Arsinoe had honoured him by a wreath and congratulations .
仅有的 他的 妻子 阿尔西诺伊 有 荣幸 他 经过 一个 花圈 和 恭喜！ .

只有他的妻子阿尔西诺伊向他献上了花圈和祝贺。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm] ,
This lack of interest on the part of the King had wounded him ,
这 缺少 的 兴趣 在 这 部分 的 这 国王 有 受伤 他 ,

国王的冷漠让他很受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [hæd; həd][kɑːst]
and the absence of an invitation from the royal connoisseur had cast
和 这 缺席 的 一个 邀请 从 这 皇家 行家 有 投掷
[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['mɜːθfəl] ['aʊə(r)] .
a shadow into the midst of many a mirthful hour .
一个 阴影 进入 这 中间 的 许多 一个 欢乐的 小时 .

而皇家鉴赏家的缺席，给许多欢乐的时光蒙上了一层阴影。

[hiː; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn] [ə'weə(r)] [wɒt] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt]
He had doubtless been aware what great and important affairs of state
他 有 毫无疑问 到过 意识到的 什么 伟大的 和 重要的 事务 的 状态
[wɜː(r); wə(r)] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnʃɪ'enʃəs] ['sɒvrɪn] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
were claiming the conscientious sovereign just at this time ,
是 声称 这 尽责的 主权 只是 在 这 时间 ,

他无疑很清楚，此时此刻，那些重大而重要的国家大事正牵动着一位尽职尽责的君主的心。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlməʊst][ʌn'beərəb(ə)l][hɪz; ɪz] ['restləs] , [ˌʌn'lʌvɪŋ] [spaʊs] [wɒz; wəz] ['rendərɪŋ] [hɪz; ɪz]
and how almost unbearable his restless , unloving spouse was rendering his
和 如何 几乎 难以忍受 他的 不安 , 冷漠无情 配偶 曾是 渲染 他的
[də'mestɪk] [laɪf] ;
domestic life ;
国内的 生活 ;

他那躁动不安、冷漠无情的妻子，让他的家庭生活变得几乎难以忍受；

[jet] ['hɜːrmən] [θɔːt] ['tɑːləmi] [mait] [hæv; həv] [speəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn]
yet Hermon thought Ptolemy might have spared a short time for an event in
然而 赫尔蒙 想法 托勒密 可能 有 幸存 一个 短的 时间 为了 一个 事件 在
[ðə; ði][ɑːt] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the art life of the city ,
这 艺术 生活 的 这 城市 ,

然而，赫尔蒙认为托勒密或许会抽出一点时间来举办一场城市艺术生活中的活动。

[æz; əz][hɪz; ɪz][di'miːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] .
as his Demeter had been called hundreds of times .
作为 他的 德墨忒尔 有 到过 称为 数百 的 时代 .

因为他的德墨忒尔已经被呼唤过数百次了。

[naʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [hæd; həd] ['faɪnəli]
Now the long - desired command to appear before the sovereign had finally
现在 这 长的 - 想要的 命令 到 出现 前 这 主权 有 最后
[riːtʃt] [hɪm] ,
reached him ,
达到 他 ,

现在，他梦寐以求的觐见君主的命令终于下达了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [freʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][reə(r)]
and , in the secure belief that it would bring fresh recognition and rare
和 , 在 这 安全的 信仰 那 它 会 带来 新鲜的 认出 和 稀有的
['ɒnəz] ,
honours ,
荣誉 ,

而且，他们坚信这样做会为他们带来新的认可和难得的荣誉，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
he entered the royal palace .
他 进入 这 皇家 宫殿 .

他进入了皇宫。

['proʊkləs] ,
Proclus ,
普罗克洛斯 ,

普罗克洛斯，

[huː] [nɪ'glektɪd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [huːz] [eɪd]
who neglected no opportunity of serving the nephew of the rich man whose aid
WHO 被忽视的 不 机会 的 服务 这 侄子 的 这 富有的 男人 谁 援助
[hiː; hi] ['kɒnstəntli] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
he constantly required for the Queen's finances ,
他 不断地 必需的 为了 这 女王大学 财政 ,

他抓住一切机会为那位富翁的侄子效力，因为他经常需要这位富翁的帮助来维持女王的财政。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv]
was his guide , and described the decoration of the inner apartments of
曾是 他的 指导 , 和 描述 这 装饰 的 这 内 公寓 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .
the royal residence .
这 皇家 住宅 .

是他的向导，并描述了皇家住所内室的装饰。

[ðeə(r)] [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] [sɪm'plɪsəti] [ʃəʊd] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['ɒkjəpənt] .
Their unostentatious simplicity showed the refined taste of their royal occupant .
他们的 朴素的 简单 显示 这 精制 品尝 的 他们的 皇家 居住者 .

它们朴素简洁，却体现了居住其中的皇室成员的高雅品味。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)][reə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [stəʊn] ,
There was no lack of marble and other rare kinds of stone ,
那里 曾是 不 缺少 的 大理石 和 其他 稀有的 种类 的 石头 ,

大理石和其他珍稀石材并不缺乏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [laɪk] [ðə; ði][məʊst][suː'pɜːb]
and the numerous bas - reliefs which covered the walls like the most superb
和 这 很多的 基础 - 救济 哪个 涵盖 这 墙壁 喜欢 这 最多 高超
['tæpəstri] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
tapestry were worthy of special attention .
挂毯 是 值得 的 特别的 注意力 .

墙上密密麻麻的浅浮雕如同最精美的挂毯一般，值得特别关注。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒblɒŋ] [ə'pɑːtmənt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [ðiːz] ['mɑːb(ə)l]
In the oblong apartment through which the blind man was guided these marble
在 这 长方形 公寓 通过 哪个 这 瞎的 男人 曾是 引导 这些 大理石
['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɪn] [wɪtʃ]
pictures represented in magnificent work scenes from the campaigns in which
图片 代表 在 壮丽 工作 场景 从 这 竞选活动 在 哪个
['tɑːləmi] ,
Ptolemy ,
托勒密 ,

在盲人被引导穿过的长方形房间里，这些大理石壁画以精美绝伦的方式描绘了托勒密参与的战役场景。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['fɑːðə(r)] , [hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz][ˌælɪg'zændərz]['dʒen(ə)rəl] .
the King's father , had participated as Alexander's general .
这 国王学院 父亲 , 有 参与 作为 亚历山大的 一般的 .

国王的父亲曾作为亚历山大的将军参战。

['ʌðə(r)z] [ʃəʊd] [ə'θiːni] , [ə'pɒləʊ] , [ðə; ði]['mjuːzɪz] , [ænd; ənd] ['hɜːmiːz] ,
Others showed Athene , Apollo , the Muses , and Hermes ,
其他的 显示 雅典娜 , 阿波罗 , 这 缪斯 , 和 爱马仕 ,

其他画作则描绘了雅典娜、阿波罗、缪斯女神和赫尔墨斯。

[sə'raʊndɪŋ] [ɔː(r)] ['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɒnək] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
surrounding or hastening toward the throne of the same monarch , and others
周围 或者 加速 朝向 这 王座 的 这 相同的 君主 ， 和 其他的
[ə'gen] [griːk] ['poʊəts][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] .
again Greek poets and philosophers .
再次 希腊语 诗人 和 哲学家 .

围绕或奔向同一位君主的王位，以及其他人再次提及希腊诗人和哲学家。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌləd] [məʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃəz] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['meni] [flæt] ['speɪsɪz] [ə'bʌv]
Magnificent coloured mosaic pictures covered the floor and many flat spaces above
壮丽 有色 马赛克 图片 涵盖 这 地面 和 许多 平坦的 空间 多于
[dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,
door and windows ,
门 和 视窗 ,

地面以及门窗上方许多平坦的空间都铺满了精美的彩色马赛克图案。

[bʌt; bət][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['speərɪŋli] [juːst] .
but gold and silver had been sparingly used .
但 金子 和 银 有 到过 少量地 用过的 .

但黄金和白银的使用却很少。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Masterpieces of painting and sculpture were the ornaments of the
杰作 的 绘画 和 雕塑 是 这 装饰品 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

房间里摆放着绘画和雕塑的杰作。

[ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] ['hɜːrmən] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In the antechamber , where Hermon waited for the King ,
在 这 前厅 , 在哪里 赫尔蒙 等待 为了 这 国王 ,

在前厅里，赫尔蒙正等候着国王，

['proʊkləs] ['menʃ(ə)nd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][s'tætʃuːz][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][baɪ] [laɪ'sɪpəs]
Proclus mentioned one of the finest statues of Alexander by Lysippus
普罗克洛斯 提及 一 的 这 最好的 雕像 的 亚历山大 经过 利西普斯
, [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɪərɒs][baɪ][præk'sɪtəliːz] .
, and an exquisite Eros by Praxiteles .
, 和 一个 精美的 爱神 经过 普拉克西特勒斯 .

普罗克洛斯提到了吕西波斯创作的亚历山大雕像中最精美的一尊，以及普拉克西特列斯创作的精美爱神雕像。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
The period of waiting , however ,
这 时期 的 等待 , 然而 ,

然而，等待期

[bɪ'keɪm] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪld] ['ɑːtɪst] [ðæt] [hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] ['mɑːnərks] [ə'pɪərəns]
became so long to the spoiled artist that he anticipated the monarch's appearance
成为 所以 长的 到 这 被宠坏了 艺术家 那 他 预期 这 君主的 外貌
[wɪð] ['peɪnf(ə)l] [dɪs'kʌmfət] ,
with painful discomfort ,
和 痛苦 不适 ,

这让这位被宠坏的艺术家感到如此漫长，以至于他期盼着君主的到来，心中充满了痛苦和不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] ['tɑːləmi] [ˌaɪ 'aɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and the result of the few minutes which Ptolemy II devoted to his
和 这 结果 的 这 很少 分钟 哪个 托勒密 二 奉献 到 他的
[rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [həʊps] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
reception was far behind the hopes he had fixed upon them .
接待 曾是 远的 在后面 这 希望 他 有 固定的 之上 他们 .

托勒密二世花在接待他的短短几分钟里，所取得的成果远远低于他所期望的。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['nærəʊ] - ['ʃəʊldəd] [mæn][ɒv; əv] ['beəli] ['miːdiəm] [haɪt] [huː] ,
In former days he had often seen the narrow - shouldered man of barely medium height who ,
在 以前的 天 他 有 经常 已见 这 狭窄的 - 肩部 男人 的 仅仅 中等的 高度 WHO ,

他以前经常见到那个肩膀窄、身高勉强算中等的男人，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] , [hæd; həd][hæd; həd] [tuː] ['brʌðəz] [kɪld] [ænd; ənd] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntuː]['eksaɪl] ,
to secure his own safety , had had two brothers killed and sent another into exile ,
到 安全的 他的 自己的 安全 , 有 有 二 兄弟 被杀 和 发送 其他 进入 流亡 ,

为了确保自身安全，他杀害了两个兄弟，并将另一个兄弟流放。

[bʌt; bət] [naʊ] [ruːld] ['iːdʒɪpt] ['ʃruːdli] [ænd; ənd] ['pruːdntli] ,
but now ruled Egypt shrewdly and prudently ,
但 现在 裁决 埃及 精明地 和 谨慎地 ,

但现在他精明而谨慎地统治着埃及。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪð] ['iːkwəl] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] .
and developed the prosperity of Alexandria with equal energy and foresight .
和 发达 这 繁荣 的 亚历山大 和 平等的 活力 和 远见 .

他们以同样的精力和远见卓识，促进了亚历山大港的繁荣发展。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ['hɜːrmən] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] .
Now , for the first time , Hermon heard him speak .
现在 , 为了 这 第一的 时间 , 赫尔蒙 听到 他 说话 .

现在，赫尔蒙第一次听到他说话了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['plez(ə)nt] [ɪn] [təʊn] ,
He could not deny that his voice was unusually pleasant in tone ,
他 可以 不是 否定 那 他的 嗓音 曾是 异常地 令人愉快的 在 语气 ,

他无法否认自己的声音异常悦耳动听。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌfərə(r)] .
yet it unmistakably issued from the lips of a sufferer .
然而 它 毫无疑问 发布 从 这 嘴唇 的 一个 患者 .

然而，这番话无疑出自一位受苦之人的口中。

[ðə; ði] [briːf] ['kwestʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][blaɪnd]['ɑːtɪst] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] ,
The brief questions with which he received the blind artist were kindly ,
这 简短的 问题 和 哪个 他 已收到 这 瞎的 艺术家 是 亲切地 ,

他向这位盲人艺术家提出的简短问题很友善，

[ænd; ənd][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [ðəʊ] [ə'dresɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] ,
and as natural as though addressing an equal ,
和 作为 自然的 作为 尽管 解决 一个 平等的 ,

就像在和平等的人交谈一样自然。

[ænd; ənd] ['evri] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɝːmənz] ['ɑːnsəz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] [kiːn] ['ɪntəlekt] .
and every remark made in connection with Hermon's answers revealed a very quick and keen intellect .
和 每一个 评论 制成 在 联系 和 赫尔蒙的 答案 揭晓 一个 非常 快的 和 敏锐的 智力 .

而针对赫尔蒙的回答所作的每一番评论都显示出他思维敏捷、反应敏锐。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [di'miːtə(r)] ,
He had seen the Demeter ,
他 有 已见 这 德墨忒尔 ,

他见过德墨忒尔，

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð]
and praised the conception of the goddess because it corresponded with
和 赞扬 这 概念 的 这 女神 因为 它 对应 和
[hɜː(r); hə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
her nature .
她 自然 .

并称赞女神的形象设计符合她的本性。

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [pəː'veid, pə-] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
The sanctity which , as it were , pervaded the figure of the divine
这 圣洁 哪个 , 作为 它 是 , 弥漫 这 数字 的 这 神圣的
['wʊmən] [pliːzd] [hɪm] ,
woman pleased him ,
女士 高兴 他 ,

他很喜欢这位神圣女性形象上所散发出的那种圣洁气息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌplikənt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
because it made the supplicants in the temple feel that they were in the
因为 它 制成 这 请求者 在 这 寺庙 感觉 那 他们 是 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɪn]
presence of a being who was elevated far above them in
在场 的 一个 存在 WHO 曾是 升高 远的 多于 他们 在
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['mædʒəsti] .
superhuman majesty .
超人类 威严 .

因为这让寺庙里的信徒们感觉自己面对的是一位地位远高于他们、拥有超凡威严的存在。

" [truː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [jɔː(r); jə(r)] [di'miːtə(r)] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['helpə(r)] [ɪn] [taɪm]
" True , " he added , " your Demeter is by no means a powerful helper in time
" 真的 , " 他 额外 , " 你的 德墨忒尔 是 经过 不 方法 一个 强大的 帮手 在 时间
[ɒv; əv] [niːd] .
of need .
的 需要 .

"没错,"他补充道,"你的德墨忒尔在危难之际绝不是一个强大的帮手。"

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌepɪ'kjʊərəs] [ɪ'mædʒɪnz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
She is a goddess such as Epicurus imagines the immortals .
她 是 一个 女神 这样的 作为 伊壁鸠鲁 想象 这 不朽者 .

她是一位如同伊壁鸠鲁笔下神祇般的女神。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['hjuːmən] ['destəni] , [ʃiː; ʃi] [stændz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sə'blaɪm] ['grændʒə(r)]
Without interfering with human destiny , she stands above it in sublime grandeur
没有 干扰 和 人类 命运 , 她 站立 多于 它 在 升华 宏伟
[ænd; ənd] ['tɪpɪk(ə)l] ['dɪgnəti] .
and typical dignity .
和 典型的 尊严 .

她不干涉人类的命运，而是以崇高的威严和特有的尊严凌驾于其上。

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] , [ɪf] [ai] [siː] [kə'rektli] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] ? "
You belong , if I see correctly , to the Epicureans ? "
你 属于 , 如果 我 看 正确 , 到 这 伊壁鸠鲁学派 ? "

如果我没看错的话，你是伊壁鸠鲁学派的信徒?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜːrmən] .
" No , " replied Hermon .
" 不 , " 回复 赫尔蒙 .

"不,"赫尔蒙回答道。

" [laɪk] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ai] , [tuː] , ['nʌmbə(r)][maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
" Like my lord and King , I , too , number myself among the pupils of the
" 喜欢 我的 主 和 国王 , 我 , 也 , 数字 我 之中 这 学生 的 这
[waɪz] ['strætɔn] . "
wise Straton . "
明智的 斯特拉顿 . "

"如同我的君主和国王一样，我也将自己视为睿智的斯特拉顿的学生。"

" [ɪn'diːd] ? " [ɑːskt] ['tɑːləmi] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] [təʊn] ,
" Indeed ? " asked Ptolemy in a drawling tone ,
" 的确 ? " 问 托勒密 在 一个 拖长音 语气 ,

"真的吗？"托勒密拖长了声音问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][blaɪnd] [mænz]
at the same time casting a glance of astonishment at the blind man's
在 这 相同的 时间 铸件 一个 瞥一眼 的 惊讶 在 这 瞎的 男人的
['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)][ænd; ənd] [wel] - [fɔːmd] ,
powerful figure and well - formed ,
强大的 数字 和 出色地 - 形成 ,

与此同时，他惊讶地瞥了一眼盲人强壮的身躯和健硕的体格。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [feɪs] .
intellectual face .
知识分子 脸 .

知性面孔。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] : " [ai][ʃæl; ʃəl] ['skeəsli] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [juː; jʊ] ,
Then he went on eagerly : " I shall scarcely be wrong in the inference that you ,
然后 他 去 在 急切地 : " 我 将 几乎 是 错误的 在 这 推理 那 你 ,

然后他急切地继续说道："我几乎可以肯定，你……"

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪg] - ['iːtə(r)] , [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ment(ə)l]
the creator of the Fig - eater , had experienced a far - reaching mental
这 创作者 的 这 如图 - 食客 , 有 经验丰富的 一个 远的 - 到达 精神的
[tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] ? "
change before your unfortunate loss of sight ? "
改变 前 你的 不幸 损失 的 视线 ? "

"无花果食者的创造者，在你不幸失明之前，是否经历过深刻的精神变化？"

" [ai][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [hɑːd] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜːrmən] ,
" I had to struggle hard , " replied Hermon ,
" 我 有 到 斗争 难的 , " 回复 赫尔蒙 ,

"我费了九牛二虎之力才走到今天，"赫尔蒙回答道。

" [bʌt; bət][ai] ['prɒbəbli] [əʊ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][di'miːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ai]
" but I probably owe the success of the Demeter to the circumstance that I
" 但 我 大概 欠 这 成功 的 这 德墨忒尔 到 这 环境 那 我
[faʊnd] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [huːz] [maɪnd][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
found a model whose mind and nature correspond with those of the
成立 一个 模型 谁 头脑 和 自然 对应 和 那些 的 这
['gɒdes; 'gɒdəs][tuː; tə][ə; eɪ][reə(r)] [dɪ'griː] .
goddess to a rare degree .
女神 到 一个 稀有的 程度 .

"但我或许应该把《德墨忒尔》的成功归功于这样一个巧合：我找到了一位模特，她的思想和性格与女神的思想和性格在罕见的程度上相符。"

" [ðə; ði] ['mɒnək] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][feə(r)] [hed] , [ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd][ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv]
" The monarch shook his fair head , and protested in a tone of
" 这 君主 摇晃 他的 公平的 头 , 和 抗议 在 一个 语气 的
['pɒzətɪv] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] :
positive superior knowledge :
积极的 优越的 知识 :

君主摇了摇头，用一种高人一等的语气抗议道：

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [wel] [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
" As to the model , however well selected it may be ,
" 作为 到 这 模型 , 然而 出色地 已选 它 可能 是 ,

至于模型，无论它选择得多么精良，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wel] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] , [fɑː(r)] [les] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
it was not well chosen for this work , far less for you .
它 曾是 不是 出色地 选定 为了 这 工作 , 远的 较少的 为了 你 .

它并不适合这项工作，更不适合你。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['bjuːti] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ,
I have watched your battle against beauty in behalf of truth , and rejoiced ,
我 有 观看 你的 战斗 反对 美丽 在 代表 的 真相 , 和 欣喜若狂 ,

我目睹了你为了真理而与美貌作斗争，并为此感到欣慰。

[ðəʊ] [ai]['ɒf(ə)n] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [jʌŋ] [dɪ'saɪpl] [ʃuːt] [bɪ'jɒnd]
though I often saw you and your little band of young disciples shoot beyond
尽管 我 经常 锯 你 和 你的 小的 乐队 的 年轻的 门徒 射击 超过
[ðə; ði] [mɑːk] .
the mark .
这 标记 .

虽然我经常看到你和你那群年轻的门徒射得过火。

[juː; jʊ] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [huːz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [saʊnd] ,
You brought something new , whose foundation seemed to me sound ,
你 带来 某物 新的 , 谁 基础 似乎 到 我 声音 ,

你带来了一些新的东西，在我看来，它的基础很稳固。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] ['fɜːðə(r)] [ə'dɪʃən] [mait] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
and on which further additions might be erected .
和 在 哪个 更远 新增内容 可能 是 竖立 .

并且还可以在此基础上建造更多附属建筑。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'skresns] [fel] [ɒf] , [ai] [θɔːt] , [ðɪs] ['hɜːrmən] , [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] - ,
When the excrescences fell off , I thought , this Hermon , his shadow Soteles ,
什么时候 这 赘生物 跌倒 离开 , 我 想法 , 这 赫尔蒙 , 他的 阴影 - ,

当赘生物脱落时，我想，这赫尔蒙，他的影子索特勒斯，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪl] [pə'hæps] ['əʊpən] [njuː] [pɑːðz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːt]
and the others who follow him will perhaps open new paths to the declining art
和 这 其他的 WHO 跟随 他 将要 也许 打开 新的 路径 到 这 下降 艺术
[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['fɔːmə(r)] [deɪz] .
which is constantly going back to former days .
哪个 是 不断地 去 后退 到 以前的 天 .

而其他追随他的人或许会为这门日渐衰落、不断回归过去的艺术开辟新的道路。

['aʊə(r)][taɪm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] .
Our time will become the point of departure of a new art .
我们的 时间 将要 变得 这 观点 的 离开 的 一个 新的 艺术 .

我们的时代将成为一种新艺术的出发点。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] , [let] [ˌem 'iː] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] ,
But for that very reason , let me confess it ,
但 为了 那 非常 原因 , 让 我 承认 它 ,

但正因如此，让我坦白一下，

[ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɔːl] [bæk] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊld] [əd'vɑːns] .

I regret to see you fall back from your bold advance .

我 后悔 到 看 你 落下 后退 从 你的 大胆的 进步 .

我很遗憾看到你放弃了大胆的进取之举。

[juː; jʊ] [naʊ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːvz] ['strɪktli] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] ,

You now claim for your work that it cleaves strictly to Nature ,

你 现在 宣称 为了 你的 工作 那 它 裂片 严格 到 自然 ,

你现在声称你的作品严格遵循自然规律，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [laɪf] [ɪt'self] .

because the model is taken from life itself .

因为 这 模型 是 已采取 从 生活 本身 .

因为这个模型取材于生活本身。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daʊt] [ðɪs] ,

It does not become me to doubt this ,

它 做 不是 变得 我 到 怀疑 这 ,

我不应该对此表示怀疑。

[jet] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [di'miːtə(r)] [beəz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [nəʊ] ['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] .

yet the stamp of divinity which your Demeter bears is found in no mortal woman .

然而 这 邮票 的 神 哪个 你的 德墨忒尔 熊 是 成立 在 不 凡人 女士 .

然而，你的德墨忒尔身上所带有的神性印记，在任何凡间女子身上都找不到。

[ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [kə'rektli] !

Understand me correctly !

理解 我 正确 !

你没听错！

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] ,

This is certainly no departure from the truth ,

这 是 当然 不 离开 从 这 真相 ,

这当然与事实并无不符。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['ɒf(ə)n] [dɪ'zɜːvs] [ðɪs] ['lɒfti] [neɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l]

for the ideal often deserves this lofty name better than anything the visible

为了 这 理想的 经常 值得 这 高远 姓名 更好的 比 任何事物 这 可见的

[wɜːld] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ;

world offers to the eye ;

世界 优惠 到 这 眼睛 ;

因为理想往往比现实世界中任何可见的事物都更配得上这个崇高的称号；

[bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [truːθ] .

but hitherto you have done honour to another truth .

但 迄今为止 你 有 完毕 荣誉 到 其他 真相 .

但迄今为止，你们一直尊崇的是另一种真理。

[ɪf] [ai] [ˌkɒmprɪ'hend] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] [ə'raɪt] ,

If I comprehend your art aright ,

如果 我 理解 你的 艺术 好的 ,

如果我正确理解了你的艺术，

[ɪts] ['es(ə)ns] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]

its essence is opposed to the addition of superhuman dignity and

它是 本质 是 反对 到 这 添加 的 超人类 尊严 和

['bjuːti] , [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,

beauty , with which you ,

美丽 , 和 哪个 你 ,

它的本质与赋予你超凡的尊严和美貌截然相反，而你，

[ɔː(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][juː; jʊ] [juːst] , [strəʊv] [tuː; tə][ɪ'nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [di'miːtə(r)] .

or the model you used , strove to ennoble and deify your Demeter .

或者 这 模型 你 用过的 ， 努力 到 使高贵 和 神化 你的 德墨忒尔 .

或者你所采用的模型，力求使你的德墨忒尔女神高贵神圣。

['ædmərəbli][æz; əz][juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn]['duːɪŋ][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

Admirably as you succeeded in doing so , it forces your work out of the

令人钦佩地 作为 你 成功了 在 正在做 所以 ， 它 力量 你的 工作 出去 的 这

[sfɪə(r)] [ɒv; əv][ri'æləti] ,

sphere of reality ,

领域 的 现实 ，

令人钦佩的是，你成功地做到了这一点，但这却使你的作品脱离了现实的范畴。

[huːz] ['baʊndri] [ai]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [krɒs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] .

whose boundary I never before saw you cross by a single inch .

谁 边界 我 绝不 前 锯 你 叉 经过 一个 单身的 英寸 .

我从未见过你越过那条界限哪怕一寸。

['weðə(r)] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['ekstəsi] ,

Whether this occurred unconsciously to you in an hour of mental ecstasy ,

无论 这 发生 不知不觉 到 你 在 一个 小时 的 精神的 狂喜 ，

这是否是你在一个小时精神极乐状态下无意识发生的，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [lækt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

or whether you felt that you still lacked the means to represent the divine ,

或者 无论 你 毛毡 那 你 仍然 缺乏 这 方法 到 代表 这 神圣的 ，

或者你是否觉得自己仍然缺乏代表神圣事物的能力，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['meθədz] , [ai][duː; də][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

and therefore returned to the older methods , I do not venture to decide .

和 所以 返回 到 这 老 方法 ， 我 做 不是 风险投资 到 决定 .

因此，我不敢妄下断言，要恢复旧方法。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][wʌn]

But at the first examination of your work I was conscious of one

但 在 这 第一的 考试 的 你的 工作 我 曾是 有意识的 的 一

[θɪŋ] :

thing :

事物 :

但我第一次审阅你的作品时，就意识到了一件事：

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ]['rʌptʃə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz] ;

It means for you a revolution , a rupture with your former aspirations ;

它 方法 为了 你 一个 革命 ， 一个 破裂 和 你的 以前的 抱负 ；

对你而言，这意味着一场革命，与你以往的理想彻底决裂；

[ænd; ənd][æz; əz] — [ai] ['wɪlɪŋli] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['mɑːvələsli] [sək'sesf(ə)l] ,

and as — I willingly confess it — you had been marvellously successful ,

和 作为 — 我 心甘情愿 承认 它 — 你 有 到过 奇妙地 成功的 ，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [juː; jʊ] ,

it would have driven you ,

它 会 有 驱动 你 ，

而且，正如我坦诚承认的那样，你取得了巨大的成功，这会驱使你……

[hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [biːn] [speəd] , [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɔːs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

had your sight been spared , out of your own course and into the

有 你的 视线 到过 幸存 ， 出去 的 你的 自己的 课程 和 进入 这

[ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

arms of the ancients ,

武器 的 这 古代人 ，

如果你的双眼得以保全，你便可以偏离自己的人生轨迹，投入先贤的怀抱。

[pə'hæps] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mə'tɪəriəl]['prɒfɪt] , [bʌt; bət] ['skeəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
perhaps to your material profit , but scarcely to the advantage of art ,
也许 到 你的 材料 利润 ， 但 几乎 到 这 优势 的 艺术 ，

或许对你个人的物质利益有益，但对艺术却几乎没有好处。

[wɪtʃ] [niːdz] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒiz] . "
which needs a renewal of its vital energies . "
哪个 需求 一个 续期 的 它是必不可少的 能量 . "

它需要重新注入活力。

" [let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , " ['hɜːrmən]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" Let me assure you , my lord , " Hermon protested ,
" 让 我 保证 你 ， 我的 主 ， " 赫尔蒙 抗议 ，

“让我向您保证，大人，”赫尔蒙辩解道，

" [ðæt] [hæd; həd][ai] [rɪ'meɪnd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kri'eɪt] , [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]
" that had I remained able to continue to create , the success of the
" 那 有 我 剩余 有能力的 到 继续 到 创造 ， 这 成功 的 这
[di'miːtə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] ,
Demeter would never ,
德墨忒尔 会 绝不 ，

“如果我还能继续创作，德墨忒尔的成功就永远不会发生。”

['nevə(r)][hæv; həv] ['rendəd] [ˌem 'iː] ['feɪθləs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n]
never have rendered me faithless to the conviction and method of creation
绝不 有 渲染 我 不忠 到 这 定罪 和 方法 的 创建
[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːvd] [raɪt] ;
which I believed right ;
哪个 我 相信 正确的 ；

从未使我背弃我所坚信的正确创作理念和方法；

[neɪ] , [bɪ'fɔː(r)] ['luːzɪŋ] [maɪ] [saɪt] ,
nay , before losing my sight ,
不 ， 前 输 我的 视线 ，

不，在我失明之前，

[maɪ] [həʊl] [səʊl] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɜːk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː]
my whole soul was absorbed in a new work which would have permitted me
我的 所有的 灵魂 曾是 吸收 在 一个 新的 工作 哪个 会 有 允许 我
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['həʊlli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ri'æləti] . "
to remain wholly and completely within the bounds of reality . "
到 保持 完全 和 完全地 之内 这 界限 的 现实 . "

我的整个灵魂都投入到一项新的工作中，这项工作本可以让我完全、彻底地留在现实的框架之内。

" [ðə; ði] [ə'rækni] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" The Arachne ? " asked the King .
" 这 阿拉克涅 ? " 问 这 国王 .

“阿拉克涅？”国王问道。

" [jes] , [maɪ] [lɔːd] , " [kraɪd] ['hɜːrmən] ['ɑːdntli] .
" Yes , my lord , " cried Hermon ardently .
" 是的 ， 我的 主 ， " 哭 赫尔蒙 热切地 .

“是的，大人！”赫尔蒙热情地喊道。

" [wɪð] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]
" With its completion I expected to render the greatest service , not only to
" 和 它是 完成 我 预期的 到 使成为 这 最 服务 ， 不是 仅有的 到
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ，

“我希望它完成后，不仅能为我自己带来最大的益处，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] .
but to the cause of truth .
但 到 这 原因 的 真相 .

但是为了追求真理。

" [hɪə(r)] ['tɑːləmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] ['aɪsi] ['kəʊldnəs] : " [jet] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] ; [æt; ət] [liːst] ,
" Here Ptolemy interrupted with icy coldness : " Yet you were certainly wrong ; at least ,
" 这里 托勒密 中断 和 冰冷的 寒冷 : " 然而 你 是 当然 错误的 ; 在 至少 ,

托勒密冷冷地打断道："然而，你肯定错了；至少，

[ɪf] [ðə; ði] ['θreiʃjən] ['ælθiə] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] , [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɒd(ə)l] .
if the Thracian Althea , who is the personification of falsehood , had continued to be the model .
如果 这 色雷斯人 阿尔西娅 , WHO 是 这 拟人化 的 谬误 , 有 持续 到 是 这 模型 .

如果色雷斯女神阿尔忒亚（她是谎言的化身）继续作为榜样的话。

" [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [təʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][laɪf] ,
" Then he changed his tone , and with the exclamation : " You are protected from the needs of life ,
" 然后 他 已更改 他的 语气 , 和 和 这 感叹 : " 你 是 受保护 从 这 需求 的 生活 ,

然后他改变了语气，惊呼道："你们被保护起来，免受生活所需之苦。"

[ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ɒv; əv][gʌlf] .
unless your rich uncle throws his property into the most insatiable of gulfs .
除非 你的 富有的 叔叔 投掷 他的 财产 进入 这 最多 贪得无厌 的 海湾 .

除非你富有的叔叔把他的财产扔进最贪婪的深渊。

[meɪ] - [fə'lɒsəfi] [help] [juː; jʊ]['betə(r)][tuː; tə] [sə'steɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)]['ʌðə(r)]['traɪəlz] !
May Straton's philosophy help you better to sustain your courage in the darkness which surrounds you than it has aided me to bear other trials !
可能 - 哲学 帮助 你 更好的 到 维持 你的 勇气 在 这 黑暗 哪个 周围环境 你 比 它 有 协助 我 到 熊 其他 试验 !

愿斯特拉顿的哲学能更好地帮助你在黑暗中保持勇气，就像它帮助我度过其他考验一样！

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" he left the room .
" 他 左边 这 房间 .

他离开了房间。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['hɜːrmən] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ,
Thus ended the artist's conversation with the King , from which Hermon had expected such great results and ,
因此 结束 这 艺术家的 对话 和 这 国王 , 从 哪个 赫尔蒙 有 预期的 这样的 伟大的 结果 和 ,

就这样，艺术家与国王的谈话结束了，赫尔蒙原本期望这次谈话能取得巨大的成果。

['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['dæfni] .
deeply agitated , he ordered the driver of his horses to take him to Daphne .
深 激动 , 他 订购 这 司机 的 他的 马匹 到 拿 他 到 芫 .

他极度激动，命令马车夫带他去见达芙妮。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'faɪd] [wɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðɪs]
She was the only person to whom he could confide what disappointment this
她 曾是 这 仅有的 人 到 谁 他 可以 信任 什么 失望 这
['ɪntəvjuː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] .
interview had caused him .
面试 有 导致 他 .

她是唯一一个他可以倾诉这次采访给他带来的失望的人。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ri'prəutʃ] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] , [wɪð]
Others had previously reproached him , as the King had just done , with
其他的 有 之前 受责备 他 , 作为 这 国王 有 只是 完毕 , 和
['hævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,

此前，其他人也曾像国王刚才那样斥责他，说他有……

[ɪn][ðə; ði][di'miːtə(r)] , [bɪ'kʌm] ['feɪθləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑː'tɪstɪk][pɑːst] .
in the Demeter , become faithless to his artistic past .
在 这 德墨忒尔 , 变得 不忠 到 他的 艺术 过去的 .

在德墨忒尔，他对自己的艺术过去变得不忠。

[haʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] !
How false and foolish this was !
如何 错误的 和 愚蠢 这 曾是 !

这真是太虚假、太愚蠢了！

['meni] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]
Many a remark from the critics would have been better suited to
许多 一个 评论 从 这 评论家 会 有 到过 更好的 适合 到
\- [wɜːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
Myrtilus's work than to his .
\- 工作 比 到 他的 .

评论家们的许多评论，其实更适合用来评价米尔提卢斯的作品，而不是他的作品。

[jet] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɪn] ['tenɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [truː] .
Yet his fear in Tennis had not been true .
然而 他的 害怕 在 网球 有 不是 到过 真的 .

然而，他在网球方面的恐惧并非事实。

['əʊnli] ['dæfniz] [swiːt] [feɪs] [dɪd][nɒt][suːt][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['vɪgərəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ]
Only Daphne's sweet face did not suit his more vigorous method of emphasizing
仅有的 达芙妮的 甜的 脸 做过 不是 套装 他的 更多的 蓬勃 方法 的 强调
[dɪs'tɪŋkʃənz] .
distinctions .
区别 .

只有达芙妮甜美的脸庞与他强调区别的更强有力的方法不相称。

[wɒt] [ə; eɪ] ['meni] - [hjuːd] [kə'miːliən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ə'pɒn] [wɜːks] [ɒv; əv]['plæstɪk][ɑːt] !
What a many - hued chameleon was the verdict upon works of plastic art !
什么 一个 许多 - 有色 变色龙 曾是 这 判决 之上 作品 的 塑料 艺术 !

对塑料艺术作品的评价真是五彩斑斓！

[wʌns] — [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — [θ'aʊzəndz] [hæd; həd][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wʌn]
Once — on his return to the capital — thousands had united in the same one
一次 — 在 他的 返回 到 这 首都 — 数千 有 团结的 在 这 相同的 一
,
,
,

有一次——在他返回首都时——成千上万的人聚集在同一个地方，

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] ['waɪdli] [ðeɪ] ['difə] [ə'gen] !
and now how widely they differed again !
和 现在 如何 广泛 他们 不同 再次 !

现在它们之间的差异又变得如此之大!

[hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [lɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] , [hæd; həd] ['fɔːməli]
His earlier works , which were now lauded to the skies , had formerly
他的 早些时候 作品 , 哪个 是 现在 备受赞誉 到 这 天空 , 有 以前
[ɪn'vaɪtɪd] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] ['viːəmənt] [ə'tæks] .
invited censure and vehement attacks .
受邀 谴责 和 慷慨 攻击 .

他早期的作品如今备受赞誉，而此前却曾招致批评和猛烈抨击。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'maɪəd]
What would he not have given for the possibility of seeing his admired
什么 会 他 不是 有 给定 为了 这 可能性 的 看到 他的 钦佩
[wɜːk] [wʌns] [mɔː(r)] !
work once more !
工作 一次 更多的 !

他多么希望能够再次见到自己崇拜的作品!

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [wei] [led] [pɑːst] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [di'miːtə(r)] ,
As his way led past the Temple of Demeter ,
作为 他的 方式 引领 过去的 这 寺庙 的 德墨忒尔 ,

当他经过德墨忒尔神庙时，

[hiː; hi] [stɒpt] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .
he stopped near it and was guided to the sanctuary .
他 停止 靠近 它 和 曾是 引导 到 这 避难所 .

他停在附近，有人引导他去了圣所。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wəːʃipə] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] ['mænə(r)] ,
It was filled with worshippers , and when , in his resolute manner ,
它 曾是 已填 和 信徒 , 和 什么时候 , 在 他的 坚决 方式 ,

教堂里挤满了信徒，而他，以坚定的姿态，

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [kjʊə'reɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [priːst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['entə(r)]
he told the curator and the officiating priest that he wished to enter
他 讲述 这 馆长 和 这 裁判 牧师 那 他 希望 到 进入
[ðə; ði] ['selə] ,
the cella ,
这 细胞 ,

他告诉馆长和主持仪式的神父，他想进入地窖。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst]
and asked for a ladder to feel the goddess , he was most
和 问 为了 一个 梯子 到 感觉 这 女神 , 他 曾是 最多
['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] .
positively refused .
积极地 拒绝 .

他请求借用梯子去感受女神，却遭到了断然拒绝。

[wɒt] [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] ,
What he requested seemed a profanation of the sacred image ,
什么 他 请求 似乎 一个 亵渎 的 这 神圣 图像 ,

他提出的要求似乎是对圣像的亵渎。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [θrɒŋ] .
and it would not do to disturb the devout throng .
和 它 会 不是 做 到 打扰 这 虔诚的 人群 .

打扰虔诚的信众是不合适的。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['grætɪfaɪd] .
His desire to lower the pedestal could not be gratified .
他的 欲望 到 降低 这 座 可以 不是 是 满意 .

他降低神坛地位的愿望未能实现。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [hu:] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ʌp'held] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [dɪ'spju:t] ,
The high priest who came forward upheld his subordinates and , after a short dispute ,
这 高的 牧师 WHO 来了 向前 维持 他的 下属 和 , 后 一个 短的 争议 ,

上前发言的大祭司支持他的下属，经过短暂的争论后，

['hɜ:rmən] [left] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
Hermon left the sanctuary with his wish unfulfilled .
赫尔蒙 左边 这 避难所 和 他的 希望 未实现的 .

赫尔蒙的愿望未能实现，他离开了圣所。

['nevə(r)][hæd; həd][hi:; hi][səʊ] ['ki:nli] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['vɪʒn] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] ,
Never had he so keenly lamented his lost vision as during the remainder of the drive ,
绝不 有 他 所以 敏锐地 哀叹 他的 丢失的 想象 作为 期间 这 余 的 这 驾驶 ,

在接下来的旅途中，他从未像现在这样深切地哀叹自己失去了视力。

[ænd; ənd] [wen] ['dæfni] [rɪ'si:vd] [hɪm][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['pæʃənət] [ˌlæmən'teɪʃn] [haʊ] ['terəbli] ['blaɪndnəs] [ɪm'bɪtəd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
and when Daphne received him he described with passionate lamentation how terribly blindness embittered his life ,
和 什么时候 芫 已收到 他 他 描述 和 热情的 哀叹 如何 可怕 失明 愤懑 他的 生活 ,

当达芙妮接待他时，他满怀深情地哀叹失明如何让他的生活变得无比痛苦。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['redi] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and declared himself ready to submit to the severest suffering to regain his sight .
和 声明 他自己 准备好 到 提交 到 这 最严重 痛苦 到 恢复 他的 视线 .

他表示愿意承受最残酷的痛苦来重获光明。

[ʃi:; ʃi] ['ɜ:nɪstli] [in'tri:t] [hɪm][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌerə'sistrətəs] [ə'gen] , [ænd; ənd]['hɜ:rmən] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] .
She earnestly entreated him to apply to the great physician Erasistratus again , and Hermon willingly consented .
她 切实 恳求 他 到 申请 到 这 伟大的 医生 埃拉西斯特拉图斯 再次 , 和 赫尔蒙 心甘情愿 同意 .

她恳切地请求他再次去拜见伟大的医生埃拉西斯特拉图斯，赫尔蒙欣然同意了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt]['gɪv(ə)n] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)]['ɑ:kɒn; 'ɑ:kən] .
He had promised to attend a banquet given that day by the wealthy ship - owner Archon .
他 有 承诺 到 出席 一个 宴会 给定 那 天 经过 这 富裕 船 - 所有者 执政官 .

他答应出席当天由富有的船主阿克昂举办的宴会。

[ðə; ði] [fiːst] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [tə'wɔːd] [nuːn] ['hɜːrmən] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ,
The feast lasted until early morning , but toward noon Hermon again appeared in his uncle's house ,
这 盛宴 持续 直到 早期的 早晨 , 但 朝向 中午 赫尔蒙 再次 出现 在 他的 叔叔的 房子 ,

宴席一直持续到清晨，但临近中午时分，赫尔蒙再次出现在他叔叔的家中。

[ænd; ənd] [met] ['dæfni] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] ['kɒnfɪdəns] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [træns'fɔːmd] .
and met Daphne full of joyous confidence , as if he were completely transformed .
和 遇见 芫 满的 的 欢乐 信心 , 作为 如果 他 是 完全地 转变 .

他见到达芙妮时，充满了喜悦和自信，仿佛完全变了一个人。

[waɪl] [æt; ət] ['ɑːrkɑːnz] ['teɪb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [kjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] .
While at Archon's table he had determined to place his cure in the hands of higher powers .
尽管 在 执政官的 桌子 他 有 决定 到 地方 他的 治愈 在 这 双手 的 更高 权力 .

在执政官的餐桌旁，他决定将自己的康复托付给更高的力量。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [feɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gest] [huːz] ['kʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃeəd] [wɒz; wəz] ['saɪləˌnʌs] ,
This was the will of Fate ; for the guest whose cushion he shared was Silanus ,
这 曾是 这 将要 的 命运 ; 为了 这 客人 谁 软垫 他 共享 曾是 西拉努斯 ,

这是命运的安排；因为他同枕的客人正是西拉努斯。

[ðə; ði] [hoʊsts] [sʌn] ,
the host's son ,
这 主持人 儿子 ,

主人的儿子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
and the first thing he learned from him was the news that he was going the next day ,
和 这 第一的 事物 他 学习 从 他 曾是 这 消息 那 他 曾是 去 这 下一个 天 ,

他从他那里得到的第一件事就是他第二天就要走了。

[wɪð] ['sevrəl] [frendz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] ['ɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezət] ,
with several friends , to the oracle of Amon in the Libyan Desert ,
和 一些 朋友们 , 到 这 神谕 的 阿蒙 在 这 利比亚 沙漠 ,

我和几个朋友一起去了利比亚沙漠的阿蒙神庙。

[tuː; tə] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
to ask it what should be done for his mother ,
到 问 它 什么 应该 是 完毕 为了 他的 母亲 ,

问它应该为他的母亲做些什么，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [huːm] [nəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [help] .
who had been for several years an invalid whom no physician could help .
WHO 有 到过 为了 一些 年 一个 无效的 谁 不 医生 可以 帮助 .

他多年来一直卧病在床，没有任何医生能够治愈。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['meni] ['kwɔːtəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
He had heard from many quarters that the counsel of the god ,
他 有 听到 从 许多 四分之一 那 这 法律顾问 的 这 上帝 ,

他从各方听说，神的旨意是……

[huː] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] , [wɒz; wəz] [ɪn'fæləbl] .
who had greeted Alexander the Great as his son , was infallible .
WHO 有 问候 亚历山大 这 伟大的 作为 他的 儿子 , 曾是 绝对正确 .

曾视亚历山大大帝为己出的人，是绝对不会犯错的。

[ðen] ['hɜːrmən][hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['ɜːdʒəntli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
Then Hermon had been most urgently pressed by the young man to accompany him .
然后 赫尔蒙 有 到过 最多 紧急 按下 经过 这 年轻的 男人 到 陪伴 他 .

随后，赫尔蒙被那个年轻人极力恳求陪他一起去。

['evri] ['kʌmfət] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] .
Every comfort would be provided .
每一个 舒适 会 是 假如 .

我们将提供一切舒适的条件。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [faɪn] [ʃɪps] [wʊd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - , [weə(r)] [tents] ,
One of his father's fine ships would convey them to Paraetonium , where tents ,
一 的 他的 父亲的 美好的 船舶 会 传达 他们 到 - , 在哪里 帐篷 ,

他父亲的一艘精良的船只将把他们送到帕拉埃托尼乌姆，那里有帐篷，

['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [gaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [lænd] ['dʒɜːni] [wʊd] [biː; bi] ['redi] .
saddle horses , and guides for the short land journey would be ready .
鞍 马匹 , 和 指南 为了 这 短的 土地 旅行 会 是 准备好 .

马匹和短途陆路旅程的向导都已准备就绪。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['saɪləˌnʌs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['wɔːmli] [ə'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
So he had promised to go with Silanus , and his decision was warmly approved by his uncle ,
所以 他 有 承诺 到 去 和 西拉努斯 , 和 他的 决定 曾是 热情地 得到正式认可的 经过 他的 叔叔 ,

于是他答应和西拉努斯一起去，他的决定得到了叔父的热烈赞同。

['dæfni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - [heəd] - ['kʌp(ə)l] .
Daphne , and the gray - haired Pelusinian couple .
芫 , 和 这 灰色的 - 头发 - 夫妻 .

达芙妮，以及那对头发花白的佩卢西尼亚夫妇。

[pə'hæps] [ðə; ði][gɒd] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] .
Perhaps the god would show the blind man the right path to recovery .
也许 这 上帝 会 展示 这 瞎的 男人 这 正确的 小路 到 恢复 .

或许神会指引这位盲人走向康复的正确道路。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] ['liːtʃɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][eɪd] .
He would always be able to call the skill of the Alexandrian leeches to his aid .
他 会 总是 是 有能力的 到 称呼 这 技能 的 这 亚历山大 水蛭 到 他的 援助 .

他总能借助亚历山大水蛭的技能来帮助自己。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['hɜːrmən] [went] [ɒn] [bɔːd] ['ɑːrkɑːnz] ['splendɪdli] [ɪ'kwɪpt] ['ves(ə)l][ænd; ənd] , [ɪn'sted]
Soon after Hermon went on board Archon's splendidly equipped vessel and , instead
很快 后 赫尔蒙 去 在 木板 执政官的 精彩地 配备 血管 和 , 反而
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪəsəm] ['dʒɜːni] ,
of a tiresome journey ,
的 一个 令人厌烦 旅行 ,

赫尔蒙登上阿孔装备精良的船只后不久，原本疲惫不堪的旅程就结束了，

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['raɪətəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [fe'stɪvəti] .
began a new and riotous period of festivity .
开始 一个 新的 和 暴乱的 时期 的 节日 .

开启了一段新的、热闹非凡的庆祝活动。

['lævɪʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [geɪ] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] , ['meri]
Lavish provision had been made for gay companions of both sexes , merry
奢华的 条款 有 到过 制成 为了 同性恋 同伴 的 两个都 性别 , 欢乐
[ˌentə'teɪnmənt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,
entertainment by means of dancing ,
娱乐 经过 方法 的 跳舞 ,

酒店为男女同性恋伴侣提供了丰厚的款待，并通过舞蹈等娱乐活动营造了欢乐的气氛。

['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [sɒŋ] , [wel] [fɪld] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
music , and song , well filled dishes and mixing vessels ,
音乐 , 和 歌曲 , 出色地 已填 菜肴 和 混合 船只 ,

音乐、歌曲、盛满食物的菜肴和搅拌用具

[ænd; ənd][laɪf]['djʊərɪŋ][ðə; ði][raɪd] [θruː] [ðə; ði][kəʊst][ænd; ənd] ['dezət] ['riːdʒənz][wɒz; wəz][nɒt] [les]
and life during the ride through the coast and desert regions was not less
和 生活 期间 这 骑 通过 这 海岸 和 沙漠 地区 曾是 不是 较少的
['dʒəʊviəl][ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriəs][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
jovial and luxurious than on the ship .
欢乐的 和 豪华 比 在 这 船 .

沿途穿越海岸和沙漠地区的生活，其欢乐和奢华程度丝毫不逊于在船上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [laɪk][wʌn][vɑːst]['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [ˌɪntə'rʌptɪd] ['əʊnli]
It seemed to the blind man like one vast banquet in the dark , interrupted only
它 似乎 到 这 瞎的 男人 喜欢 一 广阔的 宴会 在 这 黑暗的 , 中断 仅有的
[baɪ] [sliːp] .
by sleep .
经过 睡觉 .

在盲人看来，这就像一场在黑暗中进行的盛大宴会，只有睡眠才会打断它。

[ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['kaʊnsl] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] [tʃɪəd] [ðə; ði] [dɪ'prest] [muːd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The hope of counsel from the gods cheered the depressed mood which had
这 希望 的 法律顾问 从 这 神 欢呼 这 郁闷 情绪 哪个 有
[wei] [ə'pɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,
weighed upon him for several weeks ,
称重 之上 他 为了 一些 周 ,

来自神明的指引的希望驱散了他持续数周的低落情绪。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['saɪləˌnʌs] [preɪzd] [ðə; ði] ['lʌki] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][faɪnd]
and rich young Silanus praised the lucky fate which had enabled him to find
和 富有的 年轻的 西拉努斯 赞扬 这 幸运的 命运 哪个 有 已启用 他 到 寻找
[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] [huːz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][wɪt] [tʃɑːmd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
a travelling companion whose intellect and wit charmed him and the others ,
一个 旅行 伴侣 谁 智力 和 有 迷住了 他 和 这 其他的 ,

年轻富有的西拉努斯赞叹命运的眷顾，让他找到了一位才智过人、风趣幽默的旅伴，这位旅伴不仅让他自己，也让其他人为之倾倒。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ʌn'tɪl] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
and often detained them over the wine until late into the night .
和 经常 被拘留 他们 超过 这 葡萄酒 直到 晚的 进入 这 夜晚 .

经常把他们留到深夜喝酒。

[hɪə(r)] , [tuː] , ['hɜːrmən] [felt] [hɪm'self] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd]
Here , too , Hermon felt himself the most distinguished person , the animating and
这里 , 也 , 赫尔蒙 毛毡 他自己 这 最多 杰出的 人 , 这 动画 和
[ə'træktɪŋ] ['paʊə(r)] ,
attracting power ,
吸引 力量 ,

在这里，赫尔蒙也觉得自己是最杰出的人，是充满活力和吸引力的人。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
until it was said that the voyage was over ,
直到 它 曾是 说 那 这 航程 曾是 超过 ,

直到有人宣布航程结束为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [əʊ'eɪsɪs][nɪə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
and the company pitched their tents in the famous oasis near the Temple of
和 这 公司 投球 他们的 帐篷 在 这 著名的 绿洲 靠近 这 寺庙 的
['ɑːmən] .
Amon .
阿蒙 .

该公司在阿蒙神庙附近的著名绿洲里搭起了帐篷。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] , [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][prə'praɪəti] ,
The musicians and dancers , with due regard to propriety ,
这 音乐家 和 舞者 , 和 到期的 看待 到 礼 ,

乐师和舞者们，在遵守礼仪的前提下，

[hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['siːpɔːt] [ɒv; əv] - .
had been left behind in the seaport of Paraetonium .
有 到过 左边 在后面 在 这 海港 的 - .

被遗弃在了帕拉埃托尼姆海港。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [geɪ] [waɪl] ['saɪləˌnʌs][ænd; ənd]['hɜːrmən] ['weɪtɪd]
Yet the young travellers were sufficiently gay while Silanus and Hermon waited
然而 这 年轻的 旅行者 是 足够 同性恋 尽管 西拉努斯 和 赫尔蒙 等待
[fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] .
for admission to the place of the oracle .
为了 入学 到 这 地方 的 这 神谕 .

然而，当西拉努斯和赫尔蒙等待进入神谕之地时，年轻的旅行者们却兴高采烈。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
A week after their arrival it was opened to them ,
一个 星期 后 他们的 到达 它 曾是 打开 到 他们 ,

他们抵达一周后，大门就向他们敞开了。

[jet] [ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [priːst] ['sætɪsfaɪd]['naɪðə(r)]['hɜːrmən][nɔː(r)]
yet the words repeated to them by the priest satisfied neither Hermon nor
然而 这 字 重复 到 他们 经过 这 牧师 使满意 两者都不 赫尔蒙 也不
['ɑːrkɑːnz] [sʌn] ,
Archon's son ,
执政官的 儿子 ,

然而，祭司重复给他们的话，既没有让赫尔蒙满意，也没有让执政官的儿子满意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs]
for the oracle advised the latter to bring his mother herself to the oasis
为了 这 神谕 建议 这 后者 到 带来 他的 母亲 她自己 到 这 绿洲
[baɪ] [ðə; ði] [lænd] [rəʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'kʌvəri] ,
by the land road if she earnestly desired recovery ,
经过 这 土地 路 如果 她 切实 想要的 恢复 ,

因为神谕建议后者，如果他的母亲真心想要康复，就应该亲自带她走陆路到绿洲去。

[waɪl] [tuː; tə] ['hɜːrmən] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] ['seɪɪŋ] :
while to Hermon was shouted the ambiguous saying :
尽管 到 赫尔蒙 曾是 喊叫 这 模糊的 说 :

而赫尔蒙山那边则传来一句模棱两可的话：

" ['əʊnli] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋk] [mɑːʃ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;
" Only night and darkness spring from the rank marsh of pleasure ;
" 仅有的 夜晚 和 黑暗 春天 从 这 秩 沼泽 的 乐趣 ;

“只有黑夜和黑暗从享乐的污浊沼泽中涌现；

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [raɪz] ['braɪtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [sænd] .
Morning and day rise brightly from the starving sand .
早晨 和 天 上升 明亮地 从 这 饥饿 沙 .

清晨和白昼从贫瘠的沙海中冉冉升起。

" [kʊd; kəd] - ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] , [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['dezət] ['dʒɜːni]
" Could Silanus's mother , who was unable to move , endure the desert journey
" 可以 - 母亲 , WHO 曾是 无法 到 移动 , 忍受 这 沙漠 旅行
?
?
?

“西拉努斯的母亲行动不便，她能忍受沙漠之旅吗？”

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] ,
And what was the meaning of the sand ,
和 什么 曾是 这 意义 的 这 沙 ,

沙子又代表什么呢？

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [freʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
from which morning and day — which was probably the fresh enjoyment of
从 哪个 早晨 和 天 — 哪个 曾是 大概 这 新鲜的 享受 的
[ðə; ði] [lait] — [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːrmən] ?
the light — were to rise for Hermon ?
这 光 — 是 到 上升 为了 赫尔蒙 ?

赫尔蒙山的日出日落，或许正是沐浴在明媚阳光下的美好一天？

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [wei] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] ['ɑːrkɑːnz]
The sentence of the oracle weighed heavily upon him , as well as on Archon's
这 句子 的 这 神谕 称重 重度 之上 他 , 作为 出色地 作为 在 执政官的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

神谕的判决令他以及执政官的儿子都感到无比沉重。

[huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
who loved his mother ,
WHO 喜爱 他的 母亲 ,

他深爱着他的母亲，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]
and the homeward journey became to the blind man by no means a cheerful
和 这 回家 旅行 成为 到 这 瞎的 男人 经过 不 方法 一个 快乐

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['trʌbld] [driːm] .
but rather a very troubled dream .
但 相当 一个 非常 麻烦 梦 .

对于这位盲人来说，回家的旅程一点也不愉快，反而变成了一场非常痛苦的噩梦。

['θɔːtf(ə)l] , ['veri] [dɪ'stɜːbd] , [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] ,
Thoughtful , very disturbed , dissatisfied with himself ,
周到 , 非常 不安 , 不满 和 他自己 ,

沉思，内心非常不安，对自己很不满意，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['drɪəri] [laɪf] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
and resolved to turn his back upon the dreary life of pleasure which for
和 已解决 到 转动 他的 后退 之上 这 凄凉 生活 的 乐趣 哪个 为了

[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm] [nəʊ] [rest] ,
so long a time had allowed him no rest ,
所以 长的 一个 时间 有 允许 他 不 休息 ,

他决心放弃长期以来让他无法安宁的沉闷享乐生活。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [kept] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] ,
and now disgusted him , he kept aloof from his travelling companions ,
和 现在 厌恶 他 , 他 保留 超然 从 他的 旅行 同伴 ,

[ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [wen] ,
and rejoiced when ,
和 欣喜若狂 什么时候 ,

现在他对此感到厌恶，便疏远了旅伴，并且当……时，他感到高兴。

[æt; ət] [ˌælɪg'zɑːndriə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] - .
at Alexandria , he was led ashore in the harbour of Eunostus .
在 亚历山大 , 他 曾是 引领 岸上 在 这 港口 的 - .

在亚历山大港，他被带到尤诺斯图斯港上岸。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['hɜːrmən] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] .
Hermon entered his house with drooping head .
赫尔蒙 进入 他的 房子 和 下垂 头 .

赫尔蒙垂着头走进了屋子。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'nɪziən] ['ɑːtɪsts] [hæd; həd]
Here he was informed that the grammateus of the Dionysian artists had
这里 他 曾是 知情的 那 这 - 的 这 狄俄尼索斯式 艺术家 有

[ɔːl'redi] [kɔːld] [twaɪs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .
already called twice to speak to him concerning an important matter .
已经 称为 两次 到 说话 到 他 有关 一个 重要的 事情 .

在这里，他得知狄俄尼索斯艺术家的语法学家已经两次来找他谈论一件重要的事情。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] , ['proʊkləs] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [ə'gen] .
When he came from the bath , Proclus visited him again .
什么时候 他 来了 从 这 洗澡 , 普罗克洛斯 到访 他 再次 .

当他从浴池出来时，普罗克洛斯又去看望了他。

[hɪz; ɪz] ['erənd] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
His errand was to invite him to a banquet which was to take place
他的 差事 曾是 到 邀请 他 到 一个 宴会 哪个 曾是 到 拿 地方
[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
that evening at his residence in a wing of the royal palace .
那 晚上 在 他的 住宅 在 一个 翼 的 这 皇家 宫殿 .

他的使命是邀请他参加当晚在他位于皇宫一侧的住所举行的宴会。

[bʌt; bət] ['hɜːrmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['revl] , [ænd; ənd][hiː; hi]
But Hermon was not in the mood to share a joyous revel , and he
但 赫尔蒙 曾是 不是 在 这 情绪 到 分享 一个 欢乐 陶醉 , 和 他
['fræŋkli] [sed] [səʊ] ,
frankly said so ,
坦率地说 说 所以 ,

但赫尔蒙没有心情参与欢乐的聚会，他坦率地表达了这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
although immediately after his return he had accepted the invitation to the
虽然 立即地 后 他的 返回 他 有 公认 这 邀请 到 这
['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ɪn]
festival which the whole fellowship of artists would give the following day in
节日 哪个 这 所有的 奖学金 的 艺术家 会 给 这 下列的 天 在
['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevntiəθ] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['skʌlptə(r)] - .
honour of the seventieth birthday of the old sculptor Euphranor .
荣誉 的 这 第七十 生日 的 这 老的 雕塑家 - .

虽然他一回来就接受了艺术家协会第二天为庆祝老雕塑家尤弗拉诺尔七十岁生日而举办的艺术节的邀请。

[ðə; ði] - [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][məʊst] ['pɒzətɪvli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
The grammateus alluded to this , and most positively insisted that he could
这 - 暗示 到 这 , 和 最多 积极地 坚持 那 他 可以
[nɒt] [rɪ'liːs] [hɪm] ;
not release him ;
不是 发布 他 ;

语法学家暗示了这一点，并非常肯定地坚持说他不能释放他；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [nɒt] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪʃ] ,
for he came not only by his own wish ,
为了 他 来了 不是 仅有的 经过 他的 自己的 希望 ,

因为他的到来并非完全出于他自己的意愿，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
but in obedience to the command of Queen Arsinoe ,
但 在 服从 到 这 命令 的 女王 阿尔西诺伊 ,

但遵照阿尔西诺伊女王的命令，

[huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][di'miːtə(r)] [haʊ] ['haɪli] [ʃiː; ʃi] [ɪs'tiːmd] [hɪz; ɪz]
who desired to tell the creator of the Demeter how highly she esteemed his
WHO 想要的 到 告诉 这 创作者 的 这 德墨忒尔 如何 高度 她 尊敬的 他的
[wɜːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt] .
work and his art .
工作 和 他的 艺术 .

她想告诉《德墨忒尔》的创作者，她多么欣赏他的作品和艺术。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [hɜː'self] [æt; ət] [dɪ'zɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkwɪt][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'ɡɪn]
She would appear herself at dessert , and the banquet must therefore begin
她 会 出现 她自己 在 甜点 , 和 这 宴会 必须 所以 开始
[æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .
at an unusually early hour .
在 一个 异常地 早期的 小时 .

她会在甜点环节亲自现身，因此宴会必须在一个异常早的时间开始。

[hiː; hi] , ['proʊkləs] ,
He , Proclus ,
他 , 普罗克洛斯 ,

他，普罗克洛斯，

[wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [haɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [gests]
was to have the high honour of including the royal lady among his guests
曾是 到 有 这 高的 荣誉 的 包括 这 皇家 女士 之中 他的 客人
['səʊlli] [ɒn] [hɜːmənz] [ə'kaʊnt] ,
solely on Hermon's account ,
仅 在 赫尔蒙的 帐户 ,

赫尔蒙完全是出于自己的意愿，才得以荣幸地邀请这位王室夫人作为他的宾客之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
and his refusal would be an insult to the Queen .
和 他的 拒绝 会 是 一个 侮辱 到 这 女王 .

他的拒绝是对女王的侮辱。

[səʊ][ðə; ði]['ɑːtɪst] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
So the artist found himself obliged to relinquish his opposition .
所以 这 艺术家 成立 他自己 有义务 到 放弃 他的 反对 .

因此，这位艺术家不得不放弃他的反对立场。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [rɪ'lʌktəntli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt]
He did this reluctantly ; but the Queen's attention to him and his art
他 做过 这 勉强 ; 但 这 女王大学 注意力 到 他 和 他的 艺术
['flætəd] [hɪz; ɪz]['vænəti][ænd; ənd] ,
flattered his vanity and ,
受宠若惊 他的 虚荣 和 ,

他很不情愿地这样做；但女王对他及其艺术的关注满足了他的虚荣心，

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bærən] [laɪf][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
if he was to abandon the intoxicating and barren life of pleasure ,
如果 他 曾是 到 放弃 这 醉人 和 荒芜 生活 的 乐趣 ,

如果他要放弃那种令人陶醉却又毫无意义的享乐生活，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [dʌn] [mɔː(r)] ['wɜːðɪli] [ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [weə(r)] [ðə; ði]
it could scarcely be done more worthily than at a festival where the
它 可以 几乎 是 完毕 更多的 值得地 比 在 一个 节日 在哪里 这
[kɪŋz] ['kɒnsɔːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
King's consort intended to distinguish him in person .
国王学院 配偶 故意的 到 区分 他 在 人 .

在国王的配偶打算亲自款待他的节日上，这样做还有什么比这更合适的呢？

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][bɪ'gɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
The banquet was to begin in a few hours ,
这 宴会 曾是 到 开始 在 一个 很少 小时 ,

宴会将在几个小时后开始。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [let][ðə; ði] [deɪ] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['dæfni] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
yet he could not let the day pass without seeing Daphne and telling her
然而 他 可以 不是 让 这 天 经过 没有 看到 芫 和 讲述 她
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] .
the words of the oracle .
这 字 的 这 神谕 .

但他不能让这一天白白过去，必须去见达芙妮，把神谕告诉她。

[hiː; hi] [lɒŋd] , [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] ['jɜːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
He longed , with ardent yearning , for the sound of her voice ,
他 渴望 , 和 热心 渴望 , 为了 这 声音 的 她 嗓音 ,

他无比渴望听到她的声音。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌn'bɜːdn] [hɪz; ɪz] ['sɔːli] ['trʌbld] [səʊl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and still more to unburden his sorely troubled soul to her .
和 仍然 更多的 到 表白 他的 非常 麻烦 灵魂 到 她 .

而且，他更想向她倾诉自己饱受折磨的灵魂。

[əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [mɜː'tɪləs] [stɪl] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] !
Oh , if only his Myrtilus still walked among the living !
哦 , 如果 仅有的 他的 桃金娘 仍然 步行 之中 这 活的 !

唉，如果他的米尔提卢斯还活着该多好啊！

[haʊ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] ['vɪʒn] , [wʊd] [hɪz; ɪz][laɪf][hæv; həv] [biːn] !
How totally different , in spite of his lost vision , would his life have been !
如何 完全 不同的 , 在 尽管如此 的 他的 丢失的 想象 , 会 他的 生活 有 到过 !

即使失去了视力，他的人生也会截然不同！

['dæfni] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Daphne was now the only one whom he could put in his place .
芫 曾是 现在 这 仅有的 一 谁 他 可以 放 在 他的 地方 .

现在，只有达芙妮能让他认清自己的位置。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrəkl] ,
Since his return from the oracle ,
自从 他的 返回 从 这 神谕 ,

自从他从神谕处回来后，

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['reskjuːd] [di'miːtə(r)] [mait] [jet] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [mɜː'tɪləs] [hæd; həd]
the fear that the rescued Demeter might yet be the work of Myrtilus had
这 害怕 那 这 获救 德墨忒尔 可能 然而 是 这 工作 的 桃金娘 有
[ə'gen] ['mɑːstəd] [hɪm] .
again mastered him .
再次 精通 他 .

他再次被一种恐惧所支配：获救的德墨忒尔可能仍然是米尔提洛斯的杰作。

[haʊ'evə(r)] ['laʊdli] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [ə'pəʊz] [ðɪs] , [hiː; hi] [naʊ] [felt] , [wɪð] [ə; eɪ]
However loudly outward circumstances might oppose this , he now felt , with a
然而 高声 向外 情况 可能 反对 这 , 他 现在 毛毡 , 和 一个
['sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [hɪm] ,
certainty which surprised him ,
肯定 哪个 惊讶 他 ,

尽管外界环境可能强烈反对这一点，但他现在却确信无疑，这让他自己都感到惊讶。

[ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
that this work was not his own .
那 这 工作 曾是 不是 他的 自己的 .

这件作品并非他本人所作。

[ðə; ði][ə'pruːv(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [daut] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ɪn]['ʌðə(r)z] ['streŋθ(ə)nd]
The approval , as well as the doubts , which it aroused in others strengthened
这 赞同 , 作为 出色地 作为 这 疑虑 , 哪个 它 被唤醒 在 其他的 加强
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
his opinion ,
他的 观点 ,

他人的赞同和质疑反而更加坚定了他的观点。

[ɔːl'ðəʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]
although even now he could not succeed in bringing it into harmony with the
虽然 甚至 现在 他 可以 不是 成功 在 带来 它 进入 和谐 和 这
[fækts] .
facts .
事实 .

即使到了现在，他仍然无法使之与事实相符。

[haʊ] [diːp] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [riːld] [frɒm; frəm]
How deep had been the intoxication in which he had so long reeled from
如何 深的 有 到过 这 中毒 在 哪个 他 有 所以 长的 卷曲 从
[wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,
one day to the next ,
一 天 到 这 下一个 ,

他究竟是被某种深深的迷醉所笼罩，以至于日复一日地昏昏沉沉?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['evri] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk]
since it had succeeded in keeping every doubt of the authorship of this work
自从 它 有 成功了 在 保持 每一个 怀疑 的 这 作者身份 的 这 工作
[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] !
far from him !
远的 从 他 !

因为它成功地让他完全远离了对这部作品作者身份的任何怀疑!

[naʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [əb'teɪn] ['sɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd] ['dæfni] [kʊd; kəd] [help] [hɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
Now he must obtain certainty , and Daphne could help him to it ;
现在 他 必须 获得 肯定 , 和 芫 可以 帮助 他 到 它 ;
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

现在他必须获得确定性，而达芙妮可以帮助他做到这一点；因为，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['priːstɪs] [ɒv; əv] [di'miːtə(r)] ,
as a priestess of Demeter ,
作为 一个 女祭司 的 德墨忒尔 ,

作为德墨忒尔的女祭司，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [hɪm] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə] [ænd; ənd] [get] [pə'mɪʃ(ə)n]
she possessed the right to procure him access to the cella and get permission
她 拥有 这 正确的 到 采购 他 使用权 到 这 细胞 和 得到 允许
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lɒfti] ['pedɪst(ə)l] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['stætʃuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
for him to climb the lofty pedestal and feel the statue with his fingers ,
为了 他 到 爬 这 高远 座 和 感觉 这 雕像 和 他的 手指 ,

她有权让他进入神殿，并获得许可让他爬上高高的基座，用手指触摸雕像。

[huːz] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['kiːnə(r)] .
whose sense of touch had become much keener .
谁 感觉 的 触碰 有 变得 很多 更敏锐 .

他的触觉变得更加敏锐了。

[hiː; hi] [wʊd] ['fræŋkli] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] ,
He would frankly inform her of his fear ,
他 会 坦率地说 通知 她 的 他的 害怕 ,

他会坦诚地告诉她他的恐惧，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['truːθfl] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz]
and her truthful nature would find the doubt that gnawed his heart as
和 她 真实 自然 会 寻找 这 怀疑 那 被啃咬 他的 心 作为
[ˌʌnɪn'djʊərəbl] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] .
unendurable as he himself .
难以忍受 作为 他 他自己 .

她为人坦诚，会发现他心中那份难以忍受的疑虑，和他本人一样令人痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪv] [kraɪm] [tuː; tə] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd]
It would have been a grave crime to woo her before he was relieved
它 会 有 到过 一个 严重 犯罪 到 哇 她 前 他 曾是 松了口气
[ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
of this uncertainty ,
的 这 不确定 ,

在他摆脱这种不确定感之前就去追求她，那将是一种严重的罪行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ʌtə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːdz] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,
and he would utter the decisive words that very day ,
和 他 会 说出 这 决定性 字 那 非常 天 ,

就在那天，他发表了那番决定性的话。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪz]
and ask her whether her love was great enough to share the joys
和 问 她 无论 她 爱 曾是 伟大的 足够的 到 分享 这 喜悦
[ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [hɪm] ,
and sorrows of life with him ,
和 悲伤 的 生活 和 他 ,

问问她，她的爱是否足够伟大，能够与他分享人生中的喜怒哀乐。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] , [huː] [pə'hæps] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][daɪ'vest][hɪm'self][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [feɪm] .
the blind man , who perhaps must also divest himself of a false fame .
这 瞎的 男人 , WHO 也许 必须 还 剥离 他自己 的 一个 错误的 名声 .

这位盲人或许也必须摆脱虚假的声名。

[taɪm] [prest] .
Time pressed .
时间 按下 .

时间紧迫。

[hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] - [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn]['fest(ə)l][rəʊbz] ;
He called at Archias's house with a wreath on his head and in festal robes ;
他 称为 在 - 房子 和 一个 花圈 在 他的 头 和 在 节日 长袍 ;

他头戴花环，身穿盛装，来到阿尔基亚斯家。

[bʌt; bət] ['dæfni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['wɪðə(r)] [əʊld] [fɪ'lɪpəs] [ænd; ənd][θaɪ'oʊniː][hæd; həd]
but Daphne was in the temple , whither old Philippus and Thyone had
但 芫 曾是 在 这 寺庙 , 往哪里去 老的 菲利普斯 和 西奥内 有
[ɡɒn] ,
gone ,
已消失 ,

但达芙妮在神庙里，老菲利普和提奥妮已经去了那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and his uncle was attending a late session of the Council .
和 他的 叔叔 曾是 参加 一个 晚的 会议 的 这 理事会 .

他的叔叔当时正在参加议会的一场晚间会议。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['dæfni] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['aʊə(r)]
He would have liked to follow Daphne to the sanctuary , but the late hour
他 会 有 喜欢 到 跟随 芫 到 这 避难所 , 但 这 晚的 小时
[fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
forbade it ,
禁止 它 ,

他本想跟随达芙妮前往圣所，但时日已晚，不便前往。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [tʃɑːdʒd] ['ɡrɑː][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and he therefore only charged Gras to tell his young mistress that he was
和 他 所以 仅有的 带电 格拉斯 到 告诉 他的 年轻的 情妇 那 他 曾是
['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] - ['bæŋkwɪt] ,
going to Proclus's banquet ,
去 到 - 宴会 ,

因此，他只吩咐格拉斯告诉他的年轻情妇，他要去参加普罗克洛斯的宴会。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt]
and would return early the next morning to discuss a most important subject
和 会 返回 早期的 这 下一个 早晨 到 讨论 一个 最多 重要的 主题
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

第二天一大早，他就会回来和她讨论一件非常重要的事情。

[ðen] [hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pæləs] .
Then he went directly to the neighbouring palace .
然后 他 去 直接地 到 这 邻接 宫殿 .

然后他直接去了邻近的宫殿。

[ðə; ði] [kwiːn] [mait] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp]
The Queen might have appeared already , and it would not do to keep
这 女王 可能 有 出现 已经 , 和 它 会 不是 做 到 保持
[hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] .
her waiting .
她 等待 .

女王可能已经出现了，让她久等是不合适的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
He was aware that she lived at variance with her husband ,
他 曾是 意识到的 那 她 居住地 在 方差 和 她 丈夫 ,

他知道她和丈夫关系不睦。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən][bəʊld]
but how could he have suspected that she cherished the more than bold
但 如何 可以 他 有 怀疑 那 她 珍爱 这 更多的 比 大胆的
[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
design of hurling the sovereign from his throne and seizing the Egyptian
设计 的 投掷 这 主权 从 他的 王座 和 抓住 这 埃及人
[kraʊn] [hɜː'self] .
crown herself .
王冠 她自己 .

但他怎么会想到，她竟然怀揣着一个大胆的计划：将君主从王位上赶下来，自己夺取埃及王冠。

['proʊkləs][ænd; ənd] ['ælθiə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [huː] [sə'pɔːrtɪd] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
Proclus and Althea were among the conspirators who supported Arsinoe ,
普罗克洛斯 和 阿尔西娅 是 之中 这 阴谋者 WHO 有 阿尔西诺伊 ,

普罗克洛斯和阿尔忒亚是支持阿尔西诺伊的阴谋者之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][wɪn]['əʊvə(r)][tuː; tə]
and the Queen thought it would be an easy matter to win over to
和 这 女王 想法 它 会 是 一个 简单的 事情 到 赢 超过 到
[hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd] [hɜː'self] [ðə; ði] ['hænsəm] ['skʌlptə(r)] ,
her cause and herself the handsome sculptor ,
她 原因 和 她自己 这 英俊的 雕塑家 ,

女王认为，要把这位英俊的雕塑家拉拢到自己和她身边，是一件轻而易举的事。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ˌdaɪə'nɪzɪə] .
whom she remembered at the last Dionysia .
谁 她 记得 在 这 最后的 狄俄尼索斯 .

她在上一次狄俄尼索斯节上还记得他。

[ðə; ði] ['welθi] [blaɪnd]['ɑːtɪst] , [səʊ] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The wealthy blind artist , so highly esteemed among the members of his
这 富裕 瞎的 艺术家 , 所以 高度 尊敬的 之中 这 成员 的 他的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

这位富有的盲人艺术家，在同行中备受尊敬，

[mait] [bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
might become valuable to the conspiracy ,
可能 变得 有价值的 到 这 阴谋 ,

可能对阴谋集团有用，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'vəʊʃn] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən]['ɑːtɪsts] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
for she knew what enthusiastic devotion the Alexandrian artists felt for the
为了 她 知道 什么 热情的 虔诚 这 亚历山大 艺术家 毛毡 为了 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

因为她知道亚历山大的艺术家们对国王怀有多么热情的忠诚。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['feɪvə(r)] [ə'mʌŋ]
and everything depended upon forming a party in her own favour among
和 一切 取决于 之上 成型 一个 派对 在 她 自己的 偏爱 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一切都取决于她能否在他们中间组建一个对她有利的政党。

[ðɪs] [tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə]['hɜːrmən] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)] , [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]
This task was to fall to Hermon , and also another , still more important
这 任务 曾是 到 落下 到 赫尔蒙 , 和 还 其他 , 仍然 更多的 重要的
[wʌn] ;
one ;
一 ;

这项任务将由赫尔蒙承担，还有另一项更重要的任务；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪf] ['eni] [wʌn] ,
for he , his nephew and future son - in - law , if any one ,
为了 他 , 他的 侄子 和 未来 儿子 - 在 - 法律 , 如果 任何 一 ,

因为他，他的侄子和未来的女婿，如果有的话，

[kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['welθi] ['ɑːrkiəs] [tuː; tə][lend][ðə; ði][plɒt][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l][eɪd] .
could persuade the wealthy Archias to lend the plot his valuable aid .
可以 说服 这 富裕 阿尔基亚斯 到 借 这 阴谋 他的 有价值的 援助 .

可以劝说富有的阿尔基亚斯为这个阴谋提供宝贵的帮助。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Hitherto the merchant had been induced , it is true ,
迄今为止 这 商人 有 到过 诱导 , 它 是 真的 ,

此前，这位商人的确受到了诱导。

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
to advance large sums of money to the Queen ,
到 进步 大的 总和 的 钱 到 这 女王 ,

向女王预付大笔款项，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪəl] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['hʌzbənd] [hæd; həd]
but the loyal devotion which he showed to her royal husband had
但 这 忠诚 虔诚 哪个 他 显示 到 她 皇家 丈夫 有
['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
rendered it impossible to give him even a hint of the conspiracy .
渲染 它 不可能的 到 给 他 甚至 一个 暗示 的 这 阴谋 .

但他对她的皇室丈夫表现出的忠诚和奉献，使她无法向他透露任何阴谋的蛛丝马迹。

['ælθiə] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [blaɪnd] [mænz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['dæfni] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ]
Althea , however , declared that the blind man's marriage to Daphne was only a
阿尔西娅 , 然而 , 声明 那 这 瞎的 男人的 婚姻 到 芫 曾是 仅有的 一个
['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] ,
question of time ,
问题 的 时间 ,

然而，阿尔西娅宣称，盲人和达芙妮的婚事只是时间问题。

[ænd; ənd] ['proʊkləs] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] ['nefjuː] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm'self] [mɔː(r)] ['plaɪənt]
and Proclus added that the easily excited nephew would show himself more pliant
和 普罗克洛斯 额外 那 这 容易地 兴奋的 侄子 会 展示 他自己 更多的 柔韧的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [ɪf] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [ig'zəːtid] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
than the uncle if Arsinoe exerted upon him the irresistible charm of her
比 这 叔叔 如果 阿尔西诺伊 施加 之上 他 这 无法抗拒 魅力 的 她
[ˌpɜːsə'næləti] .
personality .
性格 .

普罗克洛斯补充说，如果阿尔西诺伊用她那不可抗拒的魅力来诱惑这个容易激动的侄子，那么他会比叔叔更加顺从。

[wen] ['hɜːrmən] ['entəd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [gests]
When Hermon entered the residence of the grammateus in the palace , the guests
什么时候 赫尔蒙 进入 这 住宅 的 这 - 在 这 宫殿 , 这 客人
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sembəld] .
had already assembled .
有 已经 组装 .

当赫尔蒙进入宫殿里语法学家的住所时，客人们已经聚集好了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fiːst] , [wen] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [dʒ'ɑːz]
The Queen was not to appear until after the feast , when the mixing jars
这 女王 曾是 不是 到 出现 直到 后 这 盛宴 , 什么时候 这 混合 罐子
[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] .
were filled .
是 已填 .

女王要等到宴会结束后，也就是调酒罐装满酒之后才会出现。

[ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [hɝːmənz] [saɪd] , [wɪtʃ] ['ælθiə] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
The place by Hermon's side , which Althea had chosen for herself ,
这 地方 经过 赫尔蒙的 边 , 哪个 阿尔西娅 有 选定 为了 她自己 ,

阿尔西娅为自己选择的，就在赫尔蒙身旁的那个地方。

[wʊd] [ðen] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] .
would then be given up to Arsinoe .
会 然后 是 给定 向上 到 阿尔西诺伊 .

然后就会交给阿尔西诺伊。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['ɑːtɪst] [æz; əz]
The sovereign was as unaccustomed to the society of a blind artist as
这 主权 曾是 作为 不习惯 到 这 社会 的 一个 瞎的 艺术家 作为
['hɜːrmən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Hermon was to that of a queen ,
赫尔蒙 曾是 到 那 的 一个 女王 ,

君主对盲人艺术家的交往感到不习惯，就像赫尔蒙对女王的交往感到不习惯一样。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['iːgəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['miːtɪŋ] .
and both eagerly anticipated the approaching meeting .
和 两个都 急切地 预期 这 接近 会议 .

两人都热切期盼着即将到来的会面。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːrmən] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [braɪt] [feɪs] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]
Yet it was difficult for Hermon to turn a bright face toward his
然而 它 曾是 难的 为了 赫尔蒙 到 转动 一个 明亮的 脸 朝向 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

然而，赫尔蒙很难对他的同伴露出笑容。

[ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [griːf] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['bəːdnd] [hɪz; ɪz][maɪnd]
The sources of anxiety and grief which had previously burdened his mind
这 来源 的 焦虑 和 悲伤 哪个 有 之前 负担 他的 头脑
[wʊd] [nɒt] ['vænɪʃ] ,
would not vanish ,
会 不是 消失 ,

之前一直困扰着他的焦虑和悲伤之源并不会消失。

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
even under the roof of the royal palace .
甚至 在下面 这 屋顶 的 这 皇家 宫殿 .

即使是在皇宫的屋檐下。

['ælθiəz] ['prez(ə)ns] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] ['tenɪs] , - , [ænd; ənd] ['neməsɪs] ,
Althea's presence reminded him of Tennis , Ledscha , and Nemesis ,
阿尔西娅的 在场 提醒 他 的 网球 , - , 和 复仇女神 ,

阿尔西娅的出现让他想起了网球、莱德沙和复仇女神。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'spendɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
who for so long a time seemed to have suspended her persecution ,
WHO 为了 所以 长的 一个 时间 似乎 到 有 暂停 她 迫害 ,

她似乎已经停止了对她的迫害，这种情况持续了很长时间。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] [wɒz; wəz] [ə'gen]
but since he had returned from the abode of the oracle was again
但 自从 他 有 返回 从 这 住所 的 这 神谕 曾是 再次
[ə'səːtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] .
asserting the old right to him .
断言 这 老的 正确的 到 他 .

但他从神谕之地归来后，又再次声称自己拥有旧有的权利。

['djʊərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['sliːpləs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][mɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði]
During many a sleepless hour of the night he had once more heard the
期间 许多 一个 失眠 小时 的 这 夜晚 他 有 一次 更多的 听到 这
['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['terəb(ə)l] [wiːl] .
rolling of her terrible wheel .
滚动 的 她 糟糕的 车轮 .

在无数个辗转难眠的夜晚，他再次听到了她那可怕车轮滚动的声音。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv]['ɑːmən] , ['evriθɪŋ] [laɪf][kʊd; kəd]['ɒfə(r)][hɪm]
Even before the journey to the oasis of Amon , everything life could offer him
甚至 前 这 旅行 到 这 绿洲 的 阿蒙 , 一切 生活 可以 提供 他
,
,
,

甚至在前往阿蒙绿洲的旅程之前，他就已经拥有了生命所能提供的一切。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] [reɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] ['dɑːknəs] ,
the idle rake , in his perpetual darkness ,
这 闲置的 耙 , 在 他的 永久 黑暗 ,

游手好闲的浪荡子，在他永恒的黑暗中，

[hæd; həd] [siːmd] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['skeəsli] [wɜːθ] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
had seemed shallow and scarcely worth stretching out his hand for it .
有 似乎 浅的 和 几乎 值得 伸展 出去 他的 手 为了 它 .

在他看来，这东西肤浅得很，几乎不值得他伸手去争取。

[truː] , [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [stɪl] [hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃɑːm] [hɪm] ,
True , an interesting conversation still had power to charm him ,
真的 , 一个 有趣的 对话 仍然 有 力量 到 魅力 他 ,

没错，有趣的谈话仍然能让他着迷。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n]['djʊərɪŋ][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [ðə; ði] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔːst]
but often during its continuance the full consciousness of his misfortune forced
但 经常 期间 它是 继续 这 满的 意识 的 他的 不幸 强制
[ɪt'self][ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
itself upon his mind ;
本身 之上 他的 头脑 ;

但往往在这种状态下，他才会完全意识到自己的不幸；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]
for the majority of the subjects discussed by the artists came to them
为了 这 多数 的 这 主题 讨论 经过 这 艺术家 来了 到 他们
[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [saɪt] ,
through the medium of sight ,
通过 这 中等的 的 视线 ,

艺术家们探讨的大部分主题都是通过视觉媒介获得的。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [njuː] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
and referred to new creations of architecture , sculpture , and painting ,
和 指 到 新的 作品 的 建筑学 , 雕塑 , 和 绘画 ,
[frɒm; frəm] [huːz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [di'bɑː] [hɪm] .
from whose enjoyment his blindness debarred him .
从 谁 享受 他的 失明 被禁止 他 .

他还提到了建筑、雕塑和绘画方面的新作品，由于失明，他无法欣赏这些作品。

[wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [wei] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When returning home from a banquet , if his way lay through the city ,
什么时候 返回 家 从 一个 宴会 , 如果 他的 方式 躺 通过 这 城市 ,

参加完宴会回家时，如果路要经过城市，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɜːb] ['bɪldɪŋz] , ['mɑːb(ə)l] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] ,
he was reminded of the superb buildings , marble terraces and fountains ,
他 曾是 提醒 的 这 高超 建筑物 , 大理石 露台 和 喷泉 ,
[s'tætʃuːz][ænd; ənd]['pɔːtikəu, 'pəu-] ,
statues and porticoes ,
雕像 和 门廊 ,

他想起了那些宏伟的建筑、大理石露台和喷泉、雕像和柱廊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['seɪʃieɪtɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
which had formerly satiated his eyes with delight ,
哪个 有 以前 饱足 他的 眼睛 和 喜 ,

那些曾经让他赏心悦目的事物，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪ'luːmɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['reɪdiəns] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
and must now be illumined with a brilliant radiance by the morning
和 必须 现在 是 照明 和 一个 杰出的 辐射 经过 这 早晨
['sʌnbiːm] ,
sunbeams ,
阳光 ,

现在它一定沐浴在晨曦的照耀下，散发出耀眼的光芒。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [feɪt] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [θəːst]
though a hostile fate shut them out from his eyes , starving and thirsting
尽管 一个 敌对的 命运 关闭 他们 出去 从 他的 眼睛 , 饥饿 和 口渴
[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] .
for beautiful forms .
为了 美丽的 表格 .

尽管命运不公，他却无法亲眼目睹这些美丽的景象，饥渴难耐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['blaɪndɪd] [aɪz]
But it had seemed to him still harder to bear that his blinded eyes
但 它 有 似乎 到 他 仍然 更难 到 熊 那 他的 失明 眼睛
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
refused to show him the most beautiful of all beautiful things ,
拒绝 到 展示 他 这 最多 美丽的 的 全部 美丽的 事物 ,

但更让他难以忍受的是，他失明的双眼拒绝让他看到世间最美好的事物。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [fɔːm] , [wen] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'fiːbaɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
the human form , when he lingered among the Ephebi or the spectators of a
这 人类 形式 , 什么时候 他 徘徊不去 之中 这 青春期 或者 这 观众 的 一个
['fest(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ,
festal procession ,
节日 游行 ,

当他以人形徘徊在青年人中间或节日游行的观众中间时，

[ɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ðə; ði] , [ɔː(r)] [ðə; ði] - ['gaːdnz] ,
or visited the gymnasium , the theatre , the Aphrodisium , or the Paneum gardens ,
或者 到访 这 健身房 , 这 剧院 , 这 催情剂 , 或者 这 - 花园 ,

或者参观了体育馆、剧院、爱神庙或帕内姆花园，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [met] [æt; ət] ['sʌnset] .
where the beautiful women met at sunset .
在哪里 这 美丽的 女性 遇见 在 日落 .

美丽的女子们在日落时分相遇。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] ,
The Queen was to appear immediately ,
这 女王 曾是 到 出现 立即地 ,

女王将立即出现。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [nɪə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [wʊd] [ə'gen] [dɪ'praɪv] [hɪm]
and when she took her place near him his blindness would again deprive him
和 什么时候 她 采取 她 地方 靠近 他 他的 失明 会 再次 剥夺 他
[ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkətli] [kʌt] ['fiːtʃəz] ,
of the sight of her delicately cut features ,
的 这 视线 的 她 轻柔地 切 特征 ,

当她走到他身边时，他的失明又会让他无法看到她精致的五官。

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['spɑːklɪŋ] ['iːvz] ,
prevent his returning the glances from her sparkling eves ,
防止 他的 返回 这 眼神 从 她 闪闪发光 伊芙 ,

阻止他回望她闪亮的双眸，

[ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪnli] [veɪld] ['fɪgə(r)] .
and admiring the noble outlines of her thinly veiled figure .
和 钦佩 这 高贵 概述 的 她 薄薄的 含蓄 数字 .

并欣赏她那被薄纱遮掩的优美身姿。

[wʊd] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['spɪrɪt][æt; ət] [liːst] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd]['entə(r)] [wɪ'ðaʊt]
Would his troubled spirit at least permit him to enjoy and enter without
会 他的 麻烦 精神 在 至少 允许 他 到 享受 和 进入 没有
[rɪ'streɪnt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [wɪt] ?
restraint into the play of her quick wit ?
克制 进入 这 玩 的 她 快的 有 ?

他那颗躁动不安的心，至少会允许他毫无顾忌地享受并融入她机智幽默的游戏中吗?

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [wɪtʃ] [ə'prest] [hɪm]
Perhaps her arrival would relieve him from the discomfort which oppressed him
也许 她 到达 会 缓解 他 从 这 不适 哪个 受压迫者 他
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

或许她的到来能让他摆脱在这里感受到的那种不适感。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] , [hiː; hi] [felt] [tʃɪld] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kləʊsli] [ju'naɪtɪd]
A stranger , out of his own sphere , he felt chilled among these closely united
一个 陌生人 , 出去 的 他的 自己的 领域 , 他 毛毡 冷藏 之中 这些 密切 团结的
[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

作为一个局外人，身处自己的圈子之外，他感到在这些紧密团结的男男女女中间格外冷漠。

[tuː; tə] [huːm] [nəʊ][taɪ] [baʊnd] [hɪm] [seɪv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [həʊst] .
to whom no tie bound him save the presence of the same host .
到 谁 不 领带 边界 他 节省 这 在场 的 这 相同的 主持人 .

除了在同一主人的面前，他与任何其他事物都没有联系。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [kreɪts] ,
He was not acquainted with a single individual except the mythograph Crates ,
他 曾是 不是 熟人 和 一个 单身的 个人 除了 这 - 板条箱 ,

除了神话人物克拉特斯之外，他不认识任何人。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ,
who for several months had been one of the members of the Museum ,
WHO 为了 一些 几个月 有 到过 一 的 这 成员 的 这 博物馆 ,

他曾是该博物馆的会员之一，为期数月。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə]['hɜːrmən] [æt; ət] - ['lektʃəz] .
and who had attached himself to Hermon at Straton's lectures .
和 WHO 有 随附的 他自己 到 赫尔蒙 在 - 讲座 .

在斯特拉顿的讲座上，他一直跟随赫尔蒙学习。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
The artist was surprised to find this man in such a circle ,
这 艺术家 曾是 惊讶 到 寻找 这 男人 在 这样的 一个 圆圈 ,

这位艺术家很惊讶地发现这个人竟然身处这样的圈子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['ælθiə] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][wɒz; wəz]
but he learned from Althea that the young member of the Museum was
但 他 学习 从 阿尔西娅 那 这 年轻的 成员 的 这 博物馆 曾是
[ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv]['proʊkləs] ,
a relative of Proclus ,
一个 相对的 的 普罗克洛斯 ,

但他从阿尔西娅那里得知，博物馆里的那位年轻成员是普罗克洛斯的亲戚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nikəu] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,
and a suitor of the beautiful Nico , one of the Queen's ladies in waiting ,
和 一个 求婚者 的 这 美丽的 尼科 , 一 的 这 女王大学 女士们 在 等待 ,

还有一位追求美丽动人的妮可的男子，妮可是女王的侍女之一。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
who was among the guests .
WHO 曾是 之中 这 客人 .

他是宾客之一。

[kreɪts] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [kɔːz] ;
Crates had really been invited in order to win him over to the Queen's cause ;
板条箱 有 真的 到过 受邀 在 命令 到 赢 他 超过 到 这 女王大学 原因 ;

克雷茨受邀前来，其实是为了争取他加入女王的阵营；

[bʌt; bət] ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] - [heəd] ['nikəu][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] - ['preɪzɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] .
but charming fair - haired Nico had been commissioned by the conspirators to persuade him to sing Arsinoe's praises among his professional associates .
但 迷人 公平的 - 头发 尼科 有 到过 委托 经过 这 阴谋者 到 说服 他 到 唱歌 - 赞扬 之中 他的 专业的 同事 .

但魅力十足的金发尼科受阴谋者指使，去说服他在同事中赞扬阿尔西诺伊。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['prez(ə)nt] [stʊd] [ɪn] [kləʊz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
The rest of the men present stood in close connection with Arsinoe ,
这 休息 的 这 男人 展示 站立 在 关闭 联系 和 阿尔西诺伊 ,

在场的其余男子都与阿尔西诺伊站得很近。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['feləʊ] - [kən'spɪərətəz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [θrəʊn] [ænd; ənd][laɪf] .
and were fellow - conspirators against her husband's throne and life .
和 是 同伴 - 阴谋者 反对 她 丈夫的 王座 和 生活 .

他们同谋反对她丈夫的王位和生命。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [huːm] ['proʊkləs][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌkɔnfi'dænt][ɒv; əv][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
The ladies whom Proclus had invited were all confidants of Arsinoe ,
这 女士们 谁 普罗克洛斯 有 受邀 是 全部 知己 的 阿尔西诺伊 ,

普罗克洛斯邀请的女士们都是阿尔西诺伊的亲信。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [gests] .
the wives and daughters of his other guests .
这 妻子们 和 女儿们 的 他的 其他 客人 .

他其他客人的妻子和女儿们。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
All were members of the highest class of society ,
全部 是 成员 的 这 最高 班级 的 社会 ,

他们都是社会上层阶级的成员。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mænəz] [ʃəʊd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪ'miːdiət] ['sɜːk(ə)l] .
and their manners showed the entire freedom from restraint that existed in the Queen's immediate circle .
和 他们的 礼仪 显示 这 全部的 自由 从 克制 那 存在 在 这 女王大学 即时 圆圈 .

他们的举止完全展现了女王亲信圈子中那种不受约束的自由。

['ælθiə] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɝːmənz] ['əʊnli] [ə'kweɪntəns] [hɪə(r)] .
Althea profited by the advantage of being Hermon's only acquaintance here .
阿尔西娅 获利 经过 这 优势 的 存在 赫尔蒙的 仅有的 熟人 这里 .

阿尔西娅利用自己是赫尔蒙在这里唯一的熟人这一优势获益匪浅。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
So , when he took his place on the cushion at her side ,
所以 , 什么时候 他 采取 他的 地方 在 这 软垫 在 她 边 ,

于是，当他坐在她身旁的垫子上时，

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] [fə'mɪliəli] [ænd; ənd] ['kɔːdiəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
she greeted him familiarly and cordially , as she had treated him for a long time ,
她 问候 他 熟悉地 和 诚挚地 , 作为 她 有 治疗 他 为了 一个 长的 时间 ,

她像以往一样，亲切友好地向他问好。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [təʊld][hɪm] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][təʊn] ,
wherever they met , and in a low voice told him , sometimes in a kindly tone ,
无论 他们 遇见 , 和 在 一个 低的 嗓音 讲述 他 , 有时 在 一个 亲切地 语气 ,

无论他们在哪里相遇，他们都会低声告诉他，有时语气和蔼，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['baɪtɪŋ]['sɑːkæzəm] , [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] .
sometimes with biting sarcasm , the names and characters of the other guests .
有时 和 咬 讽刺 , 这 姓名 和 人物 的 这 其他 客人 .

有时带着尖刻的讽刺，提及其他客人的名字和性格。

[ðə; ði][məʊst][ˌærɪstə'krætɪk][wɒz; wəz] [ə'mɪntəs] ,
The most aristocratic was Amyntas ,
这 最多 贵族 曾是 安明塔斯 ,

最贵族的是阿敏塔斯，

[huː] [stʊd] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] ['feɪvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
who stood highest of all in the Queen's favour because he had good reason to hate the other Arsinoe ,
WHO 站立 最高 的 全部 在 这 女王大学 偏爱 因为 他 有 好的 原因 到 恨 这 其他 阿尔西诺伊 ,

他之所以最受女王宠爱，是因为他有充分的理由憎恨另一个阿尔西诺伊。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the sister of the King .
这 姐姐 的 这 国王 .

国王的妹妹。

[hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [biːn] [ðɪs] ['rɔɪəl] [deɪmz] [fɜːst] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] [lai'siməkəs] ,
His son had been this royal dame's first husband , and she had deserted him to marry Lysimachus ,
他的 儿子 有 到过 这 皇家 女士的 第一的 丈夫 , 和 她 有 荒凉的 他 到 结婚 吕西马科斯 ,

他的儿子是这位王后的第一任丈夫，而她为了嫁给吕西马科斯而抛弃了他。

[ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θreis] .
the aged King of Thrace .
这 老年人 国王 的 色雷斯 .

年迈的色雷斯国王。

[ðə; ði] ['rəudiən] ['krɪsɪpəs] , [hɜː(r); hə(r)] [liːtʃ] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] ['kaʊnsələ(r)] , ['ɔːlsəʊ] [pə'zest]
The Rhodian Chrysippus , her leech and trusted counsellor , also possessed
这 罗德岛 金丝雀 , 她 水蛭 和 可信 顾问 , 还 拥有
[greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kwiːn] .
great influence over the Queen .
伟大的 影响 超过 这 女王 .

罗德岛人克里西普斯是女王的寄生虫和心腹顾问，对女王也有着很大的影响力。

" [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , " ['wɪspəd] ['ælθiə] , " [niːdz] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['evri] [wel] -
" The noble lady , " whispered Althea , " needs the faithful devotion of every well -
" 这 高贵 女士 , " 低声说道 阿尔西娅 , " 需求 这 忠实 虔诚 的 每一个 出色地 -
[dɪ'spəʊzd] ['sʌbdʒɪkt] ,
disposed subject ,
处置 主题 ,

"这位高贵的女士,"阿尔西娅低声说道,"需要每一位心存善意的臣民的忠诚拥护。"

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['kruːəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [im'bitə] [ðə; ði][laɪf]
for perhaps you have already learned how cruelly the King embitters the life
为了 也许 你 有 已经 学习 如何 残酷地 这 国王 苦味剂 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] .
of the mother of his three children .
的 这 母亲 的 他的 三 孩子们 .

或许你已经知道，国王是如何残酷地折磨他三个孩子的母亲，使她的生活充满苦难。

['meni] [ə; eɪ] [kə'priːs] [kæn; kən][biː; bi] [fə'givn] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['tɑːləmi] ,
Many a caprice can be forgiven the suffering Ptolemy ,
许多 一个 任性 能 是 已原谅 这 痛苦 托勒密 ,

饱受苦难的托勒密，其许多任性之举都可以被原谅。

[huː] ['riːs(ə)ntli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən]
who recently expressed a wish that he could change places with the common
WHO 最近 表达 一个 希望 那 他 可以 改变 地方 和 这 常见的
['wɜːkmən] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [miːl] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,
workmen whom he saw eating their meal with a good appetite ,
工人 谁 他 锯 吃 他们的 一顿饭 和 一个 好的 食欲 ,

他最近表示，他希望能够和那些他看到正津津有味地吃饭的普通工人们交换位置。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] ['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [gaʊt] ;
and who is now tortured by the gout ;
和 WHO 是 现在 受折磨 经过 这 痛风 ;

而他现在正饱受痛风的折磨；

[jet] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['hæpləs] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,
yet he watches the hapless woman with the jealousy of a tiger ,
然而 他 手表 这 不幸的 女士 和 这 妒忌 的 一个 老虎 ,

但他却像老虎一样嫉妒地盯着那个不幸的女人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz]['əʊpənli] ['feɪθləs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
though he himself is openly faithless to her .
尽管 他 他自己 是 公然 不忠 到 她 .

尽管他本人对她公开不忠。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][hɪm] , [sɪns] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [lai'siməkəs] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]
What is the Queen to him , since the widow of Lysimachus returned from
什么 是 这 女王 到 他 , 自从 这 寡妇 的 吕西马科斯 返回 从
[θreis] — [nəʊ] ,
Thrace — no ,
色雷斯 — 不 ,

女王对他来说算什么？自从吕西马科斯的遗孀从色雷斯回来后——不，

[frɒm; frəm] - , ['efɪsəs] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['sæməθreis] ,
from Cassandrea , Ephesus , and sacred Samothrace ,
从 - , 以弗所 , 和 神圣 萨莫色雷斯岛 ,

来自卡桑德拉、以弗所和神圣的萨莫色雷斯岛

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] ['mɜːdəres] ?
or whatever other places there are which would no longer tolerate the murderess ?
或者 任何 其他 地方 那里 是 哪个 会 不 更长 容忍 这 杀人犯 ?
"
"
"

或者还有哪些地方不再容忍这个杀人犯?

" [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] — [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ? " [kraɪd] ['hɜːrmən] [ɪn'kredjələsli]
" The King's sister — the object of his love ? " cried Hermon incredulously
" 这 国王学院 姐姐 — 这 目的 的 他的 爱 ? " 哭 赫尔蒙 难以置信地
.
.
.

“国王的妹妹——他心爱的人?”赫尔蒙难以置信地喊道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] . "
" She must be forty years old now . "
" 她 必须 是 四十 年 老的 现在 . "

“她现在应该四十岁了吧。”

" ['veri] [truː] , " ['ælθiə] [ə'sent] .
" Very true , " Althea assented .
" 非常 真的 , " 阿尔西娅 同意 .

“确实如此,”阿尔西娅赞同道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] , [weə(r)] ['mæridʒz] [bɪ'twiːn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)]
" But we are in Egypt , where marriages between brothers and sisters are
" 但 我们 是 在 埃及 , 在哪里 婚姻 之间 兄弟 和 姐妹 是
['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɒdz][ænd; ənd][men] ;
pleasing to gods and men ;
令人愉悦 到 神 和 男人 ;

“但是我们现在身处埃及,在那里,兄妹通婚是神明和人所喜悦的;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['mɒrəl] [lɔːz] [hɪə(r)] .
and besides , we make our own moral laws here .
和 除了 , 我们 制作 我们的 自己的 道德 法律 这里 .

而且,我们这里可以自己制定道德准则。

[hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] !
Her age !
她 年龄 !

她的年龄!

[wiː; wi] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][æz; əz][əʊld][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] ,
We women are only as old as we look ,
我们 女性 是 仅有的 作为 老的 作为 我们 看 ,

我们女人只有看起来那么老,年龄就和我们实际的年龄一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːtʃɪz] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['præktɪs] [aːts]
and the leeches and tiring women of this beauty of forty practise arts
和 这 水蛭 和 令人疲惫 女性 的 这 美丽 的 四十 实践 艺术
[wɪtʃ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ,
which give her the appearance of twenty - five ,
哪个 给 她 这 外貌 的 二十 - 五 ,

那些吸血鬼和令人厌烦的女人们,用各种技艺让这位四十岁的佳人看起来只有二十五岁。

[jet] [pə'hæps] [ðə; ði] [kɪŋ] ['vælju:z][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntəlekt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,
yet perhaps the King values her intellect more than her person ,
然而 也许 这 国王 值 她 智力 更多的 比 她 人 ,

然而，或许国王更看重她的才智而非她的容貌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['sɜ:pənts] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ju'naɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['wʊmənz] [hed] .
and the wisdom of a hundred serpents is certainly united in this woman's head .
和 这 智慧 的 一个 百 蛇 是 当然 团结的 在 这 女性的 头 .

百蛇的智慧无疑都汇聚在这个女人的脑袋里。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] ['sʌfə(r)] [ən'les] ['ri:əl] [frendz] [gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:st] .
She will make our poor Queen suffer unless real friends guard her from the worst .
她 将要 制作 我们的 贫穷的 女王 遭受 除非 真实的 朋友们 警卫 她 从 这 最差 .

除非有真正的朋友保护我们可怜的女王免受最坏的遭遇，否则她会让她痛苦不堪。

[ðə; ði] [θri:] [məʊst] ['trʌstwɜ:ði] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] :
The three most trustworthy ones are here :
这 三 最多 值得信赖的 一个 是 这里 :

以下是三个最值得信赖的：

[ə'mɪntəs] , [ðə; ði] [li:tʃ] ['krɪsɪpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['proʊkləs] .
Amyntas , the leech Chrysippus , and the admirable Proclus .
安明塔斯 , 这 水蛭 金丝雀 , 和 这 令人钦佩的 普罗克洛斯 .

阿敏塔斯、水蛭克里西波斯和令人钦佩的普罗克洛斯。

[let] [ˌju: 'es][həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [θri:] - [li:vd] ['kləʊvə(r)][ðə; ði] [lʌk] - ['prɒmɪsɪŋ] [fɔ:(r)] - [li:vd] [wʌn] .
Let us hope that you will make this three - leaved clover the luck - promising four - leaved one .
让 我们 希望 那 你 将要 制作 这 三 - 离开 三叶草 这 运气 - 有前途 四 - 离开 一 .

希望您能将这株三叶草变成象征好运的四叶草。

[jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [tu:] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [wɪð] ['preɪzwɜ:ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [helpt] [ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)][ɪn] ['meni] [æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] .
Your uncle , too , has often with praiseworthy generosity helped Arsinoe in many an embarrassment .
你的 叔叔 , 也 , 有 经常 和 值得称赞 慷慨 帮助 阿尔西诺伊 在 许多 一个 尴尬 .

你的叔叔也曾多次慷慨地帮助阿尔西诺伊摆脱尴尬的境地，这种慷慨值得称赞。

['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɔɪəl] ['leɪdi] ,
Only make the acquaintance of this beautiful royal lady ,
仅有的 制作 这 熟人 的 这 美丽的 皇家 女士 ,

只需结识这位美丽的皇室女士即可。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [drɒp] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] [wɪl] [nɒt] [si:m] [tu:] ['preʃəs] [tu:; tə] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] !
and the last drop of your blood will not seem too precious to shed for her !
和 这 最后的 降低 的 你的 血 将要 不是 似乎 也 宝贵的 到 棚 为了 她 !

即使是你流出的最后一滴血，对她来说也不再珍贵！

[bɪ'saɪdz] — ['proʊkləs][təʊld][ˌem 'iː][səʊ][ɪn] ['kɒnfɪdəns] — [juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt]
Besides — Proclus told me so in confidence — you have little favour to expect
除了 — 普罗克洛斯 讲述 我 所以 在 信心 — 你 有 小的 偏爱 到 预计
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
from the King .
从 这 国王 .

此外——普罗克洛斯私下告诉我——你别指望能得到国王的恩宠。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ]
How long he kept you waiting for the first word concerning a work which
如何 长的 他 保留 你 等待 为了 这 第一的 单词 有关 一个 工作 哪个
['dʒʌstli] [træns'pɔːtid] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɪð] [dɪ'laɪt] !
justly transported the whole city with delight !
公正地 运输 这 所有的 城市 和 喜 !

他让你等了多久才说出关于这部令全城欢欣鼓舞的作品的第一句话！

[wen] [hiː; hi][dɪd]['faɪnəli] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [sed] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wuːndɪd]
When he did finally summon you , he said things which must have wounded
什么时候 他 做过 最后 召唤 你 , 他 说 事物 哪个 必须 有 受伤
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

他最终把你叫来的时候，说了一些肯定伤了你的心的话。

" [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜːrmən] .
" That is going too far , " replied Hermon .
" 那 是 去 也 远的 , " 回复 赫尔蒙 .

“这太过分了，”赫尔蒙回答道。

" [ðen] [hiː; hi] [kept] [bæk] [hɪz; ɪz]['riːəl] [ə'pɪnjən] , " ['ælθiə] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Then he kept back his real opinion , " Althea protested .
" 然后 他 保留 后退 他的 真实的 观点 , " 阿尔西娅 抗议 .

“然后他却隐瞒了自己的真实想法，”阿尔西娅抗议道。

" [hæd; həd][ai][nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [kən'sɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ]
" Had I not made it a rule to maintain absolute silence concerning everything
" 有 我 不是 制成 它 一个 规则 到 维持 绝对 沉默 有关 一切
[ai][hɪə(r)][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] —
I hear in conversation from those with whom I am closely associated —
我 听到 在 对话 从 那些 和 谁 我 是 密切 联系 —

“如果我没有给自己定下规矩，对与我关系密切的人的谈话内容绝对保持沉默——

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['krɪsɪpəs] ,
" Here she was interrupted by Chrysippus ,
" 这里 她 曾是 中断 经过 金丝雀 ,

“这时，克里西波斯打断了她的话。”

[huː] [ɑːskt] [ɪf] ['ælθiə] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['rəudiən] [aɪ] - [sælv] .
who asked if Althea had told her neighbour about his Rhodian eye - salve .
WHO 问 如果 阿尔西娅 有 讲述 她 邻居 关于 他的 罗德岛 眼睛 - 药膏 .

他问阿尔西娅是否告诉过她的邻居关于他使用的罗德岛眼药膏的事。

[hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃə(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
He winked at her and made a significant gesture as he spoke ,
他 眨眼 在 她 和 制成 一个 重要的 手势 作为 他 辐 ,

他说话时朝她眨了眨眼，并做了一个意味深长的手势。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði][blaɪnd]['ɑːtɪst] [haʊ] ['greɪʃəsli] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] [rɪ'membəd] [hɪm]
and then informed the blind artist how graciously Arsinoe had remembered him
和 然后 知情的 这 瞎的 艺术家 如何 亲切地 阿尔西诺伊 有 记得 他
[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remədi] [baɪ] [huːz] [eɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kjʊə(r)][ɒv; əv][blaɪnd]
when she heard of the remedy by whose aid many a wonderful cure of blind
什么时候 她 听到 的 这 补救 经过 谁 援助 许多 一个 精彩的 治愈 的 瞎的
[aɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [rəʊdz] .
eyes had been made in Rhodes .
眼睛 有 到过 制成 在 罗德岛 .

然后，他告诉这位盲人艺术家，阿尔西诺伊听说罗德岛许多盲人都是靠他的疗法奇迹般地治愈的，便想起了他，并对他表示了极大的感激。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdi][hæd; həd][in'kwaiə] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['sɪstəli]
The royal lady had inquired about him and his sufferings with almost sisterly
这 皇家 女士 有 询问 关于 他 和 他的 苦难 和 几乎 姐妹情谊
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

这位王室夫人以近乎姐妹般的关切询问了他的近况和他的苦难。

[ænd; ənd] ['ælθiə] ['iːgəli] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
and Althea eagerly confirmed the statement .
和 阿尔西娅 急切地 确认的 这 陈述 .

阿尔西娅欣然证实了这一说法。

['hɜːrmən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][peə(r)][ɪn]['saɪləns] .
Hermon listened to the pair in silence .
赫尔蒙 听着 到 这 一对 在 沉默 .

赫尔蒙默默地听着两人说话。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
He had not been able to see them , it is true ,
他 有 不是 到过 有能力的 到 看 他们 , 它 是 真的 ,

的确，他没能见到他们。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'siːvd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] [hæd; həd] ['ʃaːpənd]
yet he had perceived their design as if the loss of sight had sharpened
然而 他 有 感知 他们的 设计 作为 如果 这 损失 的 视线 有 锋利
[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['vɪʒn] .
his mental vision .
他的 精神的 想象 .

然而，他却洞察到了他们的设计，仿佛失明反而使他的思维更加敏锐。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['ælθiə] [nʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]
He imagined that he could see the favourite and Althea nudge each other with
他 想象 那 他 可以 看 这 最喜欢的 和 阿尔西娅 轻推 每个 其他 和
['snɪrɪŋ] ['dʒestʃəz] ,
sneering gestures ,
冷笑 手势 ,

他仿佛看到宠儿和阿尔西娅互相轻蔑地推搡着，做出嘲讽的手势。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][səʊl] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə]['rendə(r)][hɪm] — [hiː; hi] [njuː] [nɒt]
and believed that their sole purpose was to render him — he knew not
和 相信 那 他们的 唯一 目的 曾是 到 使成为 他 — 他 知道 不是
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [tuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
for what object — the obedient tool of the Queen ,
为了 什么 目的 — 这 听话 工具 的 这 女王 ,

他相信他们的唯一目的就是让他——他不知道是为了什么目的——成为女王的顺从工具。

[huː] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔːʃəs] ['ʌŋk(ə)l]
who had probably also succeeded in persuading his usually cautious uncle
WHO 有 大概 还 成功了 在 说服 他的 通常 谨慎 叔叔
[tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz] .
to render her great services .
到 使成为 她 伟大的 服务 .

她可能还成功说服了平时谨慎的叔叔为她提供极大的帮助。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] - [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [kən'dʌkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌdaɪə'nɪzɪə] ,
The remembrance of Arsinoe's undignified conduct at the Dionysia ,
这 纪念 的 - 有失尊严 执行 在 这 狄俄尼索斯 ,

纪念阿尔西诺伊在狄俄尼索斯节上的失态行为

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
and the shameful stories of her which he had heard returned to
和 这 可耻 故事 的 她 哪个 他 有 听到 返回 到
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

他想起了之前听到的那些关于她的可耻的故事。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] ['dæfni] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌærɪstə'krætɪk] ['dɪgnəti]
At the same time he saw Daphne rise before him in her aristocratic dignity
在 这 相同的 时间 他 锯 芫 上升 前 他 在 她 贵族 尊严
[ænd; ənd]['kaɪndli] ['gʊdnəs] ,
and kindly goodness ,
和 亲切地 善良 ,

与此同时，他看到达芙妮以她高贵的气质和善良的品格在他面前站了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['hɒvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
and a smile of satisfaction hovered around his lips as he said to
和 一个 微笑 的 满意 悬停 大约 他的 嘴唇 作为 他 说 到
[hɪm'self] :
himself :
他自己 :

他嘴角浮现出一丝满意的微笑，自言自语道：

" [ðə; ði]['spaɪdə(r)] ['ælθiə] [ə'gen] !
" The spider Althea again !
" 这 蜘蛛 阿尔西娅 再次 !

“又是蜘蛛阿尔西娅！”

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['blaɪndnəs] ,
But , in spite of my blindness ,
但 , 在 尽管如此 的 我的 失明 ,

但是，尽管我双目失明，

[ai] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] ['naɪðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][net][nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] .
I will be caught neither in her net nor in the Queen's .
我 将要 是 捕捉 两者都不 在 她 网 也不 在 这 女王大学 .

我既不会落入她的网中，也不会落入女王的网中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['dæfni] [ænd; ənd]['riːəl]
They are the last to bar the way which leads to Daphne and real
他们 是 这 最后的 到 酒吧 这 方式 哪个 线索 到 芫 和 真实的
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

他们是最后阻挡达芙妮获得真正幸福的人。

" [ðə; ði] ['rəudiən] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [preɪz] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
" The Rhodian was just beginning to praise Arsinoe also as a special
" 这 罗德岛 曾是 只是 开始 到 称赞 阿尔西诺伊 还 作为 一个 特别的
[frend] [ænd; ənd] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɑːt] [wen] [kreɪts] ,
friend and connoisseur of the sculptor's art when Crates ,
朋友 和 行家 的 这 雕塑家的 艺术 什么时候 板条箱 ,

"罗德岛人正开始称赞阿尔西诺伊，认为他既是雕塑家的挚友，又是其艺术的鉴赏家，这时克拉特斯……"

[hɝːmənz] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt] , [ɑːskt] [ðə; ði][blaɪnd]['ɑːtɪst] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]
Hermon's fellow - student , asked the blind artist , in behalf of his beautiful
赫尔蒙的 同伴 - 学生 , 问 这 瞎的 艺术家 , 在 代表 的 他的 美丽的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

赫尔蒙的同学代表他美丽的伴侣向这位盲人艺术家问道：

[waɪ] [hɪz; ɪz][di'miːtə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [wɪtʃ] , [tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz]
why his Demeter was placed upon a pedestal which , to others as well as
为什么 他的 德墨忒尔 曾是 放置 之上 一个 座 哪个 , 到 其他的 作为 出色地 作为
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

为什么他笔下的德墨忒尔被捧上了神坛，不仅对他自己，也对其他人而言，

[siːmd] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː] .
seemed too high for the size of the statue .
似乎 也 高的 为了 这 尺寸 的 这 雕像 .

对于雕像的尺寸来说，似乎太高了。

['hɜːrmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['sevrəl] [meɪk] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] ,
Hermon replied that he had heard several make this criticism ,
赫尔蒙 回复 那 他 有 听到 一些 制作 这 批评 ,

赫尔蒙回应说，他已经听到好几个人提出过这种批评。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
but the priests of the goddess refused to take it into account .
但 这 神父 的 这 女神 拒绝 到 拿 它 进入 帐户 .

但女神的祭司们拒绝考虑这一点。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] ,
Here he hesitated , for , like a blow from an invisible hand ,
这里 他 犹豫了一下 , 为了 , 喜欢 一个 吹 从 一个 无形的 手 ,

他在这里犹豫了，因为，就像一只无形的手击中了他一样，

[ðə; ði] [θɔːt] [dɑːtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [pə'hæps] , [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
the thought darted through his mind that perhaps , on the morrow ,
这 想法 飞镖 通过 他的 头脑 那 也许 , 在 这 明天 ,

他脑海中闪过一个念头：或许明天……

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm'self] [kəm'peld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə][kɑːst][ə'saɪd][ðə; ði] [kraʊn]
he would see himself compelled before the whole world to cast aside the crown
他 会 看 他自己 被迫 前 这 所有的 世界 到 投掷 旁边 这 王冠
[ɒv; əv] [feɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ɒn][ðə; ði] ['lɒfti] ['pedɪst(ə)l] .
of fame which he owed to the statue on the lofty pedestal .
的 名声 哪个 他 欠款 到 这 雕像 在 这 高远 座 .

他将被迫在全世界面前抛弃他从高高在上的雕像那里获得的荣耀。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [dek] [hɪm'self] [wɪð]
He did not have even the remotest idea of continuing to deck himself with
他 做过 不是 有 甚至 这 最远 主意 的 继续 到 甲板 他自己 和
[fɔːls] [rɪ'naʊn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dred] [wɒz; wəz]['riːəlaɪzd] ;
false renown if his dread was realized ;
错误的 名声 如果 他的 恐惧 曾是 已实现 ;

他丝毫没有想过，如果他的恐惧成真，他还会继续用虚假的声望来装点自己;

[jet] [hiː; hi] ['daʊtləs] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ðɪs] [həʊl] [ˌærɪstə'krætɪk]['sɜːk(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , ['ælθiə] ,
yet he doubtless imagined how this whole aristocratic circle , with the Queen , Althea ,
然而 他 毫无疑问 想象 如何 这 所有的 贵族 圆圈 , 和 这 女王 , 阿尔西娅 ,

但他无疑想象着整个贵族圈子，包括女王、阿尔西娅，是如何运作的。

[ænd; ənd]['proʊkləs][æt; ət][ɪts] [hed] ,
and Proclus at its head ,
和 普罗克洛斯 在 它是 头 ,

以普罗克洛斯为首，

[wʊd] [tɜːn] [wɪð] ['rekləs] [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpləs] [mæn] [huː] [hæd; həd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː]
would turn with reckless haste from the hapless man who had led them into
会 转动 和 鲁莽 匆忙 从 这 不幸的 男人 WHO 有 引领 他们 进入
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['erə(r)] .
such a shameful error .
这样的 一个 可耻 错误 .

他们会不顾一切地迅速离开那个把他们引入如此可耻错误的倒霉男人。

[jet] [wɒt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yet what mattered it ,
然而 什么 重要 它 ,

然而，重要的是，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] ['mɪzrəbl] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]
even if these miserable people considered themselves deceived and pointed the
甚至 如果 这些 悲惨的 人们 经过考虑的 他们自己 受骗 和 尖 这
['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [skɔːn] [æt; ət][hɪm] ?
finger of scorn at him ?
手指 的 轻蔑 在 他 ?

即使这些可怜的人认为自己受到了欺骗，并对他投以鄙夷的目光?

['betə(r)]['piːp(ə)l] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv]
Better people would thereby be robbed of the right to accuse him of
更好的 人们 会 从而 是 被抢劫 的 这 正确的 到 控 他 的
['feɪθlɪsnəs] [tuː; tə][hɪm'self] .
faithlessness to himself .
不忠 到 他自己 .

这样一来，那些品德高尚的人就失去了指责他背叛自己的权利。

[ðɪs] [θɔːt] [dɑːtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] [breɪn] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd]
This thought darted through his heated brain like a flash of lightning , and
这 想法 飞镖 通过 他的 加热 脑 喜欢 一个 闪光 的 闪电 , 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

这个念头像闪电般掠过他滚烫的大脑，然后，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['saɪləns] ,
in spite of his silence ,
在 尽管如此 的 他的 沉默 ,

尽管他保持沉默，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['ælθiə] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['əʊnli] [hɜːmənz]
the conversation was continued and Althea told the others that only Hermon's
这 对话 曾是 持续 和 阿尔西娅 讲述 这 其他的 那 仅有的 赫尔蒙的
['blaɪndnəs] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn]
blindness had prevented the creation of a work which could have been
失明 有 阻止 这 创建 的 一个 工作 哪个 可以 有 到过
['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [fɑː(r)] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [di'miːtə(r)] ,
confidently expected far to surpass the Demeter ,
自信地 预期的 远的 到 超过 这 德墨忒尔 ，

谈话继续进行，阿尔西娅告诉其他人，只有赫尔蒙的失明才阻止了一部原本可以自信地远超《得墨忒尔》的作品的创作。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæktli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['tælənt] ,
since it seemed to have been exactly suited to his special talent ,
自从 它 似乎 到 有 到过 确切地 适合 到 他的 特别的 天赋 ，

因为这似乎正好适合他的特殊才能，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pænjənz] [rɪ'mɑːk] ['kɜːtli] [ænd; ənd] ['æbsəntli] .
he answered his beautiful companion's remark curtly and absently .
他 回答 他的 美丽的 同伴的 评论 简短地 和 心不在焉地 .

他冷淡而心不在焉地回应了女伴的话语。

[ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðɪs] [wɪð] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] .
She perceived this with annoyance and perplexity .
她 感知 这 和 烦恼 和 困惑 .

她对此感到恼怒和困惑。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [jəːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [meɪks] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,
A woman who yearns for the regard of all men , and makes love a toy ,
一个 女士 WHO 渴望 为了 这 看待 的 全部 男人 ， 和 制作 爱 一个 玩具 ，

一个渴望得到所有男人关注，并将爱情当作玩物的女人

['iːzəli] ['lesnz] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ʃiː; ʃi] [ɪm'pəʊzɪz] [ə'pɒn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
easily lessens the demands she imposes upon individuals .
容易地 减少 这 需求 她 强加 之上 个人 .

她很容易就能降低对个人的要求。

['əʊnli] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [lʌv] [hæz; həz] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [kleɪmz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Only , even though love has wholly disappeared , she still claims consideration ,
仅有的 ， 甚至 尽管 爱 有 完全 消失 ， 她 仍然 索赔 考虑 ，

只是，即使爱情已经完全消失，她仍然要求得到体谅。

[ænd; ənd] ['ælθiə] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [hɜːmənz] [rɪ'gɑːd] .
and Althea did not wish to lose Hermon's regard .
和 阿尔西娅 做过 不是 希望 到 失去 赫尔蒙的 看待 .

阿尔西娅不想失去赫尔蒙的青睐。

[wen] [ə'mɪntəs] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,
When Amyntas , the head of the conspirators ,
什么时候 安明塔斯 ， 这 头 的 这 阴谋者 ，

当阴谋者的首领阿明塔斯……

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ] [mə'lɪʃəs] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)]
attracted the attention of the company by malicious remarks about the King's sister
吸引 这 注意力 的 这 公司 经过 恶意 评论 关于 这 国王学院 姐姐
,
,
,

他恶意诋毁国王的妹妹，引起了公司的注意。

[ðə; ði] ['θreiʃjən] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [blaɪnd] ['ɑːrtɪsts] [ɑːm] , ['wɪspərɪŋ] :
the Thracian laid her hand on the blind artist's arm , whispering :
这 色雷斯人 铺设 她 手 在 这 瞎的 艺术家的 手臂 , 耳语 :

色雷斯女子将手放在盲人艺术家的手臂上，低声说道：

" [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rækni] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['tenɪs] ,
" Has the image of the Arachne which , at Tennis ,
" 有 这 图像 的 这 阿拉克涅 哪个 , 在 网球 ,

“有阿拉克涅的形象，在网球界，

[tʃɑːmd] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgri] [zjuːs] , [kəm'pliːtli] ['vænɪʃd]
charmed you even in the presence of the angry Zeus , completely vanished
迷住了 你 甚至 在 这 在场 的 这 生气的 宙斯 , 完全地 消失了

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ?
from your memory ?
从 你的 记忆 ?

即使在愤怒的宙斯面前，他依然让你着迷，并彻底从你的记忆中消失了？

[haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [juː; jʊ] [lʊk] !
How indifferent you look !
如何 冷漠 你 看 !

你看上去好冷漠！

[bʌt; bət] [ai] [tel] [juː; jʊ] " — [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [bluː] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] — " [ðæt] [səʊ] [lɒŋ]
But I tell you " — her deep blue eyes flashed as she spoke — " that so long
但 我 告诉 你 " — 她 深的 蓝色的 眼睛 闪光灯 作为 她 辐 — " 那 所以 长的

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [kriː'eɪtɪŋ] ['ɑːtɪst] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
as you were still a genuine creating artist the case was different .
作为 你 是 仍然 一个 真的 创建 艺术家 这 案件 曾是 不同的 .

但我告诉你，”她说话时，深蓝色的眼睛闪闪发光，“只要你还是一位真正的创作艺术家，情况就不同了。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [di'miːtə(r)] ,
Even while putting the last touches of the file to the Demeter ,
甚至 尽管 推杆 这 最后的 触摸 的 这 文件 到 这 德墨忒尔 ,

即使在对德墨忒尔进行最后的润色时，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] - [dɪ'vaʊt] ['dɔːtə(r)] [pəʊzd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒd(ə)l] ,
for which Archias's devout daughter posed as your model ,
为了 哪个 - 虔诚的 女儿 摆拍 作为 你的 模型 ,

阿尔基亚斯的虔诚女儿担任了你的模特，

[ə'nʌðə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [fɪld] [jɔː(r); jə(r)]
another whom you could not banish from your mind filled your
其他 谁 你 可以 不是 放逐 从 你的 头脑 已填 你的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

另一个你无法从脑海中抹去的人占据了你的想象。

[ðəʊ] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [dɪ'naɪəl] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ai] [pə'sɪst] [ɪn] [maɪ] [kən'vɪkʃn] ,
Though so loud a denial is written on your face , I persist in my conviction ,
尽管 所以 大声 一个 拒绝 是 书面 在 你的 脸 , 我 坚持 在 我的 定罪 ,

尽管你脸上写满了否认，但我依然坚持我的看法。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [dɪ'luːʒn] [in'snɛə] [ˌem 'iː] [ai] [kæn; kən] [pruːv] !
and that no idle delusion ensnares me I can prove !
和 那 不 闲置的 错觉 陷阱 我 我 能 证明 !

我可以证明，没有任何无谓的幻想能够迷惑我！

" ['hɜːrmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][went] [ɒn] [wɪð]
" Hermon raised his sightless eyes to her inquiringly , but she went on with
" 赫尔蒙 提高 他的 失明 眼睛 到 她 询问地 , 但 她 去 在 和
['iːgə(r)] ['pɒzətɪvnəs] :
eager positiveness :
渴望的 积极性 :

"赫尔蒙抬起他那双失明的眼睛，疑惑地看着她，但她却热情而肯定地继续说道：

" [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wiːvə(r)] [waɪl] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
" Or , if you did not think of the weaver while carving the goddess ,
" 或者 , 如果 你 做过 不是 思考 的 这 织工 尽管 雕刻 这 女神 ,

或者，如果你在雕刻女神像时没有想到织工，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rɪbən] [twaɪnd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɪəz]
how did you happen to engrave a spider on the ribbon twined around the ears
如何 做过 你 发生 到 雕刻 一个 蜘蛛 在 这 丝带 缠绕 大约 这 耳朵
[ɒv; əv][greɪn][ɪn] [dɪmiːtɚz] [hænd] ?
of grain in Demeter's hand ?
的 粮食 在 德墨忒尔的 手 ?

你是怎么在德墨忒尔手中缠绕着麦穗的丝带上刻上蜘蛛的?

[nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['væljuːd] [frend]
Not the smallest detail of a work produced by the hand of a valued friend
不是 这 最小 细节 的 一个 工作 生产 经过 这 手 的 一个 有价值的 朋友
[ɪ'skeɪps] [maɪ]['nəʊtɪs] ,
escapes my notice ,
逃脱 我的 注意 ,

出自挚友之手的作品，哪怕是最细微的细节，我都不会放过。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][di'miːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒfti]
and I perceived it before the Demeter came to the temple and the lofty
和 我 感知 它 前 这 德墨忒尔 来了 到 这 寺庙 和 这 高远
['pedɪst(ə)l] .
pedestal .
座 .

在德墨忒尔来到神庙和高台之前，我就看到了它。

[naʊ] [ai] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dʌski] ['selə] ,
Now I would scarcely be able to discover it in the dusky cella ,
现在 我 会 几乎 是 有能力的 到 发现 它 在 这 昏暗 细胞 ,

现在我几乎不可能在昏暗的地牢里找到它了。

[jet] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] ['ɪnsekt] ,
yet at that time I took pleasure in the sight of the ugly insect ,
然而 在 那 时间 我 采取 乐趣 在 这 视线 的 这 丑陋的 昆虫 ,

然而当时我却很享受看到这只丑陋的昆虫。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klevəli] [dʌn] ,
not only because it is cleverly done ,
不是 仅有的 因为 它 是 巧妙地 完毕 ,

不仅因为它做得巧妙，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] " — [hɪə(r)][ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd]
but because it reminded me of something " — here she lowered
但 因为 它 提醒 我 的 某物 " — 这里 她 降低
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [stɪl] [mɔː(r)] — " [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] ,
her voice still more — " that pleased me ,
她 嗓音 仍然 更多的 — " 那 高兴 我 ,

但因为它让我想起了一些令我高兴的事情——"她说着，声音又低了下去——"一些令我高兴的事情，

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [les] ['flætərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːrkiəs] ,
though probably it would seem less flattering to the daughter of Archias ,
尽管 大概 它 会 似乎 较少的 奉承 到 这 女儿 的 阿尔基亚斯 ,

不过，这对于阿尔基亚斯的女儿来说，可能就没那么恭维了。

[huː] [pə'hæps] [ɪz] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] .
who perhaps is better suited to act as guide to the blind .
WHO 也许 是 更好的 适合 到 行为 作为 指导 到 这 瞎的 .

他或许更适合担任盲人向导。

[haʊ] [bɪ'wɪldəd] [juː; jʊ] [lʊk] !
How bewildered you look !
如何 困惑 你 看 !

你看上去好困惑啊!

[ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] !
Eternal gods !
永恒 神 !

永恒的神明!

['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] ,
Many things are forgotten after long months have passed ,
许多 事物 是 被遗忘的 后 长的 几个月 有 通过了 ,

几个月过去后，很多事情都会被遗忘。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .
but it will be easy for me to sharpen your memory .
但 它 将要 是 简单的 为了 我 到 锐化 你的 记忆 .

但我可以很容易地增强你的记忆力。

- [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['hɜːrmən] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [di'miːtə(r)] , - [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
' At the time Hermon had just finished the Demeter , ' the spider called to me ,
- 在 这 时间 赫尔蒙 有 只是 完成的 这 德墨忒尔 , - 这 蜘蛛 称为 到 我 ,

“当时赫尔蒙刚刚写完《得墨忒尔》,”蜘蛛对我说。

- [hiː; hi] [skrætʃt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊld] . -
' he scratched me on the gold . '
- 他 刮痕 我 在 这 金子 . -

“他用金子划伤了我。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] — [jes] , [maɪ] ['hænsəm] [frend] , [ai] [kæn; kən] ['rekən] ['ækjərətli] — [juː; jʊ] [hæd; həd] [met] [ˌem 'iː] ,
But at that very time — yes , my handsome friend , I can reckon accurately — you had met me ,
但 在 那 非常 时间 — 是的 , 我的 英俊的 朋友 , 我 能 估计 准确 — 你 有 遇见 我 ,

但就在那时——是的，我英俊的朋友，我可以准确地回忆起来——你遇见了我。

['ælθiə] , [ɪn] ['tenɪs] , [ai] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] - ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Althea , in Tennis , I had brought the spider - woman before your eyes .
阿尔西娅 , 在 网球 , 我 有 带来 这 蜘蛛 - 女士 前 你的 眼睛 .

阿尔西娅，在网球比赛中，我曾把蜘蛛女侠带到你眼前。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] ['vænəti] [ðæt] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
Was it really nothing but foolish vanity that led me to the conviction that
曾是 它 真的 没有什么 但 愚蠢 虚荣 那 引领 我 到 这 定罪 那
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪbən] [ðə; ði]
you were thinking of me also when you engraved on the ribbon the
你 是 思维 的 我 还 什么时候 你 刻 在 这 丝带 这
[dɪ'spaɪzd] ['spaɪdə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,
despised spider - for which ,
被鄙视的 蜘蛛 - 为了 哪个 ,

难道仅仅是愚蠢的虚荣心让我确信，当你把那只令人厌恶的蜘蛛刻在丝带上时，你也在想着我吗?

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'gɑːd] — [wɪð] [ðə; ði] ['delɪkət] [web] [bɪ'niːθ] [ɪts]['slendə(r)]
however , I always felt a certain regard — with the delicate web beneath its slender
然而 , 我 总是 毛毡 一个 肯定 看待 — 和 这 精美的 网站 下面 它是 苗条
[legz] ?
legs ?
腿 ?

然而，我始终对它怀有一种特殊的敬意——它纤细的腿下那层精致的蛛网?

" [ˌhɪðə'tuː] ['hɜːrmən] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ɪn] ['saɪləns] , ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
" Hitherto Hermon had listened to every word in silence , labouring for breath .
" 迄今为止 赫尔蒙 有 听着 到 每一个 单词 在 沉默 , 劳动 为了 气息 .

“此前，赫尔蒙一直默默地听着每一个字，呼吸困难。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
He was transported as if by magic to the hour of his return from
他 曾是 运输 作为 如果 经过 魔法 到 这 小时 的 他的 返回 从
[pə'luːʒiəm] ;
Pelusium ;
绒毛 ;

他仿佛被施了魔法一般，瞬间回到了从佩卢西姆返回的那一刻;

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['entə(r)] - ['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [skrætʃ] ['sʌmθɪŋ] ,
he saw himself enter Myrtilus's studio and watch his friend scratch something ,
他 锯 他自己 进入 - 工作室 和 手表 他的 朋友 划痕 某物 ,
[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ,
he did not know what ,
他 做过 不是 知道 什么 ,

他看到自己走进米尔提卢斯的画室，看着他的朋友在画什么东西，但他不知道那是什么。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪbən] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['gəʊldən][greɪn] .
upon the ribbon which fastened the bunch of golden grain .
之上 这 丝带 哪个 系紧 这 束 的 金的 粮食 .

在系着那束金色谷物的丝带上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els] — [ðæt] ['veri] ['spaɪdə(r)] .
It was — nay , it could have been nothing else — that very spider .
它 曾是 — 不 , 它 可以 有 到过 没有什么 别的 — 那 非常 蜘蛛 .

没错，那只能是那只蜘蛛。

[ðə; ði] ['ɒnəd] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ded] [frendz] .
The honoured work was not his , but his dead friend's .
这 荣幸 工作 曾是 不是 他的 , 但 他的 死的 朋友们 .

这部受人尊敬的作品并非他本人所作，而是他已故朋友的作品。

[haʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
How the exchange had occurred he could not now understand ,
如何 这 交换 有 发生 他 可以 不是 现在 理解 ,

他现在完全无法理解这笔交易是如何发生的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mædnəs] [ɔː(r)][self]
but to disbelieve that it had taken place would have been madness or self
但 到 怀疑 那 它 有 已采取 地方 会 有 到过 疯狂 或者 自己
- [dɪ'sepʃn] .
- deception .
- 欺骗 .

但要否认这件事发生过，那就是疯了或者自欺欺人。

[naʊ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [daut] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
Now he also understood the doubts of Soteles and the King .
现在 他 还 理解 这 疑虑 的 - 和 这 国王 .

现在他也理解了索特勒斯和国王的疑虑。

[nɒt] [hiː; hi] —
Not he —
不是 他 —

不是他——

[mɜː'tɪləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'ləʊn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [lɔːd] [di'miːtə(r)] !
Myrtilus , and he alone , was the creator of the much - lauded Demeter !
桃金娘 , 和 他 独自的 , 曾是 这 创作者 的 这 很多 - 备受赞誉 德墨忒尔 !

只有米尔提洛斯一人创造了备受赞誉的德墨忒尔！

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [paʊnd] [weɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səʊl] .
This conviction raised a hundred - pound weight from his soul .
这 定罪 提高 一个 百 - 磅 重量 从 他的 灵魂 .

这种信念让他如释重负，仿佛灵魂深处卸下了百斤重担。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ə'plɔːz] !
What was applause !
什么 曾是 掌声 !

那是什么掌声！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌrekəg'nɪʃn] !
What was recognition !
什么 曾是 认出 !

这是什么？获得认可！

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [feɪm] [ænd; ənd]['lɔrəl, 'lɔː-][riːðz; riːθs] !
What were fame and laurel wreaths !
什么 是 名声 和 月桂树 花圈 !

名誉和桂冠算什么！

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ,
He desired clearness and truth for himself and all the world and ,
他 想要的 清晰度 和 真相 为了 他自己 和 全部 这 世界 和 ,
[æz; əz] [ɪf] ['fræntɪk] ,
as if frantic ,
作为 如果 疯狂的 ,

他渴望为自己和整个世界带来清晰和真理，仿佛近乎疯狂一般，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʊʃnz] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtld] [gests] :
he suddenly sprang from his cushions , shouting to the startled guests :
他 突然 弹簧 从 他的 靠垫 , 喊叫 到 这 惊慌 客人 :

他突然从垫子上跳起来，对着受惊的客人们大喊：

" [ai][maɪ'self][ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl] [greɪt] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] !
" I myself and this whole great city were deceived !
" 我 我 和 这 所有的 伟大的 城市 是 受骗 !

“我和这座伟大的城市都被欺骗了！”

[ðə; ði] [di'miːtə(r)] [ɪz] [nɒt] [maɪn] , [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hɜːrmən] !
The Demeter is not mine , not the work of Hermon !
这 德墨忒尔 是 不是 矿 , 不是 这 工作 的 赫尔蒙 !

德墨忒尔不是我的，也不是赫尔蒙的作品！

[ðə; ði] [ded] [mɜːˈtɪləs] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
The dead Myrtilus created it !
这 死的 桃金娘 创建 它 !

死去的米尔提卢斯创造了它！

" [ðen] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['stjuːd(ə)nt] [frend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
" Then pressing his hand to his brow , he called his student friend to his side ,
" 然后 紧迫 他的 手 到 他的 眉头 , 他 称为 他的 学生 朋友 到 他的 边 ,

然后他用手按着额头，叫他的学生朋友到身边。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['æŋkʃəsli] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['wɪspəd] : " [ə'weɪ] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] !
and , as the scholar anxiously laid his arm on his shoulder , whispered : " Away , away from here !
和 , 作为 这 学者 焦虑地 铺设 他的 手臂 在 他的 肩膀 , 低声说道 : " 离开 , 离开 从 这里 !

学者焦急地将手臂搭在他的肩膀上，低声说道：“走开，离开这里！”

['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] !
Only let me get out of doors into the open air !
仅有的 让 我 得到 出去 的 门 进入 这 打开 空气 !

只让我到户外呼吸新鲜空气吧！

" [kreɪts] , [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] , [əu'bei] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ;
" Crates , bewildered and prepared for the worst , obeyed his wish ;
" 板条箱 , 困惑 和 准备 为了 这 最差 , 服从 他的 希望 ;

“箱子们一脸茫然，做好了最坏的打算，服从了他的意愿；

[bʌt; bət] ['ælθiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] [left] [bɪ'haɪnd] [felt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpləs] [blaɪnd] [mæn] [hæd; həd] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] ['mædnəs] .
but Althea and the other guests left behind felt more and more impressed by the suddenly awakened conviction that the hapless blind man had now also become the victim of madness .
但 阿尔西娅 和 这 其他 客人 左边 在后面 毛毡 更多的 和 更多的 印象深刻 经过 这 突然 觉醒 定罪 那 这 不幸的 瞎的 男人 有 现在 还 变得 这 受害者 的 疯狂 .

但阿尔西娅和其他留下的客人越来越觉得，这位不幸的盲人突然意识到，他也成了疯子的受害者。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['eɪmləs] [laɪf] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
Aimless life of pleasure
漫无目的 生活 的 乐趣

漫无目的的享乐生活

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神